MERCREDI 19 MAI 2004 · Volume 69, N° 285, Granby 65¢, samedi 1,85$ (+ taxes)

La Voix de l'Est

Ranger entend pousser au maximum au Mexique
- page 53 -

Sous l'œil des douaniers
- pages 10, 11 et 12 -

cyberpresse.ca
Au cœur de l'information régionale

S'ENIVRER D'ART ET DE CULTURE
— page 4

UN PARC À L'ÉCOLE ST-BERNARDIN
— page 8

Les cols blancs accentuent la pression

«Les gens sont tannés»

— Réjean Audy

page 3

photo Michel St-Jean

SERVIDÉO
Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté
* Détail en magasin
LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
574 Principale, Granby 777-3393
2 FILMS OU 2 JEUX
6,99$
Du dimanche au mercredi
OUVERT 24H OUVERT
NOUVEAU !
3 FILMS OU 3 JEUX
Pour un
10,99$

Repères

À lire bientôt

Karine Gagné: une enfant de la balle

Météo

Aujourd'hui
max 21 min 12
Dégagement.

Demain
max 22 min 7
Averses.

Loteries

Quotidienne 3
742

Quotidienne 4
0652

Extra
597851

Vendredi
max 16 min 12
Possibilité d'averses.

Index

Agenda ..... page 30
À ne pas répéter ..... page 36
Décès ..... page 50
Économie ..... pages 38-39
Jeux ..... page 51
Opinion ..... page 34
Petites annonces ..... page 50
Sports ..... page 52
Statistiques ..... page 52

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL ____ 375-4555
Les Petites annonces ____ 375-8888
Événements urgents ____ 375-9081
Bell mobilité (gratuit) ____ #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction ____ 777-4865
Publicité ____ 777-7221
Petites annonces ____ 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot ____ 3,90 $
par motorisé ____ 4,15 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Le comédien Serge Turgeon succombe à un malaise cardiaque

Nicolas Bérubé
LA PRESSE

L'homme de théâtre Serge Turgeon est décédé hier en fin d'après midi. M. Turgeon a été victime d'un malaise cardiaque alors qu'il rencontrait des enquêteurs du SPVM relativement à la mort d'une connaissance, Monique Gravel, retrouvée sans vie le mois dernier. M. Turgeon était âgé de 58 ans.

À 15h20 hier, M. Turgeon s'est présenté au bureau des enquêtes criminelles de la police de Montréal, situé Place Versailles. Il avait rendez-vous comme témoin avec les enquêteurs de la section des homicides, qui voulaient discuter de la mort de Monique Gravel, une connaissance de M. Turgeon. Mme Gravel a été assassinée dans sa maison de l'arrondissement de Saint-Laurent durant la fin de semaine du 24 avril dernier.

Vers 15h45, M. Turgeon a été victime d'un malaise alors qu'il venait d'entamer sa rencontre avec les enquêteurs. Il demande alors d'aller aux toilettes, pour ensuite revenir continuer l'interrogatoire. Il perd connaissance peu après. Les policiers tentent des manoeuvres de réanimation, puis alertent Urgences Santé. M. Turgeon est transporté à l'hôpital, où son décès est constaté.

Monique Gravel, enseignante au département de techniques de soins infirmiers au cégep de Saint-Laurent, a été assassinée le mois dernier à son domicile. Son corps a été retrouvée dans sa chambre à coucher par sa fille de 15 ans, le 25 avril vers 19h. L'adolescente et son frère de 13 ans rentraient d'un week-end chez leur père, divorcé de leur mère depuis la fin de l'année dernière. Après avoir découvert le corps, les adolescents se sont réfugiés chez des voisins qui ont alerté les policiers.

Malgré des marques de violence et de traces de sang sur le corps, les policiers affirmaient n'avoir aucun suspect, ni mobile du crime en vue.

Marié en secondes noces, M. Turgeon laisse dans le deuil quatre enfants. C'est la Sûreté du Québec qui mène l'enquête sur son décès.

Une carrière remplie

Pour beaucoup, Serge Turgeon restera à jamais le fils de la riche héritière des Belles histoires des pays d'en haut. Un gentleman-farmer à la bonté indéfectible à l'endroit de ses gens, éternel célibataire élevé dans le velours.

Mais le comédien mort subitement hier à l'âge de 58 ans avait bien d'autres cordes à son arc. Il fut président de l'Union des artistes pendant 12 ans, tint de nombreux rôles sur la scène et venait tout juste de prendre la direction exclusive du Théâtre du Rideau Vert, où il avait été embauché comme directeur général de l'établissement.

À la télévision, l'homme apparaissait massif et impressionnant. Ceux qui ont regardé *Rue des Pignons*, *Terre humaine*, *Entre chien et loup*, *Robert et compagnie* et plusieurs autres téléromans s'en souviennent. Il en imposait comme comédien, mais ce Montréalais d'origine était cordial et facile d'approche, et moins massif physiquement qu'il n'y paraissait. D'autant plus que sa santé laissait à désirer. Il avait eu quatre pontages il y a quelques années.

Souverainiste convaincu — il a été nommé Patriote de l'année en 1990 — M. Turgeon a néanmoins été fait membre de l'Ordre du Canada en janvier dernier, en raison de son engagement dans la promotion de la vie culturelle et artistique. En 2003, c'est l'Ordre de la Pléiade qu'il recevait, pour sa contribution exceptionnelle à l'essor de la francophonie. Il a été longtemps animateur à CFGL et CIEL, entre autres, où sa voix grave avait le don de détendre les auditeurs. Il a aussi participé à de nombreux groupes de travail sur le statut de l'artiste et la culture.

Avec la collaboration de Marcel Laroche

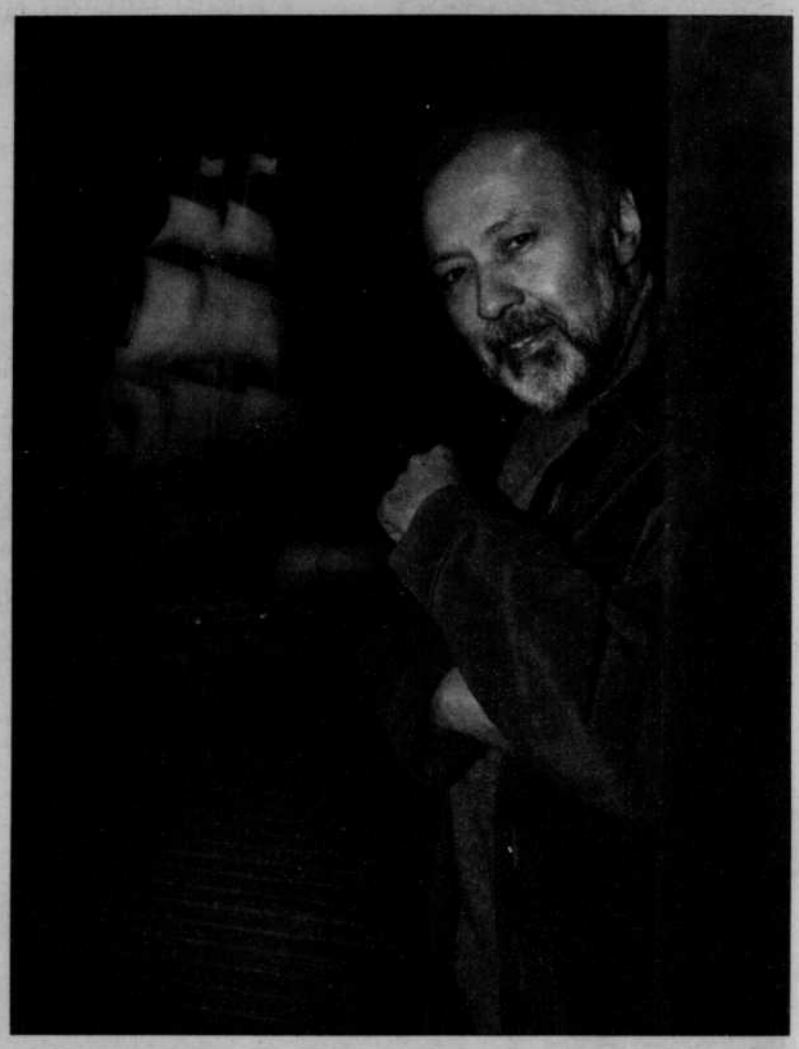


photo La Presse

Serge Turgeon, photographié dans le décor des *Fourberies de Scapin*, en avril 2001.

En bref

Le lac Champlain à l'oeil

VENISE-EN-QUÉBEC (PF) — Une commission mixte indépendante (Canada et États-Unis) étudiera l'impact du remblai du pont Alburg-Swanton sur la pollution du lac Champlain, a annoncé officiellement le député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, hier, en conférence de presse à Venise-en-Québec. «Leurs recommandations, habituellement suivies par les gouvernements, seront remises à l'automne», a précisé Denis Paradis. Parce qu'il modifie le flux naturel des eaux, le pont d'Alburg-Swanton (Vermont), bâti en 1938, est soupçonné de contribuer grandement à la prolifération de cyanobactéries dans la baie Missisquoi.

Mégot bel et bien coupable

ST-VALÉRIEN (PF) — Un mégot de cigarette jeté près de la maison serait responsable de l'incendie qui a ravagé lundi le 1493, chemin Larocque, à St-Valérien, a confirmé hier un enquêteur de la SQ Maskoutains. Grâce au vent et à la proximité de divers objets épars, dont une bonbonne de gaz propane d'un barbecue, le mégot a réussi à embraser toute la demeure. Ce sinistre, auxquels sont associés des dommages de 60 000 $, a jeté à la rue une famille de six personnes. Personne n'a été blessé.

Ce qu'il vous manque...
Nous l'avons.
NOUVEAUTÉ: La brosse au laser Hairmax qui augmente le volume des cheveux grâce à l'élargissement des follicules.
• La microgreffe folliculaire •
En collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience.
Prenez rendez-vous, consultation GRATUITE
HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE
3 SOLUTIONS à la calvitie
• La prévention
• Le remplacement esthétique
GRANBY • 372-0377

D'autres moyens de pression prévus

Les cols blancs n'écartent pas l'idée d'une grève générale illimitée

GRANBY

Les cols blancs de la ville de Granby pourraient mettre en branle d'autres moyens de pression si les négociations pour renouveler leur convention collective ne progressent pas dans les prochains jours.

Michel Lalliberté

mlalliber@lavoixdelest.qc.ca

Une soixantaine d'entre eux ont manifesté hier matin devant l'hôtel de ville pour souligner leur débrayage de 24 heures. Selon l'allure des négociations, les cols blancs pourraient reprendre leurs pancartes et slogans dans les prochaines semaines, et pas seulement pour une journée cette fois-là, soutient Réjean Audy, coordonnateur régional à la CSD. Les prochaines rondes de négociations entre les deux parties seront déterminantes.

Les négociateurs de la Ville et du syndicat représentant les 87 cols blancs ont discuté une bonne partie de la journée hier au Castel en présence d'un médiateur nommé par le ministère du Travail. «Nous allons faire l'évaluation de notre journée de grève d'aujourd'hui (hier) et de ce qui s'est passé avec le médiateur. Si on considère qu'ils ne nous offrent rien, on va agir de façon draconienne. Ça ne traînera pas jusqu'en juillet; les gens sont tannés», a affirmé le syndicaliste.

Sans contrat de travail depuis le 31 décembre 2002, les cols blancs exigent des augmentations salariales de 3 % par année (2003-2004-2005) ainsi que l'indexation de 2 % par année de leur fonds de pension. La Ville offre 2 % de hausse sur trois ans et aucune indexation du fonds de pension.

M. Audy n'écarte pas la possibilité d'une grève générale illimitée. Mais avant d'opter pour l'ultime outil de pression, d'autres avenues sont envisagées, a-t-il fait remarquer. Déjà les cols blancs n'effectuent plus d'heures supplémentaires. «Il y a plein de façons de mettre de la pression. Avant, beaucoup de nos membres arrivaient au boulot dix à 15 minutes avant leur quart de travail. Ça leur permettait de servir les citoyens plus rapidement. Ça leur faisait plaisir. C'est terminé. Ils commencent maintenant à travailler au début de leur quart de travail.»

Nouvelles offres

De nouvelles offres devaient être déposées hier par les représentants de la Ville. Au dire du directeur général, Me Michel Pinault, celles-ci sont «intéressantes».

Les offres salariales seraient bonifiées, mais le fonds de pension ne serait pas indexé. La Ville, a expliqué Me Pinault, a dû renflouer le fonds de pension de ses employés de 4 216 000 $ en raison des mauvaises performances boursières ces dernières années. Dans ce contexte, a indiqué le directeur général, la Ville ne peut donner suite à la revendication du syndicat d'indexer le fonds de pension.

«Si on considère que la Ville ne nous offre rien, on va agir de façon draconienne. Ça ne traînera pas jusqu'en juillet.»

— Réjean Audy

La grève de 24 heures hier a bien entendu perturbé les services habituellement offerts aux citoyens. La bibliothèque Paul-O. Trépanier ainsi que la piscine Miner étaient fermées, tout comme le guichet réservé aux paiements des taxes municipales.

Malgré tout, le maire Guy Racine a tenu à souligner le civisme des cols blancs. «C'est un outil de pression démocratique. Ils ont le droit de l'utiliser», a-t-il dit.

Saison des négos

C'est la saison des négociations à Granby. Les représentants de la Ville négocient avec quatre syndicats: cols blancs, cols bleus, policiers et pompiers. Dans trois des quatre cas, les employés sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre 2002.

Les pourparlers avec les cols bleus se poursuivent, mais aucun règlement n'est à prévoir à court terme. Les négociations avec les policiers débutent à peine, tandis que celles avec les pompiers progressent. Les sapeurs négocient leur première convention collective.

photo Michel St-Jean

Une soixantaine de cols blancs ont manifesté hier matin devant l'hôtel de ville de Granby pour dénoncer la lenteur des négociations pour renouveler leur contrat de travail échu depuis le 31 décembre 2002.

DÉCOR PARENT HABILLE VOS FENÊTRES

LE MEILLEUR DU SOLEIL AVEC

50 % sur toiles pour protection solaire*

ALTEX

Service de prise de mesures et conseillère à domicile

Valide jusqu'au 31 mai 2004

*Sur prix de détail suggéré

DÉCOR PARENT

255 York Granby

372-6155

La Route des vins: bien plus qu'un itinéraire

COWANSVILLE

La prospérité et la vitalité de Brome-Missisquoi passent nécessairement par l'association de l'art et de la culture à l'agrotourisme et à la viticulture. Et la Route des vins, bien plus qu'un simple itinéraire proposé, est à la base de ce réseautage.

Francine Beaudoin
fbeaudo2@lavoixdelest.qc.ca

Voilà à larges traits ce qui est ressorti d'une réunion qui se tenait, hier en fin d'après-midi, au Théâtre des Tournesols, à Cowansville et qui marquait le coup d'envoi de la saison touristique 2004 dont le thème est: «La Route des vins s'enivre d'art et de culture» .

Étaient réunies là une foule de personnes invitées par Line Breault et son équipe du CLD de Brome-Missisquoi, organisme qui a orchestré cette Route des vins menant ailleurs que dans les vignobles et attirant de plus en plus de visiteurs. À ce chapitre, les chiffres sont assez éloquents. Selon Statistique Canada, Brome-Missisquoi a reçu 496 000 visiteurs en 2001 et 762 000 en 2002. Un bond notable.

La Route des vins, à elle seule, a accueilli 107 700 personnes, toujours en 2002.

«Il faut profiter de la Route des vins pour s'associer», expliquait Line Breault en précisant que les touristes ne doivent plus associer les vignobles à la seule saison des vendanges. «C'est huit mois par année, de juin à décembre», ajoute-t-elle.

Évidemment, les représentants des vignobles sont intéressés au premier chef par ce programme qui doit permettre à la région de garder les touristes plus d'une journée.

Déjà, depuis que quelques rêveurs décidaient de planter des vignes dans ce secteur qui réunit maintenant 12 vignobles — la plus grande concentration de ce type de production au Québec, qui en compte à peu près trois douzaines —, les choses ont beaucoup changé.

Charles-Henri de Coussergues, de l'Orpailleur, se souvient avoir été longtemps seul avec son voisin des Côtes d'Ardoise. «Les gens n'avaient pas beaucoup d'autres choses à voir et à faire quand ils venaient chercher du vin» rappelle-t-il. L'union fait la force, mais il faut être plusieurs pour que cela soit vrai.

De là l'importance manifeste de la Route des vins, la première route thématique signalisée au Québec. (Depuis, on retrouve, entre autres, la Route des baleines et celle des saveurs).

Activités nombreuses

La force de la région de Brome-Missisquoi, c'est qu'elle regorge de gens, de lieux, de commerces et d'activités qui «viennent se greffer tout naturellement à la viticulture», signale M. de Coussergues. On pense aux diverses productions agricoles du terroir, aux restos, aux gîtes, aux artistes et aux artisans entre autres.

photo Janick Marois

La saison touristique 2004 de Brome-Missisquoi était officiellement lancée, hier. Nous apercevons ici Jacques Papillon, propriétaire du vignoble les Côtes d'Ardoise, Line Brault coordonnatrice du CLD de Brome-Missisquoi, Marie Gaudet, propriétaire de l'Auberge le Pigeonnier, de Farnham, et Charles-Henri de Coussergues, du vignoble l'Orpailleur.

Déjà, depuis quatre ans, les Côtes d'Ardoises proposent une exposition de sculptures qu'on pourra voir cette année du 12 juillet au 17 octobre. L'Orpailleur, l'an dernier, a offert des soirées musicales. C'est repris, cette année, tous les vendredis. Parmi les nouveautés, mentionnons le cinéma en plein air et le vin chaud qui seront au menu, un vendredi par mois, au Vignoble les Trois Clochers. Il y aura aussi des ateliers d'apprentissage artistique, des déjeuners sur l'herbe, des soirées de contes et même un «Parc de BD» (au vignoble de la Sablière) sans parler de «La Clé des Champs», qui arrive sous peu, de la 9e année de la Tournée des 20 et du toujours très couru Festiv'Art de Frelighsburg.

Certaines activités s'ajouteront dans les jours et les semaines qui viennent. Il faudra surveiller les publicités ou visiter brome-missiquoi.ca

Laissons le mot de la fin à Marie Gaudet, propriétaire de l'Auberge Le Pigeonnier à Farnham, qui exhorte les troupes à se coller sur la Route des vins. «Nous ne sommes pas en compétition, clame-t-elle Nous devons nous tenir la main. Tout le monde doit travailler dans un effort commun. Plus on a d'événements, plus on est fort.»

La dame, qui vient de remporter un Grand Prix du tourisme des Cantons-de-l'Est, voulait témoigner de sa propre expérience, elle qui vient tout juste de réserver une chambre à des gens du Connecticut parce qu'ils ont entendu parler de la Route des vins.

«Il faut annoncer ce qu'on a», redit-elle, expliquant qu'à ses yeux, «la Route des vins, c'est un peu notre tour Eiffel»...

Qui dit mieux?

• NOUVEAU PROJET • NOUVEAU PROJET • NOUVEAU PROJET
VISITE LIBRE
ce dimanche de 14h à 16h
Venez visiter l'un des plus beaux secteurs de Granby
500 de l'Émeraude, Granby
Prise de possession : 1er octobre 2004
BOURGEOIS DE LUXE
BOURGEOIS PLUS
LUXOR DE LUXE
Un conseiller de la Caisse populaire Desjardins sera sur place pour vous conseiller
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
• Garantie APCHQ 5 ans
• Secteur Haute-ville
• Qualité supérieure
En collaboration avec Construction Horizon R.B.Q. : 2968-6870-47
PALM OR 2003 APCHQ
Contactez-moi André Bélanger
378-4120
• NOUVEAU PROJET • NOUVEAU PROJET • NOUVEAU PROJET

138,95 $ 3 x 60W-C BEL-18SF
78,95 $ 2 x 60W-C BEL-SCW2
48,95 $ 1 x 60W-C BEL-SCW1
Collection R.A.M
298,95 $ 1 x100W-M 61-62FL
48,95 $ 2 x 60W-M BEL-13F
98,95 $ 2 x 60W-C BEL-15TL
68,95 $ 1 x 60W-C BEL-6TL
198,95 $ 1 x100W-M 61-30TL
Un choix incomparable de luminaires haut de gamme !
LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332

Défusions: Jean Charest ne craint pas les poursuites judiciaires

Martin Ouellet
QUÉBEC (PC)

Le gouvernement Charest ne craint d'aucune façon l'avalanche de poursuites judiciaires que risquent d'entraîner les inévitables défusions municipales.

«On ne craint pas ça, a dit le premier ministre hier, lors d'un point de presse à Québec. Moi je suis satisfait. On a fait notre travail», a-t-il poursuivi.

M. Charest souligne entre autres que la question du partage des coûts des services supramunicipaux, qui vont vraisemblablement être au coeur des recours en justice intentés par les municipalités «reconstituées», fait depuis plusieurs années l'objet «d'un consensus au Québec».

«Les citoyens, y compris les maires, reconnaissent que l'on doit partager (les coûts). Alors, sur le plan du principe, on est sur un terrain très solide», a-t-il soutenu.

Mais entretemps, les leaders défusionnistes n'en démordent pas. Aussitôt «démembrées», les nouvelles entités investiront les tribunaux si elles jugent qu'elles sont «traitées injustement» au sein du futur conseil d'agglomération.

C'est notamment ce qu'indique un dépliant distribué dans une vingtaine d'anciennes municipalités par l'Association des élus pour la défusion, le plus gros regroupement du genre à Montréal.

«Je ne veux pas me mêler de leurs affaires, mais je ne suis pas sûr qu'ils font un bien bon coup de marketing de leur option, a fait valoir de son côté le ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier. Ils annoncent à leurs gens qu'une fois partis (défusionnés), ils vont dépenser l'argent des contribuables dans des recours judiciaires à n'en plus finir».

Retour en arrière

Reste que les anciennes municipalités reconstituées recouvreront, en vertu de la loi 9, le droit de taxer, d'embaucher et aussi de poursuivre en justice.

Ce dernier droit, les leaders défusionnistes entendent bien y recourir, entre autres pour faire «modifier» la loi 9 de façon à ce que les banlieues défusionnées retrouvent intacts leurs privilèges d'antan.

Même si MM. Charest et Fournier s'évertuent à rappeler qu'il n'y aura «pas de retour en arrière», les ténors antifusion, l'ancienne mairesse de Sainte-Foy Andrée Boucher en tête, croient que la loi 9 devra nécessairement être revue.

L'ancienne politicienne locale, devenue animatrice à la radio, croit que les anciennes banlieues qui se reconstitueront n'accepteront jamais le rôle marginal que leur réserve la loi 9.

«Il n'y a pas de raison», a-t-elle raconté lundi dans une entrevue à *La Presse*, que la loi 9 asservisse une municipalité» en plus de «créer des citoyens de seconde zone.»

En bref

Un référendum toujours possible dans le Canton de Sutton

SUTTON (PF) — Alors que 253 signatures sont nécessaires à la tenue d'un référendum, près de 175 citoyens de l'ancien Canton de Sutton s'étaient manifestés jusqu'à hier soir.

«Ils vont probablement se rendre jusqu'au nombre nécessaire aujourd'hui», a soupiré le maire Winston Bresee, hier.

Dans l'ancienne ville de Sutton, seules deux ou trois personnes ont signé les livres.

Ces registres demeurent ouverts jusqu'à demain, 19h30.

Aucun chiffre n'a pu être obtenu dans la municipalité de St-Pie-de-Bagot, mais son maire, Robert Bergeron, estime que le nombre de signature recueillies jusqu'à maintenant restait négligeable.

25% DE RABAIS*

RIDEAUX PRÊTS À INSTALLER

*Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception des patrons, des commandes sur mesure, des ensembles de 2 rideaux, des articles promotionnels, de la marchandise discontinuée (étiquettes jaunes), et des articles à 1 $. Rabais non-applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion.

RAPPORT QUALITÉ PRIX !

MEILLEUR ACHAT !

Tapis de bienvenue
Rég. 14,99 $
Maintenant 9,99 $

Carillons
Seulement 2,99 $ à 9,99 $

Nappes en jacquard
Seulement 9,99 $

GRANBY 14, rue Simonds Sud (450) 378-5999

Prix en vigueur du 19 mai au 24 mai 2004

BouClair L'origine de vos créations www.bouclair.com

SUPER VENTE DE VÉHICULES D'OCCASION

97 Volkswagen Cabriolet GL
noire, man., 94 2000 km

00 Jeep Grand Cherokee LTD
champagne, aut., cuir, t. équi., 76 577 km

00 Subaru Outback LTD
noire, cuir, t. équi, aut., 79 432 km

00 Honda Civic SE
beige, aut., 85 300 km

00 Honda Civic EX
beige, man., t. équi., 123 000 km

01 Acura EL 1.7
noire, aut., t. équi., 101 000 km

00 Volkswagen Golf GLS TDI
bleue, man., t. équi., 118 000 km

01 Honda Accord EX
bleue, aut, t. équi., 73 000 km

Occasion en Or

Deragon Honda
441, rue Principale, Cowansville
266-0101
www.deragonhonda.com

HONDA

deragon

Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent!

L'école s'adapte à l'élève

Val-des-Cerfs met l'accent sur les élèves handicapés ou en difficulté d'apprentissage

GRANBY

Les enfants handicapés ou en difficulté d'apprentissage sont au coeur de la nouvelle politique de la commission scolaire du Val-des-cerfs rendue publique hier. Une attention toute particulière leur sera accordée, notamment par une adaptation des services qui les touchent.

Jean-Philippe Pineault
jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

archives La Voix de l'Est

«Il faut accroître la réussite des élèves handicapés et en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage et des élèves à risque», soutient Huguette Richard, dg de la commission scolaire du Val-des-cerfs.

«Il faut accroître la réussite des élèves handicapés et en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage et des élèves à risque», a dit Huguette Richard, directrice générale de la commission scolaire. Cela se traduira notamment par une participation accrue des parents à la réussite de leur progéniture, par l'augmentation des interventions destinées aux élèves en difficulté de cinq et six ans, par une meilleure adaptation des services à l'élève et par une optimisation du soutien aux membres du personnel qui travaillent avec cette clientèle particulière.

Le gouvernement du Québec a modifié la Loi sur l'instruction publique en 2002 et oblige, depuis, les commissions scolaires à préparer un plan stratégique et un plan de réussite pour chacun des établissements scolaires sous leur autorité. Québec exige des commissions scolaires qu'elles développent des façons d'assurer «la réalisation du plein potentiel de chaque élève».

Les enfants handicapés et en difficulté ne sont pas les seuls à être visés par la réforme. Plusieurs orientations ont été mises de l'avant par la CS, qui souhaite toucher toutes les clientèles d'élèves.

Contrer le décrochage

Les décrocheurs seront également à l'agenda de la commission scolaire pour les trois prochaines années à venir. «Il faut absolument les garder à l'école, a lancé Huguette Richard. Il faut diversifier les lieux d'éducation, ajouter des options et répondre aux besoins de main-d'œuvre.»

«L'élève est la figure de proue de notre institution et c'est dans son intérêt d'abord que les décisions sont prises», a confié Viviane Schofield, présidente de la commission scolaire du Val-des-cerfs. Cette dernière a expliqué que les établissements scolaires miseront sur la collaboration des professeurs, des parents, et de la direction pour parvenir à garder les élèves sur les bancs d'écoles.

M[me] Richard a fait savoir en point de presse que la commission scolaire devra également s'empresser de répondre à la dévalorisation de la formation professionnelle qui existe actuellement dans la communauté. «Il faut favoriser le passage à la formation professionnelle», a-t-elle laissé savoir.

Des actions concrètes?

«La première étape était de diagnostiquer les forces et les faiblesses de chaque école, a confié Huguette Richard. Ils ont eu à faire le point. À partir de ça, on a fait émerger des orientations.»

Selon la dg de la commission scolaire du Val-des-Cerfs, le plan stratégique sera concrètement mis en application par les établissements scolaires. «Réfléchir est une chose, passer à l'action est essentiel», a-t-elle lancé.

Un bilan sera dressé en octobre 2005 pour connaître l'état de l'implantation de la réforme. «Les écoles vont être en mesure de dire ce qu'elles ont fait et regarder où elles en sont dans l'atteinte de leurs objectifs», a dit M[me] Richard.

Ce soir
5 000 000 $
LOTTO 6/49
Ça change pas le monde, sauf que...
18 ans +
LOTO QUÉBEC
MISE SUR TOI
www.loto-quebec.com
268281V

Les conservateurs de Brome-Missisquoi ont une adresse

COWANSVILLE (IA) — L'équipe du candidat conservateur dans le comté de Brome-Missisquoi, Peter Stastny, a désormais pignon sur rue. L'inauguration officielle du local électoral, situé au 150 Principale à Cowansville, a eu lieu lundi soir en présence de nombreux sympathisants. Parmi les invités, on remarquait le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, qui s'était déplacé pour souhaiter bonne chance à M. Stastny. Le politicien a toutefois tenu à préciser que sa visite en était une de simple courtoisie et qu'il ne fallait pas y voir là un appui officiel au candidat du PC...

Nomination

M. Marc Dupont, directeur des ventes chez Cowansville Toyota est fier d'accueillir **M. Serge Dubois** à titre de **conseiller financier** au sein de l'équipe des ventes.

M. Serge Dubois

M. Dubois saura mettre à profit ses nombreuses années d'expérience dans le domaine automobile dans le cadre de la nouvelle philosophie d'achat ACCÈS TOYOTA.

Nous invitons ses nombreux client(e)s et ami(e)s à venir le rencontrer chez COWANSVILLE TOYOTA

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière • **263-8888**

268114V

Un projet prend racine à Waterloo

Un parc communautaire poussera derrière l'école St-Bernardin

WATERLOO

La rentrée scolaire 2004-2005 aura un petit quelque chose de vert et de frais pour les élèves de l'école primaire St-Bernardin de Waterloo.

Isabelle Gaboriault
igaboria@lavoixdelest.qc.ca

Grâce à quatre années de travail acharné de parents et divers représentants de la communauté, les jeunes entreprendront l'année dans un environnement gazonné où s'élèveront de nombreuses espèces d'arbres indigènes (l'arboretum). Suivront l'installation de nouveaux jeux extérieurs (la phase grouillards) et la construction, en plein coeur de ce décor bucolique, d'un pavillon de 20 pieds de diamètre (la phase artiste) qui se veut une salle de classe en pleine nature. Un important projet qui demande un investissement global de 145 000 $ et qui prendra au moins trois ans à éclore complètement. Le but: faire de l'endroit un lieu aussi éducatif que récréatif pour les jeunes et la communauté.

«Nous voulons remontrer aux enfants à jouer dehors!», lance avec enthousiasme Line Lambert, représentante communautaire membre du conseil d'établissement de l'école primaire St-Bernardin.

Un besoin

C'est à la lumière des résultats d'une consultation menée auprès des élèves de l'école primaire sur ce que serait, selon eux, un parc-école idéal que la mère de famille, entourée d'autres parents, a semé l'idée d'un parc communautaire à St-Bernardin.

Le projet a germé et a vite enchanté, entre autres, Denise Lauzière, présidente du Centre d'accès communautaire de Waterloo (CAC). Toujours à la recherche de projets stimulants, Mme Lauzière s'est «associée» à Mme Lambert en lui offrant la main-d'oeuvre qui procédera cet été à la pose de tourbe, à la plantation d'arbres de gros calibre et à l'installation de bancs dans le parc. Ces horticulteurs en herbe sont les étudiants du projet PACTE, financé par le gouvernement fédéral et dispensé au CAC, qui vise à aider les jeunes à réintégrer le marché du travail. «C'est un projet communautaire, indique Mme Lauzière. Nous demandons d'ailleurs à tous les gens de faire un petit quelque chose.»

photo Michel St-Jean

Denise Lauzière, présidente du Centre d'accès communautaire de Waterloo et Line Lambert, une maman membre du conseil d'établissement de l'école primaire St-Bernardin, travaillent conjointement et activement à donner vie à un parc communautaire dans la cour de l'école St-Bernardin.

En plus de la direction de l'école St-Bernardin et de son conseil d'établissement, les élus de la Ville de Waterloo et la commission scolaire du Val-des-Cerfs ont tous donné leur appui au projet de parc communautaire à divers niveaux.

«La Ville appuie ce beau projet, confirme le maire de Waterloo, Paul Masse. C'est un projet audacieux, mais c'est certain que la Ville de Waterloo entretiendra un partenariat avec lui.» Dès cet été, la Ville fournira de la main-d'oeuvre et de l'équipement pour permettre l'aménagement de l'arboretum.

Mmes Lambert et Lauzière souhaitent maintenant également inviter les organismes communautaires, les gens d'affaires et les parents du coin à se greffer au projet en tant que «tuteurs» (supports financiers).

«Nous voulons rejoindre les parents des trois villes qui envoient leurs enfants à l'école St-Bernardin, soit Waterloo, Canton de Shefford et Warden, explique Denise Lauzière. Mais nous voulons aussi sensibiliser les grands-parents. N'est-ce pas un beau cadeau à faire à leurs petits-enfants? C'est un plus pour la famille.»

Bien que la phase de l'arboretum soit déjà entièrement financée (30 000 $) et que 20 000 $ soient réservés dans un compte au nom du conseil d'établissement pour l'implantation de jeux grâce à de nombreuses activités organisées par les enfants, diverses collectes de fonds seront organisées au cours des prochains mois pour couvrir les coûts des deux dernières phases du projet.

«Le parc communautaire se veut un projet rassembleur, fait remarquer Line Lambert. Ça va profiter aux touristes qui passent à bicyclette, aux jeunes couples qui s'installent ici... C'est bon pour la région! Avec du beau on attire du beau, non?»

Offerte avec deux ensembles de clés. L'un à utiliser, l'autre à cacher.

La berline G35 d'Infiniti
À partir de 359 $ par mois,* incluant les frais de transport et de préparation et aucun dépôt de sécurité.

La berline G35. Puissance. Style. Performance. Tous omniprésents dans un seul véhicule. Avec : • moteur V6 à DACT de 3,5 litres 260 chevaux • boîte de vitesses automatique 5 rapports avec mode manuel • aérodynamique à soulèvement zéro qui maximise l'adhérence à la chaussée • jantes en alliage d'aluminium de 17 pouces • contrôle dynamique du véhicule • contrôle de la traction • phares au xénon • dessus de siège en cuir et sièges avant chauffants • sonorisation Bose^MD de 200 watts, changeur de six CD au tableau de bord et 7 haut-parleurs • système de navigation sur DVD Infiniti de pointe (en option).† La **berline G35** d'Infiniti. Faites un essai routier aujourd'hui même. **Infiniti.ca**

Sherbrooke Infiniti
Le Groupe Beaucage Parce que vous faites partie de la famille!
4280, Boul. Bourque, Sherbrooke, PQ
Téléphone : **823-8008**

INFINITI.

268127V

*OFFRE DE LOCATION D'UNE DURÉE LIMITÉE pour La berline G35 2004 (G4TG74 AA00) uniquement auprès des Services financiers Infiniti. Mensualités de 359 $ pour une location de 24 mois, sujette à l'approbation du crédit. Comptant de 9 635 $ ou échange équivalent et première mensualité requis à la livraison. **Aucun dépôt de sécurité.** Total des frais de location : 18 251 **$ comprenant les frais de transport et de préparation 1 250 $.** Taux de location : 3,90 %. 48 000 km alloués, **kilométrage additionnel à 0,15 $ du km (0,10 $ du km si une entente est conclue au début de la location). Des offres ne requérant aucune mise de fonds initiale sont aussi disponibles.** Taxes, immatriculation, assurance, frais denregistrement LSM ou RDPRM, obligations sur pneu neuf, frais de transport et de préparation en sus. PDSF de La berline G35 2004 (G4TG74 AA00) pour 39 600 $. Frais de transport et de préparation 1 250 $, taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus dinformation. † Disponible pour certains ensembles en option. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus dinformation.

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE

Le paradis!

Spas> Meubles de jardin> Balançoires
Cabanons> Gazebos> Et tellement plus...

6 Versements égaux sans frais ni intérêt*
OU
Payable en mai 2005*
Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin. Achat minimum de 500$. Offre d'une durée limitée.

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE

Abris
à partir de 59$
courant: 149$

Aussi, grand choix
de parasols et de hamacs
à prix imbattables!

Lot de
jardinières et pots
en plastique
8 po. de diam. et +
couleurs variées
0.25 ch
Le paradis!

Accessoires de parterre!
Fontaines, bains d'oiseaux, cache-pots,
tonnelles et bien plus....

176, rue du Camping (rte 139) St-Alphonse de Granby
(voisin du camping) 450.372.9100 www.tresorsdelestrie.com

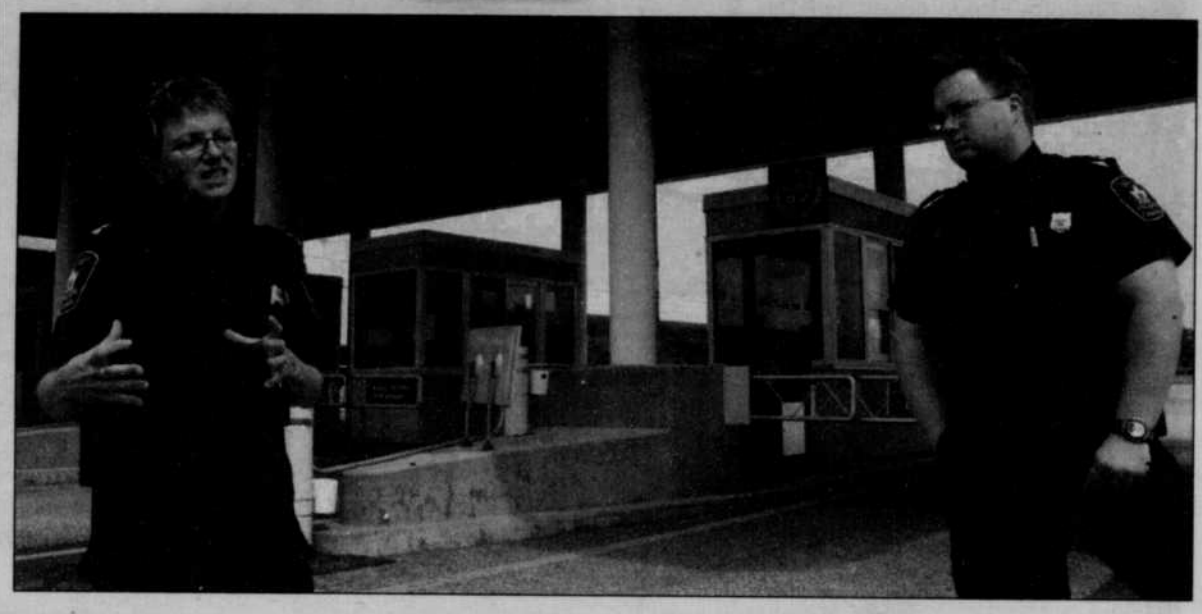
Les toitures Stéphane Picard
Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •
Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39
Tél.: (450) 378-1240
Téléc.: (450) 378-1240
266434V

AGRO X TERMINATION
15 ans d'expérience
Un service de qualité
- Conforme aux normes HACCP
- Membre AQGP - 7 techniciens certifiés
Identification d'insectes
Contrôle des :
• Araignées • Insectes
• Rongeurs
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL • AGRICOLE
Travail et satisfaction garantis
375-3534
Estimation gratuite
Canton de Granby
266940V
Spécialiste en gestion parasitaire

Ce numéro est une obligation :
1 800 463-5229
Les nouvelles Obligations d'épargne du Québec sont arrivées !
Émission en vente jusqu'au 1er juin
Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.
Visitez le www.epq.gouv.qc.ca
Épargne Placements Québec
267488V

TIRIGOLO
Venez découvrir la nouvelle collection d'été de vêtements exclusifs pour enfants de 6 mois à 6 ans à la
Boutique Atelier Tirigolo
Aussi : Vêtements sélectionnés À PRIX RÉDUITS
Le vendredi 21 mai, de 9 h à 20 h
Le samedi 22 mai, de 10 h à 17 h
Sophie Patenaude et Vicky Cyr Designers
30, rue Authier, Granby
286117V

Sous l'oeil des douaniers



photos Alain Dion

Les surintendants des douanes, Nancy Kelly et Luke Bury, ont fait faire le «tour du propriétaire» à *La Voix de l'Est*.

Entre la technologie et l'instinct

Les dessous du travail des douaniers

SAINT-ARMAND

On y est tous passés un jour ou l'autre, chaque fois avec un petit noeud dans l'estomac, même si on n'avait rien à se reprocher. Les douanes, avec leurs agents en uniforme et leurs règles austères, ont de quoi intimider les voyageurs les plus audacieux. En quoi consiste le travail des douaniers? Qui transite à la frontière? *La Voix de l'Est* s'est pointée au poste frontalier de Saint-Armand/Philipsburg, hier, pour en savoir un peu plus.

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

La douane canadienne était bien tranquille en ce mardi matin gris. À peine quelques voitures et camions traversaient la frontière sous l'oeil de lynx des agents en devoir. Il ne fallait toutefois pas se fier à cette relative tranquillité: au cours de la dernière année, pas moins de 1 023 280 visiteurs ont traversé les «lignes» à cet endroit, à bord de 429 830 voitures et autobus, et 125 200 camions.

En fait, Saint-Armand/Philipsburg est le second poste frontalier en importance au Québec. En période estivale, on y emploie jusqu'à 50 personnes.

Primaire ou secondaire?

Voilà une camionnette américaine qui se pointe à la barrière, appelée la *ligne d'inspection primaire* dans le jargon de l'Agence des services frontaliers du Canada. Penché à la fenêtre, pendant qu'une caméra capte le numéro de plaque du véhicule, un agent pose les questions d'usage: citoyenneté, lieu de résidence, durée et but de la visite, etc.

«C'est ici que l'agent décide si le voyageur est libre de passer ou non. Dans notre travail, on se fie beaucoup sur l'intangible. Je vous dirais qu'environ 96 % des gens traversent la ligne primaire sans problème», explique Nancy Kelly, surintendante des douanes. Ce qui peut éveiller les soupçons? Une attitude bizarre, un itinéraire improbable. Si, par exemple, un véhicule est immatriculé de la Louisiane et que ses occupants viennent en visite au Canada pour l'après-midi, il est possible que l'agent pousse un peu plus loin la vérification...

Ceux qui «échouent» la première ligne doivent alors se plier à la ligne secondaire pour «s'assurer de la véracité de leur déclaration», ajoute la dame. À cette étape, on demande aux individus davantage de documentation. C'est aussi sur la ligne secondaire que les véhicules sont fouillés.

Les voyageurs qui traversent la frontière canadienne en autocar voient leurs bagages passer aux rayons X.

Quant aux personnes voyageant en autocar, elles voient tous leurs bagages soumis systématiquement aux rayons X, dans un appareil capable de détecter les produits organiques et non organiques (le métal par exemple). Les yeux rivés à leur écran, les agents ont ainsi un accès visuel au contenu de chaque bagage, arrivant à distinguer les objets, pourtant peu reconnaissables pour le commun des mortels. «À force de regarder, on s'habitue. Si on n'est pas certain d'un objet, on demande à un officier de vérifier le contenu», déclare l'agent Heath Adams. Avant l'arrivée de ce détecteur haut de gamme au poste de Saint-Armand, il y a environ un an, les douaniers devaient y aller «au pif», ajoute-t-il.

«Un bon douanier ne cherche jamais rien de spécifique. Il faut voir plus loin que cela», renchérit M^me^ Kelly.

Intimidant

Elle et son confrère Luke Bury admettent que l'ensemble du processus peut sembler intimidant. «Les douanes, c'est l'uniforme et l'autorité. C'est normal que les gens soient nerveux. Les douaniers doivent faire la différence entre cette nervosité et le stress de ceux qui ont quelque chose à se reprocher. Il faut essayer de tenir compte des intentions des gens», constatent-ils en affirmant que certains contrevenants sont tout simplement mal informés.

D'où l'importance de bien se renseigner sur ce qui est permis et défendu avant de traverser la frontière. «Les gens devraient faire une liste de ce qu'ils transportent et conserver leurs factures», recommandent-ils.

Mais, honnêtement, il y a de quoi en perdre son latin. Produits prohibés, marchandise d'usage restreint, exemptions personnelles... Mieux vaut consulter le document *Je déclare* pour éviter les ennuis.

75 lois

Toutes ces particularités — saviez-vous que les douaniers doivent faire appliquer 75 lois nationales, dont celles du Code criminel? — expliquent pourquoi les gens doivent parfois patienter de longues minutes à la frontière. «On ne peut pas tout savoir. Quand ça prend un peu de temps, c'est qu'on fait de la recherche dans nos documents», confie les surintendants.

Autant du côté voyageur que commercial, il est maintenant possible d'accélérer les procédures de douanes en s'inscrivant aux programmes Nexus (pour les voyageurs) et Fast (pour les transporteurs). Mais encore faut-il être approuvés...

Ah oui. Vous vous demandez ce qu'il advient des produits saisis et non récupérés? Les biens durables (voitures, caméras, etc.) sont mis à l'enchère aux encans de la Couronne, les animaux vivants sont remis à Agriculture Canada, l'alcool et le tabac sont détruits et les vêtements et tissus sont remis à des organismes de charité.

Palason
Jeux, billard & décor
De tout pour votre salle de jeu

Plus de 100 modèles de tabourets en magasin
• SAINT-HUBERT •
1559 boul. Des Promenades, Saint-Hubert, Québec
(Décor St-Bruno près du magasin FLY)
(450) 926-9925
• MONTRÉAL •
2363, 43e Avenue, Lachine, Québec,
(près de Tim Horton sur Côte-de-Liesse)
(514) 631-1069
www.palason.ca
264628V

Entreprises Steve Pénelle

* Rénovation
* Restauration
* Entretien
* Urgences
(819) 858-2490
265699V

Résidence du Parc
Pour personnes retraitées

Mme Jeannine Rochon
« Ce que j'apprécie le plus, c'est la chaleur humaine, la gentillesse et la patience du personnel, qui fait preuve d'une douceur incroyable envers tous les résidants quel que soit leur état de santé. Je me sens aussi très en sécurité et l'été, le jardin est de toute beauté. »
Venez nous rendre visite avant de choisir votre résidence !
175, avenue du Parc, Granby 375-0184
Membre de l'Association des résidences pour retraités du Québec
265644V

CAPOTÉES!
Les décapotables sont arrivées
chez GÉRARD DELAGE AUTO GRANBY.
Nouvel arrivage!
LA PLACE!
Venez nous voir!
Gérard Delage Auto Granby 505 Dufferin, Granby 776.3858
285835V

Sous L'OEIL des DOUANIERS

Des agents qui ont du flair

Le chien, le meilleur ami du douanier

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
SAINT-ARMAND

Aux postes frontaliers, les fouilles plus approfondies mènent généralement à la saisie de petites quantités de drogue, d'armes à feu et d'argent. (Les statistiques font état de 144 730 $ saisis auprès des voyageurs et 40 100 $ du côté commercial au cours de la dernière année.)

En plus des ressources humaines disponibles, et de l'appareil IonScan capable de détecter les traces de drogue sur n'importe quel objet, l'Agence peut compter sur des ressources canines.

Lors du passage de *La Voix de l'Est*, un maître-chien (que nous appellerons Butch pour l'occasion) était sur place avec Cassidy, un Labrador entraîné pour détecter les armes, les stupéfiants et l'argent contaminé par la drogue. Le duo avait eu une nuit mouvementée, ayant dû se rendre à un autre poste douanier pour une fouille à 4h du matin.

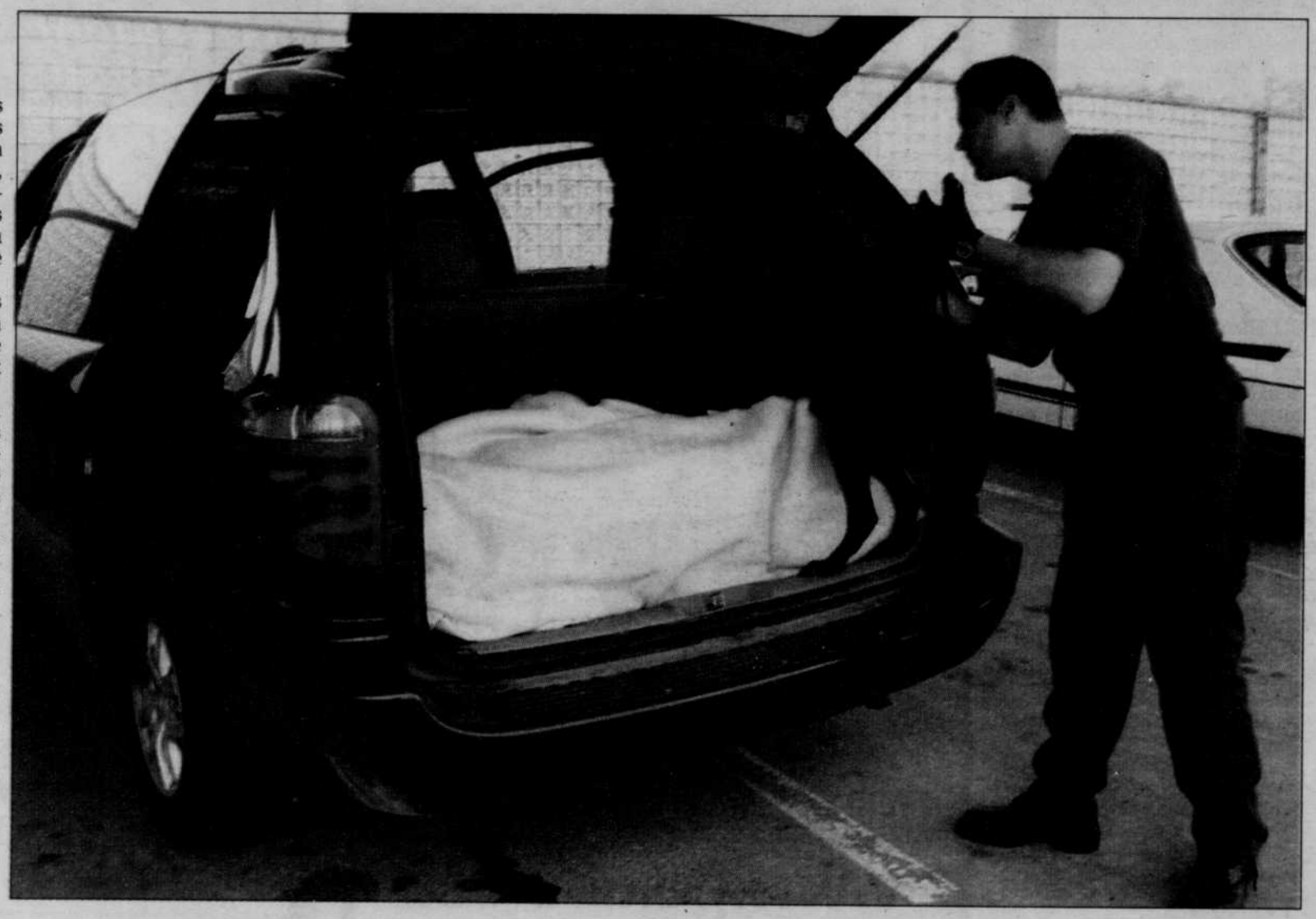
De bons motifs

«On est sur appel et on couvre les 18 bureaux de douanes de la Montérégie...», a laissé tomber l'agent spécialisé, visiblement épuisé, tandis que Cassidy avait la chance de roupiller dans le véhicule. Pour assurer l'efficacité du service, le chien quitte rarement son maître et habite chez lui en permanence.

«Pour appeler le maître-chien, ça prend de bons motifs, car on essaie de ne pas le déranger pour rien. Quand il est demandé sur place, les individus sont détenus jusqu'à son arrivée», explique le surintendant Luke Bury.

Cassidy, comme tous les autres chiens de la brigade — et comme tous les douaniers! — a suivi son entraînement au Collège de formation de Rigaud. Un «cours» de dix semaines à l'issue duquel les chiens amorcent une carrière qui durera généralement huit ans. Certains chiens sont aussi entraînés à détecter les devises étrangères. D'autres pourraient éventuellement être formés pour la détection des bombes, révèle Butch. Selon lui, 25% des candidats canins possèdent les aptitudes nécessaires pour devenir des chiens détecteurs.

Et il semble que ce travail soit pour eux un réel plaisir. Il fallait voir Cassidy s'exécuter lors de la fouille simulée d'un véhicule pour les besoins d'une photo. Enjoué, la queue frétillante, il s'est empressé de renifler avec vigueur tous les recoins de la voiture. Même s'il n'a trouvé ni arme, ni drogue, ni argent, il a quand même eu droit à sa récompense: quelques minutes à mordiller sa balle préférée...



photos Alain Dion

Pour Cassidy le Labrador, chaque fouille est une occasion de s'amuser.

Peu de changements depuis le 11 septembre 2001

SAINT-ARMAND (IA) — À Saint-Armand comme dans les autres postes douaniers du Canada, il semble que peu de choses aient changé depuis les attentats du 11 septembre 2001. Il y a bien quelques appareils de détection de plus, mais la tâche des agents demeure semblable à ce qu'elle était, assurent Nancy Kelly et Luke Bury.

«Le 11 septembre a été un *wake-up call*, mais notre travail n'a pas vraiment changé. C'est plutôt la perception des gens qui est différente. La lutte au terrorisme faisait partie de notre mandat bien avant cette date.»

Si les douaniers ont des raisons de croire qu'un individu pourrait être lié à des activités terroristes, celui-ci est interrogé sur place par des employés de l'Immigration, qui possède des bureaux directement au poste frontalier.

Levée de fonds au profit d'Opération Enfant Soleil
organisée par IGA Extra Lefebvre, Galeries de Granby et l'école des Mascottes J.-H. Leclerc
Du 8 au 22 mai
Du jeudi au dimanche, rendez-vous chez IGA Lefebvre et dans le mail des Galeries, face au Sears, pour faire un don.
Faites maquiller vos enfants !
Venez chercher une sculpture de ballons !
Aidez TIGA G.G. et HERMAS à aider les enfants !
Opération Enfant Soleil®
Rainville · IGA Lefebvre · École des mascottes · Galeries de Granby · Photo Minutes · La Voix de l'Est · Rock Détente · Club Optimiste de Granby · Pepsi · Optimiste · POM
267577V

TOUTE UNE LIQUIDATION!

MATELAS *en folie!*

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ

LES GRANDES MARQUES RÉUNIES SOUS UN MÊME TOÎT!

CENTRE DE LIQUIDATION GEMO

CENTRE DE LIQUIDATION

TABLE, 4 CHAISES

499$

LITS SUPERPOSÉS

199$

BERGÈRE
À PARTIR DE

349$

CAUSEUSE
EN TISSU

349$

LITS SUPERPOSÉS

239$

VASTE CHOIX D'ÉTAGÈRES À PRIX LIQUIDATION!

727, RUE COWIE GRANBY 378-6209

En bref

Dépenses électorales: la Cour suprême tranche

OTTAWA (PC) — La Cour suprême du Canada, dans un jugement de six contre trois, a confirmé hier la validité des limites imposées par la loi sur les dépenses des groupes de lobby durant les campagnes électorales.

Des modifications apportées à la Loi électorale du Canada par les libéraux juste avant les élections de 2000 limitent les dépenses des tiers à 150 000 $ à l'échelle du pays et à 3000 $ dans une circonscription.

La cour admet que la loi limite la liberté d'expression, mais la majorité des juges est d'avis que le mal est minimal et est justifié par l'intérêt supérieur d'assurer l'équité entre les forces en présence durant une campagne.

«Je me sens comme si quelqu'un était mort dans la famille», a affirmé Gerry Nicholls, de la National Citizens Coalition, le groupe de lobby de droite qui contestait les limites.

«C'est un jugement accablant. Il est mauvais pour la démocratie, il est mauvais pour la liberté, il est mauvais pour le Canada.»

Le jugement met fin à une querelle juridique vieille de quatre ans.

Forcée de parler anglais

OTTAWA (PC) — Une employée contractuelle du gouvernement fédéral a déposé une plainte à la commissaire aux langues officielles, en début de semaine, parce qu'elle aurait été forcée de parler en anglais lors d'une réunion tenue dans les bureaux d'Environnement Canada.

Christine Robitaille devait travailler pour le ministère fédéral jusqu'au 15 juin, par l'entremise d'une agence de placement. Convoquée à une réunion à laquelle prenaient part une quinzaine d'employés, la semaine dernière, la résidante de Gatineau a rapidement réalisé qu'elle n'était pas à sa place.

«J'ai posé une première question en français au début de la réunion, a-t-elle raconté. On m'a dit: «Speak English please, this is an english meeting». Je me suis donc vue contrainte de parler uniquement en anglais pour le reste de la réunion.

Ce qui est ironique, ajoute-t-elle, c'est que dans la salle de réunion, il y avait une affiche au mur qui disait: Parler français lors des réunions, pourquoi pas?».

Jugeant qu'elle ne recevait pas le respect et l'oreille de ses collègues, l'employée a ramassé ses dossiers et est sortie de la réunion. Elle se serait ensuite confiée à son supérieur qui, dit-elle, ne l'a pas prise au sérieux.

«Personne ne m'a appuyée ou protégée, dénonce-t-elle. Pourtant, il existe une obligation des gestionnaires d'informer leurs employés en matière de langues officielles. Je me suis sentie intimidée et isolée.»

La consommation d'alcool et de drogue commence tôt

TORONTO (PC) — Une proportion importante de jeunes Canadiens commencent très tôt à consommer drogue et alcool, révèle une nouvelle étude.

La recherche, effectuée par Statistique Canada, a porté sur plus de 4000 jeunes âgés de 12 à 15 ans. Les chiffres indiquent que près de la moitié d'entre eux ont déjà consommé de l'alcool une fois, et le quart d'entre eux admettent qu'ils sont devenus ivres au moins une fois. D'autre part, un adolescent sur cinq a avoué avoir déjà fumé de la marijuana.

Comme il s'agit d'une première enquête du genre dans ce groupe d'âge, les chercheurs ne peuvent dire si la situation est pire ou moins grave que pour les générations précédentes d'adolescents.

Colloque sur la santé mentale à Granby

GRANBY (IA)

Plus de 300 infirmiers et infirmières en santé mentale du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick débarqueront à Granby demain et vendredi pour prendre part au 21e colloque de leur association.

Tenu au Castel de l'Estrie sous le thème «Le pouvoir des alliances: source de réussite», l'événement permettra aux participants d'assister à plusieurs conférences et ateliers axés sur la qualité des soins offerts aux personnes atteintes de troubles mentaux.

«Ce sera une approche terrain. Il sera question de la place et de la pertinence du rôle des infirmiers et infirmières dans le milieu de la santé mentale», informe le président du comité organisateur, Jacques Tremblay.

De nombreux médecins et chercheurs spécialisés prendront la parole au cours de ces deux journées de colloque.

Parmi les sujets abordés: la prévention du suicide dans les centres hospitaliers, la formation des familles de personnes atteintes de maladie mentale, les modes d'intervention auprès des patients psychotiques, la pédopsychiatrie, etc.

C'est la première fois que l'Association québécoise des infirmières et infirmiers en santé mentale tient son rassemblement annuel à Granby.

Panier à salade

Fuyard recherché

GRANBY (JP) — La sûreté municipale de Granby recherche un conducteur qui aurait été impliqué dans un délit de fuite survenu le 6 avril dernier.

«L'accident s'est produit face au 181 rue Denison Ouest», a rappelé Benoit Desautels, agent de relations publiques à la SM. Pour une raison inconnue, «le véhicule de couleur or aurait percuté deux voitures stationnées en bordure de la route et aurait quitté les lieux avec des dommages importants à l'avant de son véhicule», explique M. Desautels.

La SM aimerait s'entretenir avec le fuyard pour connaître sa version des faits. Toute personne qui aurait de l'information concernant ce délit peut contacter Gaétan Mailhot au 776-8333.

19 19 19

Clinique de chirurgie et d'esthétique
NOVANI
Hommes et femmes

ÉPILATION LASER SPÉCIAL FORFAIT
En toute sécurité.

Aisselles 29,95$* par traitement
*1er versement de 90$ + taxes

Bikini 49,95$* par traitement
*1er versement de 90$ + taxes

Liposuccion
Traitement complet des rides
Botox, Artecoll et Hylaform.
en collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience

La Micro Dermabrasion
• Cicatrices d'acné • Pores dilatés
• Hyperpigmentation • Rides d'expression
• Vergetures et autres

Traitements à l'oxygène
« Peeling » à l'acide glycolique

777-0578 Consultation gratuite sur rendez-vous www.cliniquenovani.com

PROMOTION « VIVRE EN COULEURS »
PAINT café
Peinture laurentide
DRAPERIE GEANT TAPISSERIE
DU 12 MAI AU 6 SEPTEMBRE 2004

PRIME TIME
Super LATEX DUO
Apprêt scelleur
Couche de fond
22,99 $
Prime Time Super latex Duo
Apprêt scelleur/
Couche de fond
100 % acrylique

31,99 $ *Toutes les COULEURS
Laurentide
Latex acrylique
Fini platine

31,99 $ *Toutes les COULEURS
Laurentide
Latex acrylique
Fini velours

19,99 $
Laurentide
Latex acrylique
Fini mat à plafond

*À l'exception des couleurs formulées à partir des bases rouges et jaunes
49 Évangéline, Granby • 378-7770
Face aux Galeries de Granby • Ouvert du lundi au samedi

Jacques Bonneau et associés
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT

Nous avions besoin d'un plus grand espace pour mieux servir notre clientèle.

En date du 25 mai 2004, nos bureaux seront situés au :
Latitude Nord 45°24'08"
Longitude Est 72°44'06"
ou si vous préférez,
au 21 St-Charles Sud, Granby
375-0286

photo Janick Marois

Christian Fournier amorce sa campagne

COWANSVILLE (IA) — Le représentant du Bloc québécois aux prochaines élections fédérales dans Brome-Missisquoi, Christian Fournier, a donné le coup d'envoi officiel à sa campagne, lundi soir. Une soixantaine de partisans ont pris part à ce cocktail-bénéfice au cours duquel le candidat a notamment parlé de santé, à sa façon. «Les autres parlent de gestion des malades. Pour moi, la santé, c'est d'abord vivre dans un environnement sain», a-t-il rappelé. Pour l'occasion, le comité organisateur de M. Fournier avait aussi invité Pauline Marois, députée péquiste de Taillon et porte-parole de l'opposition officielle en matière d'éducation. Cette dernière a profité de son allocution pour vanter les mérites du candidat du Bloc québécois et de la souveraineté en général.

LES SERVICES KELLY

Nous recherchons du personnel pour les postes suivants :

Waterloo : **journaliers** (temporaire)
Knowlton : **journaliers** (permanent)
Rougemont : **journaliers** (permanent)
Cowansville : **service à la clientèle**
Ste-Sabine : **technicien à la production**
Marieville : **technicien véhicules récréatifs**
Granby : **journaliers**
Sherbrooke : **contremaître**
St-Jean : **contremaître** (permanent)

La qualité @ votre service

Granby
155, rue St-Jacques
Granby QC J2G 9A7
Téléphone : (450) 378-6371
Télécopieur : (450) 378-2232
Courriel : ks7841@kellyservices.com

267627V

En bref

Soirée de danse gitane

SUTTON — Vous êtes conviés à une soirée bien spéciale le vendredi 21 mai. Gabriella Asselin et Jacques Gilbert ont concocté une soirée d'inspiration gitane à trois volets: une partie concert, un spectacle de danse et, en finale, une danse libre pour tous. Cela commence par une extrait de *Don Juan*» sur lequel Eliette Doyon dansera. Puis Jacques Gilbert interprétera au piano quelques pièces du répertoire des musiques d'Europe de l'Est en compagnie de Féthy Moughlam aux percussions. Gabriella Asselin donnera ensuite son spectacle de danse gitane où l'on retrouve du flamenco, du baladi, ainsi que des danses indienne et tzigane. Tout le monde est invité à cette soirée. Prenez note qu'une soirée de danse gitane sera aussi à l'affiche en juin, en juillet et en août sur ce même principe, avec d'autres invités. Les personnes intéressées peuvent aussi s'inscrire à la prochaine série de différents ateliers offerts par Gabriella Asselin à partir de maintenant. Informations: 450-538-5636.

Tournage d'une nouvelle télésérie sur Trudeau

TORONTO (PC) — L'acteur Stéphane Demers a été choisi pour incarner Pierre Trudeau dans une nouvelle télésérie pour la télévision anglaise de Radio-Canada dont le tournage vient de débuter à Montréal.

C'est Colm Feore qui avait tenu le rôle principal dans la première télésérie en 2001. Mais il semble que M. Feore n'ait pu s'entendre avec les producteurs de la nouvelle minisérie.

La production de quatre heures divisée en deux parties racontera les premières années de Pierre Elliott Trudeau avant son entrée en politique fédérale. Le tournage doit se poursuivre plus tard à Halifax.

La télésérie devrait être diffusée par CBC au printemps prochain.

Merci aux compagnies pétrolières de faire la promotion de nos moteurs turbo diesel.

Merci aux médias qui rappellent constamment l'augmentation du prix de l'essence. Un grand merci également aux pompistes peu aimables qu'on aime voir le moins souvent possible. Volkswagen vous remercie tous et toutes de faire aussi spontanément – et aussi gratuitement – l'apologie de nos **moteurs TDI**. C'est vrai qu'ils consomment peu. C'est vrai qu'ils sont propres. Et c'est vrai aussi que leurs performances n'ont rien à envier à certains gros moteurs gros consommateurs d'essence. C'est pourquoi nous en avons équipé nos modèles les plus populaires. Et en ce moment, *la Golf, la New Beetle, la Jetta et la Passat TDI sont offertes à seulement 3,9 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois.**

TDI

Consommez moins de carburant moins cher.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

1 888 ROULE VW | vw.ca

L'offre s'applique aux Golf TDI, New Beetle TDI, Jetta TDI et Passat TDI 2004, de base, neuves, en stock. Aucun acompte ou échange requis. Exemple de financement : un montant de 20 000 $ au taux annuel de 3,9 % correspond à un versement mensuel de 367,43 $ pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 2 045,71 $, pour une obligation totale de 22 045,71 $. Les mensualités et le coût d'emprunt varieront en fonction de la durée, du montant emprunté et de l'acompte ou de l'échange. Ne s'applique qu'aux ventes faites à des particuliers. Dans tous les cas, le consommateur est responsable des taxes, immatriculation, droits, frais de titre et de documentation, inspection de prélivraison, frais administratifs (y inclus les frais d'inscription, jusqu'à 46 $, au Registre des droits personnels et réels mobiliers), frais de transport de 575 $ et options choisies. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2004. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

268290V

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Résultats

Banco — Tirage du 2004-05-18 — Banco Spécial

01 02 03 07 08 12 17 20 21 22
25 26 30 33 37 42 47 51 57 59

Québec — Tirage du 2004-05-18

3 742 4 0652

Extra — Tirage du 2004-05-18

NUMÉRO 597851

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Roue de Fortune, Chez vous! Diffusée à TQS, du lundi au mercredi à 18 h 25 et le jeudi à 19 h 30.

AUTO-AIR 22 ans d'experience **ENR.**

- *Spécialiste en climatisation et chauffage*
- Réparation et installation autos et camions
- Récupération de fréon
- Remplissage garanti
- Réusinage de compresseur
- Fabrication de tuyauterie
- Filtreur de cabines

1140-B Roberval Sud, Granby
777-3677 ou 577-0135

266115V

ISOLEZ VOTRE MAISON

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE & FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence R.B.Q. : 2531-3057-59

ET ÉPARGNEZ

268623V

Réservations et information : (450) 469-3888, poste 26

Chef qui préparera vos omelettes, crêpes et pain doré

Les Quatre Feuilles

Notre célèbre
BRUNCH DU DIMANCHE
est de retour !

- Cocktail de bienvenue
- Bar à salade incluant notre célèbre salade au « roast beef » au Dijon
- Moules à volonté, saumon fumé et fromages exquis
- Terrines, pâtés et croissants
- 12 plats chauds incluant « Volaille de la Seigneurie » et « Porc aux fleurs du verger »
- Service de déjeuner complet, gril pour pain et choix de beurres
- 10 variétés de desserts somptueux de notre renommée « Table Gourmande »

360, rang de la Montagne, Rougemont
www.lesquatrefeuilles.com

264649V

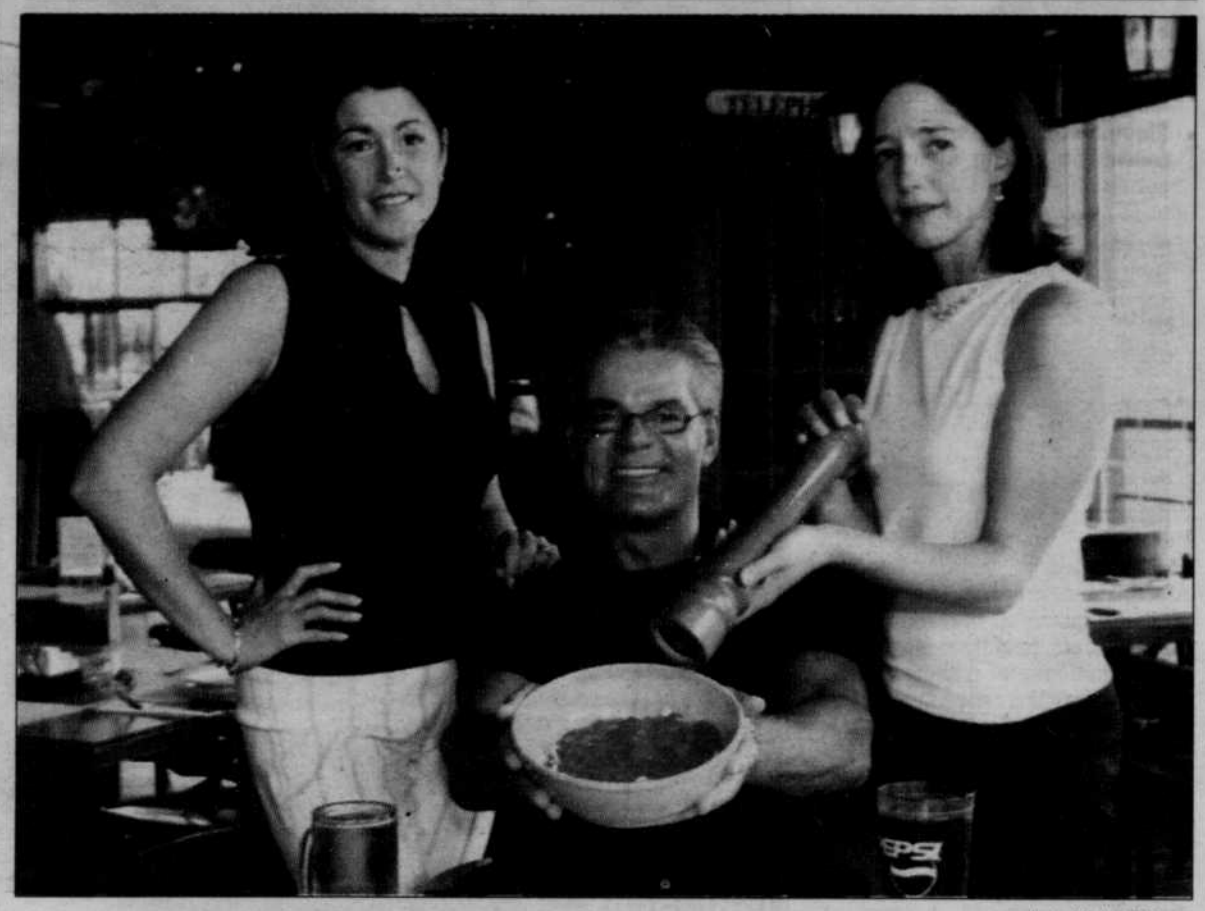


photo Michel St-Jean

Troisième Pasta-Don du St-Ambroise

(JMB) — Le Pub St-Ambroise annonçait hier son troisième Pasta-Don, qui aura lieu le 25 mai prochain. Pour chaque repas de pâtes vendu, 5 $ seront remis à la Fondation du Centre hospitalier de Granby. L'argent servira à financer le futur centre de médecine nucléaire et de résonance magnétique. L'objectif est d'amasser 2500 $, soit 275 $ de plus que l'année dernière. En offrant des plats pour emporter, les trois copropriétaires du restaurant-bar de la rue Principale souhaitent atteindre le cap des 600 repas servis. Sur la photo, Guylaine Forand, Gaétan Dion et Sandra Choquette, copropriétaires du St-Ambroise.

Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle

Grande vente annuelle d'entrepôt 20, 21 et, 22 mai

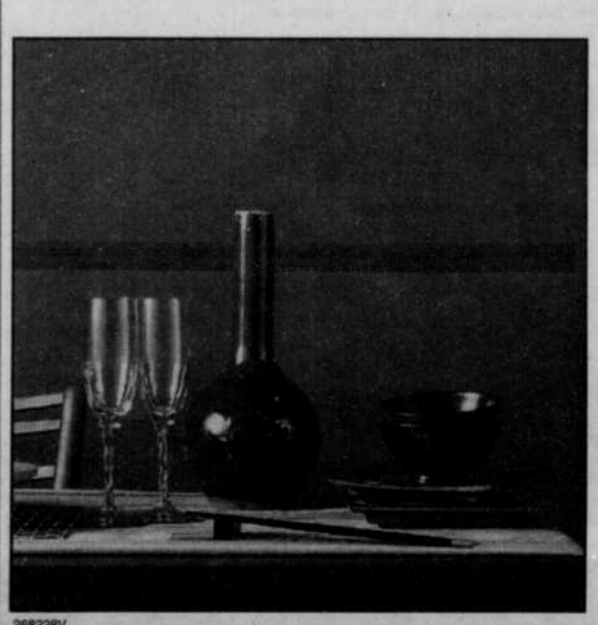
SICO Peintures Château

Toutes les couleurs velours au latex Sico Select 25,99$

Latex d'extérieur Château 18,9 L
rég. 98,99 $
Spécial 79,99$

Super Latex Château
Int. blanc, latex
Fini velours et perles 18,9 L
rég. 94,99 $
Spécial 74,99$

Couche de fond (Scelleur) Sico
3.8 L 14,99$ rég. 21,49 $
18.9 L 69,99$ rég. 84,99$



268228V

BLITZ DU 15 AU 30 MAI 2004
Obtenez 25 $ de rabais !
à l'achat de 3 gallons de Sico Cachemire^MD ou Sico Chamois^MD à prix courant.

Le prix courant du gallon offert à 25 $ de rabais doit être égal ou inférieur à celui de chacun des deux premiers gallons.

SICO inspiration liquide

Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle

Chassez ce fumeur...

LA PRESSE — La chasse aux fumeurs n'a pas lieu que dans les tours à bureau et les lieux publics; elle se répand maintenant dans le marché immobilier. Les maisons qui appartiennent à des fumeurs invétérés deviennent de plus en plus difficiles à vendre. Le phénomène est encore plus perceptible dans l'ouest de l'île de Montréal, où les anglophones afficheraient une plus grande intolérance que les francophones vis-à-vis la cigarette.

«Si tu as deux logements identiques à vendre et que, dans l'un, il y a un fumeur, les acheteurs déposeront une offre d'achat pour l'autre. C'est évident!» déclare Michel Tremblay, agent immobilier de La Capitale. Dans la frénésie du marché actuel, une propriété intéressante qui sent la cigarette trouvera néanmoins preneur, mais la situation serait sans doute bien différente dans un autre contexte, croit M. Tremblay.

Marie-France Vachon, agente immobilière de La Capitale, remarque que l'influence négative du tabac sur les ventes a commencé à se faire sentir récemment. «Aujourd'hui, l'odeur du tabac refroidit davantage l'ardeur des consommateurs que les épices utilisées dans la cuisine asiatique», affirme-t-elle.

Cette augmentation de la sensibilité face à l'odeur du tabac va de pair avec une diminution du nombre de fumeurs. Moins il y en a, plus on les remarque. «Aujourd'hui, moins de 1% des maisons sur le marché appartiennent à de gros fumeurs. Les murs jaune nicotine, on en voit de moins en moins souvent et, quand on en a, elles se vendent moins rapidement», avoue l'agente immobilière. Se vendent-elles moins cher? Impossible à confirmer.

AU VIEUX DULUTH®
Grillades et fruits de mer

SPÉCIAL Crevettes papillon 9,95$

Apportez votre vin

Spécial au choix pour 2 personnes

Si vous choisissez un plat différent, le prix le plus élevé des deux s'applique.

Brochette de poulet et crevettes papillon* 22,95$

Bifteck de porc et crevettes papillon* 24,95$

Médaillons de filet mignon et crevettes papillon* 29,95$

Trio poulet, souvlaki et crevettes papillon* 25,95$

Filet de saumon et crevettes papillon* 25,95$

Commandez votre carte fidélité et remportez des points et des repas GRATUITS.

Les dimanches les enfants mangent GRATUITEMENT

* Ces plats sont servis avec pomme de terre maison, riz et salade maison.

925, rue Principale, Granby • 360-0444
Valide du dimanche au vendredi. Fêtes et jours fériés exclus.

Sur présentation de ce coupon obtenez une entrée gratuite**
à l'achat d'un plat de votre choix.
Valide du lundi au jeudi, jusqu'au 17 juin 2004.
** Voir détails au restaurant.

285845V

Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle

JUSQU' AU 12 SEPTEMBRE 2004
Des valeurs sûres à prix réduits !

Fluidité
Teintures extérieures
24,99$/3,78 L à 29,99$/3,78 L
Toutes les couleurs à un seul prix
POUR CLÔTURES ET PAREMENTS

Série 210
Opaque au latex

Série 212
Semi-transparente à l'alkyde

POUR TOUTES SURFACES

Série 215
Opaque à l'alkyde

Série 214
Opaque au latex 100 % acrylique

Série 211
Semi-transparente à l'alkyde

Stabilité
Peintures pour planchers
INTÉRIEURES /EXTÉRIEURES

Technologie Sico
261-616
Au latex 100% acrylique, fortifiée à l'uréthane
Gris moyen
34,99$/3,78 L

Technologie Sico
829-615/-617
À l'alkyde fortifiée à l'époxy
Gris givré et Gris moyen
30,99$/3,78L

Performance
Corrostop Ultra

Corrostop Ultra
Antirouille et émail plastique
Couleurs prémélangées
29,99$/3,78 L

SICO

Fiabilité
Peintures extérieurs

Suprême Série 811
Latex d'extérieur 100% acrylique
Fini mat
Toutes les couleurs à un seul prix
35,99$/3,78 L

Suprême 820-110
Apprêt pour bois extérieur à l'alkyde
Blanc
33,99$/3,78 L

Peintures Château

DUMAS inc. 375-1661

372, rue York, (coin st-Hubert) Granby

268229V

Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle Grande vente annuelle

Dr Philippe Gilbert,

spécialiste en médecine interne, annonce à sa clientèle qu'il **cessera ses activités professionnelles** au Centre hospitalier de Granby en juin 2004.

Les dossiers des patients seront conservés aux archives du Centre hospitalier de Granby.

Sa clientèle nécessitant un suivi régulier sera rencontrée avant son départ et sera orientée vers leur médecin de famille ou un collègue interniste selon le cas.

Elle peut communiquer au **375-8020** si un rendez-vous n'a pas eu lieu récemment.

285807V

Trois jeunes accusés d'avoir séquestré une adolescente

MONTRÉAL (PC)

L'arrestation d'un jeune récidiviste pour menaces de mort a peut-être permis aux policiers de Laval d'éviter qu'un crime plus grave ne soit commis, alors qu'il ont découvert chez le suspect une jeune femme séquestrée par quatre individus.

Lundi soir, vers 21h 30, des agents lavallois se sont rendus au domicile de Maxime Richère, 21 ans. Ils avaient en main des mandats pour appréhender le jeune homme soupçonné d'avoir proféré la veille des menaces de mort et saisir une arme de chasse tronçonnée.

En arrivant sur place, les policiers ont constaté la présence de quatre jeunes hommes âgés de 20 à 22 ans et d'une jeune femme de 19 ans. Celle-ci semblait très nerveuse, relate l'agent Guy Lajeunesse, porte-parole de la police de Laval.

Questionnée, la femme racontait avoir été enlevée par le quatuor qui la séquestrait depuis. Elle ajoutait en outre que son ami de coeur avait subi le même sort aux mains des mêmes individus mais qu'elle ignorait ce qu'ils avaient fait avec lui.

Quoi qu'il en soit, les quatre hommes ont été appréhendés. Peu avant 23 h, le personnel de la Cité de la santé prévenait les policiers qu'un jeune de 18 ans arrivé un peu plus tôt était traité après avoir été poignardé à plusieurs reprises au thorax. Vérification faite, il s'agissait bien du compagnon de la jeune femme.

Une histoire de vengeance serait à l'origine de toute cette affaire, qui serait reliée au monde des gangs de rue. Mardi, trois des quatre individus ont été accusés d'avoir détenu une personne contre son gré, de voies de fait, menace de mort et de possession d'arme prohibée, notamment. Le dernier membre du groupe devrait être accusé plus tard.

Les diabétiques plus à risque de développer la maladie d'Alzheimer

Pascale Breton

LA PRESSE

Le risque de développer la maladie d'Alzheimer est beaucoup plus élevé chez les personnes diabétiques, révèle une nouvelle étude américaine publiée ce mois-ci dans la revue *Archives of Neurology*.

Pendant près de six ans, des chercheurs ont suivi 842 religieuses, prêtres et frères catholiques qui étaient âgés de plus de 55 ans au début de l'étude. Ils ont constaté que 151 d'entre eux ont développé la maladie d'Alzheimer et que de ce nombre, 31 souffraient initialement de diabète.

Les responsables de l'étude concluent que les personnes diabétiques ont 65% plus de risque que les autres de développer la maladie d'Alzheimer.

Au cours des dernières années, des études ont démontré une corrélation entre le diabète et les problèmes de mémoire. C'est toutefois «l'une des premières études à long terme qui suit des sujets ne présentant pas de symptômes d'Alzheimer et qui recherche de quelle manière le diabète affecte leur risque de développer cette maladie», a indiqué le vice-président des affaires médicales et scientifiques de la Société Alzheimer, William Thies.

Pas étonnant

Les résultats ne surprennent d'ailleurs pas le responsable des communications chez Diabète Québec, Marc Aras. «Dans d'autres études, on a déjà remarqué que chez les personnes atteintes de diabète, il y avait un risque accru de maladie. Ça peut être l'Alzheimer, mais ça peut être aussi d'autres maladies de démence», a-t-il déclaré.

Au Québec seulement, 300 000 personnes ont reçu un diagnostic de diabète, tandis que 200 000 autres souffriraient de cette maladie sans le savoir. Le diabète de type 2, qui se développe généralement après la quarantaine, peut en effet prendre jusqu'à sept ans avant d'être diagnostiqué par un médecin.

D'ici 2025, le nombre de diabétiques au Québec promet même de doubler, tandis que la maladie se déclare chez des personnes de plus en plus jeunes. «Il y a une véritable explosion. On parle même — plusieurs chercheurs utilisent aussi ce terme — d'une véritable épidémie», a affirmé M. Aras.

Le vieillissement de la population, mais également l'obésité, la mauvaise alimentation et un manque d'activité physique seraient en partie responsables de cette explosion.

Avec Associated Press

Productions Marc Verreault
est fier de s'associer au
Club des petits déjeuners du Québec

DIMANCHE 30 MAI 2004
Pavillon des sports
Cowansville

3 représentations : 12 h, 15 h et 19 h

Entrée :	Prix rég.	Prévente**
Adultes	17,50 $	15$
Enfants (moins de 14 ans*)	15$	13$
Moins de 2 ans	Gratuit	

Taxes incluses

* Preuve d'âge requise.
** Tarifs prévente jusqu'à 9 h la journée du spectacle.
Programme sujet à changement sans préavis.

CITE RockDétente 102.7 FM

Comfort Inn St-Jean-sur-Richelieu (450) 359-4466 1 888 825-4466

Billets en vente :
Service des Loisirs et des parcs de Cowansville (450) 263-4311
Librairie Cowansville (450) 263-0888
Bibliothèque Gabrielle-Giroux-Bertrand Cowansville (450) 263-4071
Loblaws Cowansville (450) 263-5439
Loblaws Granby (450) 777-0521
Théâtre Palace Granby (450) 375-2262
Tabagie Centre-Ville Superclub Vidéotron Farnham (450) 293-3666

PRODUCTIONS MARC VERREAULT (514) 527-1551

266028V

Loblaws leucan montérégie

Présentez-vous chez vos **Loblaws** de Cowansville et de Granby et vous obtiendrez un billet enfant à seulement 3$. Ce 3$ sera entièrement remis à **LEUCAN Montérégie**.Disponible dans les **Loblaws** participants. Quantité limitée. Limite d'un billet à 3$ par billet adulte à prix régulier (17,50$) acheté la journée du spectacle SEULEMENT. Les tarifs de prévente ou toute autre promotion sur la vente des billets ne peuvent être jumelés à cette offre.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

Compagnie reconnue oeuvrant dans le domaine de la construction de routes et l'exploitation de carrières, usines de béton de ciment et de béton bitumineux, est à la recherche d'un(e):

Mécanicien(ne)

Fonctions :
- *Effectuer les réparations et l'entretien des véhicules routiers (diesel) ainsi que des automobiles.*

Qualifications :
- *Détenir des diplômes professionnels en mécanique de véhicules lourds et de l'automobile ;*
- *Avoir acquis un minimum de 4 ans d'expérience ;*
- *Démontrer de l'initiative et être capable de travailler en équipe ;*
- *Doit être disponible pour travailler le jour ou le soir.*

Lieu de l'emploi : *Saint-Jean-sur-Richelieu*
Nombre d'heures par semaine : *environ 40 heures*
Rémunération : *selon les qualifications et compétences.*

Faites parvenir votre c.v. à :

BAILLARGEON Bâtir pour durer

P. Baillargeon ltée
a/s. : M. Richard Tremblay
800, rue des Carrières, C.P. 220
Saint-Jean-sur-Richelieu QC J3B 6Z4
Télécopieur : (450) 346-6897

296845V

ESVD
L'école secondaire du Verbe Divin

est à la recherche

D'ENSEIGNANTES
en français, science physique et mathématiques

Pour l'année scolaire 2004-2005

- *Permis d'enseigner requis;*
- *Connaissance de programmes un atout majeur*

Faites parvenir votre c.v. avant le 28 mai 2004 au :

1021 Cowie, C.P. 786
Granby, Québec J2G 8W8
télécopieur au 378-4566

296043V

Accord de principe sur les congés parentaux

Isabelle Rodrigue
et Jocelyne Richer
OTTAWA (PC)

Après quelques mois de pourparlers, Québec et Ottawa auraient entre les mains un premier accord de principe sur le programme québécois de congés parentaux qui pourrait permettre de débloquer le litige, a appris la *Presse canadienne*.

Cet accord, survenu entre les fonctionnaires fédéraux et québécois responsables de la négociation, constitue une première. Il serait tombé au cours de la fin de semaine dernière et, si Québec l'entérine, une annonce officielle pourrait survenir au courant des prochains jours, assure-t-on à Ottawa.

«Les négociateurs des deux parties sont parvenus à un accord de principe qui est présentement sous étude», a indiqué une source gouvernementale bien au fait du dossier. L'accord porterait sur les principes du programme, sur une formule de financement et sur les échéanciers à respecter.

Selon des sources, le ministre québécois de l'Emploi et de la Solidarité sociale, Claude Béchard, doit maintenant présenter le dossier au conseil des ministres qui devra décider si l'entente est satisfaisante aux yeux de Québec. À Ottawa, on considère que cette étape n'est pas infranchissable puisque les négociateurs auraient respecté les cadres qu'on leur avait imposés.

Du côté d'Ottawa, le ministre des Ressources humaines, Joe Volpe, aurait déjà obtenu toutes les approbations nécessaires du cabinet.

Interrogé sur l'évolution des pourparlers, hier, le ministre de la Santé et des Affaires intergouvernementales, Pierre Pettigrew, a laissé entendre que les négociations arrivaient près du but.

«À ce moment-ci, ce que je peux vous dire, c'est qu'on est très près du but, a souligné M. Pettigrew, lors d'une conférence téléphonique à partir de Genève, où il participait à une réunion de l'Organisation mondiale de la santé. Je m'attends à des développements positifs très bientôt.»

Le fédéral pressé

L'imminence des élections fédérales a probablement pesé dans la balance, pendant les élections, Ottawa étant pressé de régler rapidement ce dossier qui pourrait devenir l'exemple type, pendant la campagne, de la nouvelle approche que veut imposer Paul Martin dans les relations avec Québec.

Les libéraux avaient d'ailleurs identifié le dossier des congés parentaux et celui des travailleurs saisonniers et de l'assurance-emploi comme deux priorités à régler avant le début de la campagne.

En contrepartie, la décision que doit prendre le gouvernement de Jean Charest, à l'aube de la campagne électorale fédérale, pourrait donner un important coup de pouce aux libéraux de Paul Martin au Québec.

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre
Cueillette : du lundi au samedi inclusivement
Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.
264644V
MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Sonia Benoit
Du nouveau !
Hygiéniste en soin des pieds
• Pédicure
• Cors, callosités, prévention
• Soin à la paraffine
• Réflexologie
C'est pour vous aussi messieurs.
Pagette : 770-9136
Formation reconnue
582 Dufferin, Granby
(Salon Le Manège)
Il me fera plaisir de dorloter vos pieds !
ABH6998

DÈS MERCREDI
À LUNDI
Fête de Dollard
Piscines & Spas FMA

Grand choix de BBQ

SPAS
TOUT POUR 1 dollar!

PISCINES

Ensembles PATIO
JUSQU'À CE LUNDI 17 H
Réclamez vos accessoires sélectionnés
POUR SEULEMENT 1 DOLLAR!
DERNIÈRE CHANCE
Vous voulez profiter de votre piscine cet été?
IL FAUT RÉSERVER L'INSTALLATION MAINTENANT
Piscines F.M.A. inc.
197, Denison Est, Granby
450-777-3555
SIMA PISCINES PATIOS SPAS
OU AUCUN PAIEMENT, NI INTÉRÊT AVANT 2005!
Pour un temps limité, jusqu'au lundi 24 mai 2004. Obtenez un item ou un accessoire sélectionné pour seulement 1$ à l'acquisition d'un item principal sélectionné ou aucun paiement ni intérêt avant 2005. Certaines conditions s'appliquent. Un dépôt de réservation peut être exigible. Excluant les piscines creusées. Sujet à approbation de crédit. Photos peuvent différer. Détails en magasin.

CHEVROLET

« ...L'OPTRA (...) 5 PORTES OFFRE PLUS D'ESPACE QUE LA MAZDA PROTEGÉ ET L'HYUNDAI ELANTRA... »

Benoît Charrette, *La Presse*

VOICI LA NOUVELLE

CHEVROLET OPTRA5

179 $/mois** Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

OU

à l'achat 16 188 $* avec 0 % financement†

• Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Freins assistés à disque aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable • Phares antibrouillard • Roues de 15 po avec enjoliveurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

VOICI LA NOUVELLE CHEVROLET OPTRA

QUAND LE STYLE EUROPÉEN DEVIENT ABORDABLE.

Modèle LS illustré

179 $/mois** Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

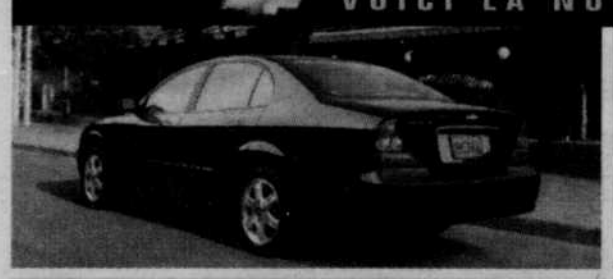
OU

à l'achat 16 188 $* avec 0 % financement†

• Moteur 2,0 L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

VOICI LA NOUVELLE CHEVROLET EPICA

« ELLE SE DISTINGUE PAR SES TOUCHES D'ÉLÉGANCE HABITUELLEMENT RÉSERVÉES À DES VOITURES BEAUCOUP PLUS ONÉREUSES. »



239 $/mois** Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

OU

à l'achat 19 998 $*

• Moteur 2,5 L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Télédéverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

LA TOUTE NOUVELLE CHEVROLET MALIBU MAXX

« ...CHEVROLET JOUE UN RÔLE DE PRÉCURSEUR (...) EN LANÇANT LA PREMIÈRE BERLINE HATCHBACK NORD-AMÉRICAINE DE CETTE DÉCENNIE. »

Modèle LT illustré

269 $/mois** Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

OU

à l'achat 25 998 $* avec 0 % financement†

• Moteur V6 3,5 L avec boîte automatique 4 vitesses • Toit vitré fixe au-dessus du siège des passagers arrière avec pare-soleil rétractable • Centralisateur informatique de bord • Pédales à réglage électrique • Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flex à dossier divisée 60/40 rabattable • Démarreur à distance posé en usine

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Optra5 (1JD48/R7A), Optra (1JD19/R7A), Epica (1VB69/R7A) et Malibu Maxx (1ZT68/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *À l'achat, préparation incluse. Transport (Optra, Optra5 et Epica: 930 $, Malibu Maxx: 900 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent: Optra (1 899 $), Optra5 (3 164 $), Epica (2 778 $) et Malibu Maxx (2 848 $). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 48 mois (Malibu Maxx: 36 mois). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

CHEVROLET GM

267486V

photo PC

Jean Lapierre, hier, à Montréal.

Jean Lapierre lance la campagne publicitaire libérale

Rollande Parent

MONTRÉAL (PC)

Le candidat libéral Jean Lapierre a lancé, tout fin seul, hier à Montréal, la campagne publicitaire télé de son parti où apparaît le chef Paul Martin avec, derrière lui, des membres de son équipe, filmés de telle façon qu'ils sont difficiles à identifier. Le lancement sentait la précipitation.

Des deux publicités présentées, l'une n'était pas la version définitive, a signalé M. Lapierre qui s'est défendu d'avoir voulu répliquer au plus vite au lancement fait par le Bloc québécois, en fin de semaine, sous le thème «un parti propre au Québec».

Chez les libéraux du Québec, le slogan retenu est : «Allons droit devant avec l'équipe Martin», un slogan indiquant bien la volonté de l'équipe du premier ministre de faire preuve de droiture.

En conférence de presse, des journalistes ont voulu savoir s'il était significatif que dans aucun des deux messages M. Martin ne prononce le nom du Parti libéral.

«La signature est là. Quand vous voyez Paul Martin, vous vous doutez pas mal que c'est le Parti libéral», a-t-il lancé.

Il a également fait valoir qu'il s'agissait de la première vague de publicité et qu'il y en aura d'autres.

Les deux thèmes de cette première vague: l'économie des régions ainsi que la santé et la famille.

«Notre campagne se veut positive sur les choses que nous voulons réaliser ensemble et, contrairement à nos adversaires, on n'a pas l'intention de passer la campagne à asperger de doutes la population», affirme-t-il

Par contre, au Canada anglais, la campagne publicitaire visera le chef conservateur Stephen Harper.

«La lutte est différente ici qu'au pays. La lutte se fait entre le Bloc et le Parti libéral», a dit M. Lapierre qui estime que les Québécois ont le choix entre un parti qui veut bâtir et un parti voulant discourir.

M. Lapierre considère que le Bloc «promet mer et monde» mais ne livrera jamais rien que tout ce dont ce parti dispose c'est «de l'argent de Monopoly» et «de blocs lego» pour payer des infrastructures et les construire.

«Ils n'ont pas de responsabilité au gouvernement et n'en auront jamais», a-t-il avancé.

Hydro parmi les «cancres» de l'efficacité énergétique

Karine Fortin
MONTRÉAL (PC)

Hydro-Québec a pris tellement de retard en matière d'efficacité énergétique qu'elle figure désormais parmi les cancres de l'Amérique du Nord. Pourtant, l'investissement dans des programmes incitatifs permettrait probablement à la société d'État de se passer de la centrale thermique du Suroît, ont soutenu hier des experts américains.

Selon les consultants de P. Dunsky Expertise-Conseil, des investissements de 200 à 300 millions $ par an permettraient à la société d'État d'économiser 1,7 TWh l'an prochain et jusqu'à 6 TWh en 2012. Cette quantité d'énergie correspond à la production annuelle prévue de la centrale thermique du Suroît.

En comparaison, dans son plan d'efficacité énergétique, la société d'État propose d'investir 28,3 millions $ par an pour récupérer 1,5 TWh annuellement à partir de 2009.

«À court terme, l'efficacité énergétique seule ne pourrait produire autant que la centrale prévue à Beauharnois, mais elle pourrait probablement combler l'écart entre l'offre et la demande d'électricité à moindre coût que le Suroît», a expliqué Phillip Dunsky, en marge de l'audience sur la sécurité des approvisionnement qui se tient jusqu'à demain.

D'après son collègue Chris Neme, directeur de la planification et de l'évaluation à la Vermont Energy Investment Corporation, Hydro pourrait se redonner une certaine marge de manoeuvre en offrant un soutien financier aux ménages prêts à changer leur laveuse ou leurs fenêtres. L'achat de fluorescents compacts — qui consomment beaucoup moins d'énergie que les ampoules ordinaires— pourrait aussi être subventionné.

Les commerces, les institutions et les PME manufacturières bénéficieraient aussi de mesures incitatives adaptées à leur besoins et ayant fait leurs preuves dans plusieurs autres provinces ou États américains.

«Et nous n'avons même pas pris en compte les conséquences potentielles de campagnes de sensibilisations ou de politiques de tarification qui sont utilisées ailleurs», a-t-il souligné en marge de l'audience.

Hydro réagit

Piquée au vif par les constats et les recommandations du groupe de recherche, Hydro-Québec s'est vigoureusement défendu d'avoir tourné le dos à l'efficacité énergétique.

«Mais on ne peut pas compter sur des changements de comportement ou sur l'application de mesure incertaines. On est tenu d'offrir de l'électricité en tout temps au Québécois», a déclaré la porte-parole Marie Archambault.

Selon elle, les investissements requis pour réaliser le plan d'efficacité des experts du groupe Dunsky entraîneraient des hausses de tarifs de 3 % dès la première année.

En bref

Des miettes pour l'aide aux devoirs

LA PRESSE — Tous les élèves ne profiteront pas du service d'aide aux devoirs qui sera implanté dans les écoles primaires l'automne prochain. Le ministre de l'Éducation Pierre Reid n'a prévu qu'un budget annuel de 2000 $ par école, plus 11,92$ par enfant, pour financer ce nouveau programme. Résultat: la priorité est donnée aux élèves aux prises avec des difficultés d'apprentissage.

C'est hier, à Saint-Hyacinthe, que le ministre Reid a dévoilé les modalités du programme d'aide aux devoirs, qui dispose d'un budget total de 10 millions $. Pour obtenir l'aval du ministère de l'Éducation (MEQ), les projets devront offrir de nouveaux services — ou bonifier ceux qui existent déjà — et faire appel à la communauté. Ils devront être soumis à des comités formés d'au moins 50 % de membres extérieurs aux commissions scolaires et cela, au plus tard le 15 novembre.

Curieusement, le MEQ précise que «le financement autorisé ne peut être utilisé pour verser un salaire au personnel régulier engagé dans la réalisation du projet». Les écoles devront donc embaucher des bénévoles, quitte à leur «offrir un dédommagement», propose le MEQ.

2004 ECHO HATCHBACK CE
169 $
par mois/location 60 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 437 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
prix ACCÈS
À partir de
12 984 $*

2004 COROLLA
189 $
par mois/location 48 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 1 750 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
prix ACCÈS
À partir de
15 393 $*

2004 CELICA GT
299 $
par mois/location 48 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 3 565 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
prix ACCÈS
À partir de
24 674 $*

2004 CAMRY LE
279 $
par mois/location 48 mois◆
Transport et préparation inclus
Comptant de 3 975 $
Option 0 $ comptant
également disponible à la location
prix ACCÈS
À partir de
24 638 $*

VENTE ÉTIQUETTE ROUGE
0 $ PREMIÈRE MENSUALITÉ* DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
À LA LOCATION SUR TOUS NOS MODÈLES 2004 EN STOCK*
TOYOTA
un coup de cœur sans fin

« CELUI QUI RAGE CONTRE LE COÛT DE LA VIE DEVRAIT LIRE CE TRAITÉ D'ÉCONOMIE. »

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.
TOYOTA SERVICES FINANCIERS PEA 1 000 $ de remise
Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. *Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA), Celica GT 2004 (DR32TM AA) et Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 $ sur les modèles Toyota 2004 neufs en stock à l'exception de la Prius 2004 et de la Camry Solara cabriolet 2004, pour des termes de location de 48 mois (Echo 2004 pour des termes de location de 60 mois). Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois (Echo 2004, moindre que 60 mois), un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois (une mensualité basée sur un terme de 60 mois pour l'Echo 2004) sera accordé. Offre de 0 $ dépôt de sécurité sur tous les modèles Toyota 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ (Echo et Corolla 2004) et de 10 ¢ (Celica et Camry 2004) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. * Prix Accès pour les modèles Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA), Celica GT 2004 (DR32TM AA) et Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Les Prix Accès indiqués dans cette publicité sont en vigueur pour le mois de mai 2004 et sont établis par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la région de Montréal. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 $ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 mai 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

267484V

L'opposition dépose son rapport sur le scandale des commandites

OTTAWA (PC)

Faisant fi des libéraux, les partis d'opposition ont décidé de présenter leur propre rapport sur le scandale des commandites, hier, un rapport dont le ton très partisan ne laisse aucun doute sur l'objectif visé à quelques jours du déclenchement des élections.

Dans ce rapport de 12 pages, le Bloc québécois, le Parti conservateur et le Nouveau Parti démocratique reprennent les informations entendues au comité des comptes publics pendant les trois mois qu'ont duré les travaux, font des recoupements et tirent des conclusions.

Ce dernier épisode dans la saga des commandites survient après la tombée du rideau, la semaine dernière, sur les travaux du comité des comptes publics chargé d'enquêter sur toute l'affaire. Le déclenchement imminent des élections vient anéantir toute possibilité de produire un rapport.

Mais c'était sans compter sur les partis d'opposition, qui n'auraient pas laissé filer l'occasion de ramener leur sujet de prédilection sur le tapis.

Leur conclusion générale, à savoir que toutes les informations obtenues lors des travaux du comité pointent vers le bureau de l'ex-premier ministre Jean Chrétien et de l'ex-ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, n'est pas renversante puisque c'est là une affirmation que les députés de l'opposition répètent depuis des semaines.

«À ce stade, nos recherches visant à révéler ce qui s'est vraiment passé nous amènent à la tête du gouvernement libéral. Les premiers ministres Paul Martin et Jean Chrétien doivent être tenus responsables», peut-on lire dans le document.

Un labyrinthe de corruption

Le rapport dénonce aussi le «grave abus de pouvoir» d'un système mis en place pour «servir de puissants personnages politiques occupés à récompenser leurs alliés par le biais d'un labyrinthe de corruption».

Bien qu'ils dressent des conclusions, les partis d'opposition admettent que deux questions restent en suspens: «Où est allé l'argent, et qui a donné les ordres?»

«Nous avons des idées, quant à la direction politique», a indiqué le député du Bloc, Michel Guimond, qui ajoute que les témoignages n'ont pas apporté de preuves solides.

C'est pour cette raison que les trois partis recommandent que le comité reprenne dès que possible ses travaux pour entendre d'autres témoins, dont le premier ministre Paul Martin. Ils estiment aussi qu'il faut inviter de nouveau l'ex-ministre Alfonso Gagliano afin de le questionner sur les contradictions entre son témoignage et ceux des autres témoins.

Néodémocrates, conservateurs et bloquistes ont cependant nié que le document représentait un brûlot préélectoral.

La bière moins chère pour les policiers

Annie Lafrance
LE SOLEIL

Depuis le 1er mai, les policiers, pompiers, douaniers et agents correctionnels du Québec peuvent se procurer de la bière Labatt à un tarif préférentiel. Cette promotion devrait aider à remplir les coffres de l'organisation des Jeux mondiaux policiers et pompiers, qui auront lieu à Québec en 2005.

En présentant une carte fidélité qui leur a été fournie par l'organisation des Jeux, les membres des quatre corps d'emploi appelés à participer aux Jeux de 2005 peuvent acheter de la bière à rabais dans les dépanneurs Couche-Tard. Les agents de la paix obtiennent en effet un rabais de 1$ à l'achat d'une caisse de 12 bouteilles Labatt Bleue, Bleue Dry et Bleue Légère et de 2$ pour une caisse de 24 bouteilles.

Labatt versera à l'organisation des Jeux entre 0.50$ et 1$ en ristourne pour chaque caisse de bière vendue. On juge que cette entente tripartite entre le comité des Jeux, Labatt et Couche-Tard pourra rapporter près de 500 000$ à l'organisation.

«C'est un moyen pour nous d'intéresser les troupes à financer les Jeux, dit le président de l'organisation, Me Pierre-Michel Bouchard. Ce n'est qu'un exemple des plans de financement que nous avons.»

Par cette initiative, le comité des Jeux vise à augmenter la part de financement venant du privé, puisque les subventions gouvernementales ont été moindres que prévu. «Ça nous demande de la créativité pour combler un budget de 18 millions», ajoute-t-il, arguant que la bière est «un bon produit promotionnel».

Pièce justificative controversée

À l'endos des 30 000 cartes distribuées, il est indiqué que l'agent doit présenter une pièce justificative de son emploi, par exemple son insigne policière, lors de l'achat. Or, le code de déontologie des policiers précise qu'aucun agent ne peut se servir de son statut pour bénéficier d'un quelconque avantage. De même qu'il est illégal pour un policier d'acheter une boisson alcoolisée lorsqu'il est en uniforme. «On va analyser la promotion et voir si ça contrevient au code d'éthique», ajoute Sylvie Mathurin, du commissariat à l'éthique.

Devant cette controverse, le comité des Jeux a d'ailleurs décidé de retirer la mention «pièce justificative requise» hier matin. Dorénavant, n'importe qui possédant la carte, agent de la paix ou non, pourra donc bénéficier du rabais et ainsi contribuer au financement de l'événement.

Même si la promotion soulève certaines questions d'éthique, les différentes associations professionnelles des agents de la paix n'ont pas retiré les cartes à leurs membres, ni même émis des réserves. «Ce n'est pas une carte promotionnelle qui va altérer le jugement des policiers», croit le président de la Fraternité des policiers de Québec, Bernard Lerhé, ajoutant que les ordres professionnels sont continuellement sollicités par les entreprises privées.

«C'est une pratique courante, ce type de promotion», dit Pierre Peloteau, de l'Association des pompiers professionnels de Québec. Il cite d'ailleurs l'exemple des pompiers de Montréal qui ont récemment amassé des fonds par le biais de bouchons de bouteilles de bière.

«Nous avons eu une discussion avec les représentants des corps policiers. Ils n'endossent pas la promotion, mais ne vont pas la bannir. C'est une position qui nous satisfait», a pour sa part indiqué l'attaché de presse au ministère de la Sécurité publique, Daniel Thibault.

Même son de cloche de la part du président de la Fédération des policiers municipaux du Québec, Yves Prud'homme. Ce dernier surveillera de près le déroulement de la promotion avant de s'y opposer formellement.

TOITURE
Métal Architectural
Un toit pour la vie avec Métal Architectural Canada

Saviez-vous qu'une toiture d'acier fabriquée par M.A.C. est une toiture de qualité remarquable ? M.A.C. offre un produit brut du Canada fabriqué au Québec.

1. Vis non apparente
2. Aucun joint
3. Aucune perforation
4. Esthétique inégalée
5. Classé A contre le feu

Pour ceux qui ont une pente légère, voici les nombreux avantages d'une toiture scellée M.A.C.

- Fini le gravier qui tombe
- Fini le déneigement sur la toiture car la neige glisse sur l'acier
- Grand choix de couleurs (peinture à base de silicone)
- Choisie par plus de 150 architectes au Québec
- **Qualité prix : moins dispendieux qu'un toit de gravier ou ses rivaux.**

Revêtements Métalliques
Expert-PLUS
Licence R.B.Q.: 8270-9924-04

50, rue Bellevue, Roxton Pond
***Bur. Granby :* (450) 777-0383**
***Sans frais :* 1-877-973-7279**
***Bur. Sherbrooke :* (819) 822-2419**

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

268159V

Profitez de cette offre avant le 1er juin 2004

Ouvert 7 jours/semaine, dès le samedi 22 mai

Encore plus Zoo Granby

ZOO GRANBY
AMAZOO PARC AQUATIQUE

N.B. Suite aux rénovations, veuillez utiliser l'entrée des piétons rue Bernier et suivre les indications.

www.zoodegranby.com

PASSEPORT SAISON 2004
Accès illimité au Zoo
et au parc aquatique Amazoo
suivant les horaires affichés
saison 2004

Passeport individuel
À PARTIR DE 49,95$ Taxes en sus

Économisez l'équivalent des 2 taxes si acheté avant le 1er juin 2004
Informez-vous!

Passeport pour 4 personnes*
*Maximum 2 personnes de 13 ans et + 289,95$ Taxes en sus

* Les personnes inscrites devront toutes être présentes pour la prise de photo afin d'obtenir leur passeport. Les enfants âgés de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte en tout temps.

Informations : 372-9113

266926V

19
19

Tony Randall n'est plus

NEW YORK (AP)

Une figure populaire de la télévision américaine, le comédien Tony Randall, est mort. Il était âgé de 84 ans.

Surtout connu pour son rôle de Felix Unger dans la célèbre émission *The Odd Couple* (en français Oscar et Félix), au réseau ABC, qui lui a valu un prix «Emmy», il a rendu l'âme dans son sommeil lundi soir, à l'issue d'une longue maladie, selon ses agents, Springer Associates. L'acteur avait contracté une pneumonie après avoir subi un pontage cardiaque en décembre.

Il laisse sa femme, Heather Harlan Randall, qui lui a permis de devenir père pour la première fois à l'âge de 77 ans, et deux enfants de sept et cinq ans.

L'acteur avait été hospitalisé après avoir tenu la vedette, pendant un mois, dans une pièce de Luigi Pirandello présentée par le National Actors Theatre, qu'il avait lui-même fondé.

Dans un hommage au comédien, connu pour son travail sur la scène autant qu'au petit et au grand écran, toutes les lumières des théâtres de Broadway devaient être mises en veilleuse à 20 h hier.

photo Associated Press

Tony Randall à gauche et Jack Klugman dans une scène de *The Odd Couple*.

Tony Randall, de son vrai nom Leonard Rosenberg, est né en 1920 à Tulsa, en Oklahoma. Il a mené des études à l'Université Northwestern, à Chicago, et à l'Université Columbia, à New York, où il a fait ses débuts à la scène en 1941.

La série *The Odd Couple* avait tenu l'écran de 1970 à 1975. Le charme de l'émission résidait dans la chimie et les conflits entre Randall, dont le personnage était un maniaque de la propreté, et sa covedette, Jack Klugman, qui incarnait un rédacteur sportif débraillé avec lequel il se retrouvait obligé de partager un appartement, les deux hommes venant tous deux de divorcer.

Auparavant, il s'était fait connaître dans le rôle du «meilleur ami» dans plusieurs films mettant en vedettes Rock Hudson et Doris Day.

En 1976, Tony Randall est devenu la vedette d'une comédie pour la télévision à CBS, *The Tony Randall Show*, qui a duré deux ans. De 1981 à 1983, il a aussi tenu le rôle-titre dans *Love*. Son travail à la télévision lui a valu une étoile sur l'Allée des célébrités de Hollywood, en 1998.

Il avait été marié à son amour de jeunesse, Florence Randall, pendant 54 ans, jusqu'à la mort de cette dernière du cancer, en 1992.

L'acteur était aussi socialement impliqué, militant pour l'interdiction du tabac dans les lieux publics et contribuant à la collecte de fonds pour la recherche sur le sida dans les années 1990.

Toute la région accourt chez nous!

Merci d'avoir fait d'Estrie Toyota votre concessionnaire « coup-de-cœur ».

Du 14 au 21 mai,
vous êtes invités à venir
célébrer notre 30e anniversaire.

Pour marquer l'événement,
nous voulons vous en mettre plein la vue !

Une nouvelle salle de montre,
plus belle et plus spacieuse

COROLLA 04
prix Accès Toyota
1er versement gratuit

189$ / mois

CAMRY 04
prix Accès Toyota
1er versement gratuit

279$ / mois

RAV4 04
prix Accès Toyota
1er versement gratuit

299$ / mois

HIGHLANDER 04
prix Accès Toyota
1er versement gratuit

399$ / mois

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

ACCÈS TOYOTA

378-8404 | **6, rue Irwin Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

La première mensualité gratuite est éligible sur les modèles 2004 pour des termes de locations de 48 mois sur la Corolla, la Highlander, la RAV4 et la Camry.
Location 48 mois sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 15 ¢ du km excédentaire sur la Highlander, 7 ¢ du km excédentaire sur la Corolla, 10 ¢ du km sur la Camry et la RAV4.
Comptant de 4 986 $ sur la Highlander et 1 750 $ sur la Corolla, 3 399 $ sur la RAV4 et 3 975 $ sur la Camry plus taxes et RDPRM.
Aucun dépôt de sécurité, sauf sur la Prius et la Solara décapotable.

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

267201V

Ford

LES 5 JOURS FORD FOCUS

XX MER 19 JEU 20 VEN 21

Applicable à toutes les Focus 2004

3 PREMIÈRES MENSUALITÉS PAYÉES

*JUSQU'À 800 $**

OU

Applicable à toutes les Focus 2004

ENTRETIEN SERVICE DE QUALITÉ GRATUIT

*80 000 km/4 ans***

Focus LX 2004

179 $/mois

Location 48 mois †

FAITES VITE

PENDANT QU'IL Y A ENCORE DU CHOIX !

De plus, profitez du concours

CENT ANS
ÇA SE FÊTE !

100 véhicules à gagner††

ford.ca

Ford

Bien pensé

267491V

Photos à titre indicatif seulement. † Dépôt de sécurité (225 $), mise de fonds de 2 795 $ et première mensualité exigés à la livraison s'il y a lieu. Des frais de 0,08 $ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. * Sur location ou sur financement à l'achat, jusqu'à un maximum de 800 $ après taxes pour trois (3) mois. ** Protection entretien Service de qualité (PEP) normal sur location ou sur financement à l'achat recommandé par le conseiller pour une durée de quatre (4) ans ou un kilométrage de 80 000 km. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation du crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. La mensualité annoncée inclut une remise taxable du constructeur de 800 $. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés ou du concours Cent ans ça se fête ! pour lesquels certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'adressent à des particuliers et s'appliquent uniquement aux véhicules neufs 2004 en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. †† Vingt (20) véhicules pour le Québec. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'est effectué dans la minute précise déterminée au hasard pour ces prix. Plus de détails en consultant le règlement disponible chez votre conseiller Ford ou à ford.ca.

L'homme qui a vu l'ours...

JUNEAU, ALASKA (AP)

Max Bergman a beau aimer la vie sauvage, il l'a vue tout de même d'un peu trop près à son goût en Alaska.

Ce lycéen suédois était tranquillement en train de s'endormir au soleil, dans un parc de Juneau lorsqu'il a senti quelque chose de vivant se blottir contre lui et se mettre à lui lécher le visage.

«Je dormais à moitié, j'ai cru que c'était un chien, j'ai essayé de le repousser.»

Mais la bestiole à fourrure un peu trop câline était en fait un ourson, ourson qui, à quatre pattes, mesurait tout de même 1,20 m... Selon Barbara Sheinberg, qui héberge le jeune Suédois dans le cadre d'un programme d'échange à Juneau, le jeune plantigrade, qui a fini par s'éloigner de lui-même, avait bien deux ans.

Le lycéen ne s'en est pas encore remis. «Si je n'avais pas bougé, il m'aurait peut-être arraché un morceau», estime-t-il. Il reste à Max Bergman le souvenir d'une grosse frayeur, et une histoire parfaite pour «épater les filles» de retour en Suède...

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Sylvie Fortin, Granby; Lucille Brien, Sainte-Anne-de-la-Rochelle; Alexandre Arès, Granby; Alphonse Martin, Granby; Sylvain Chagnon, Waterloo; Stéphanie Chagnon, Lawrenceville; Jean Ouellette, Farnham; Tristan Côté, Ange-Gardien; Natacha Mocanu, St-Alphonse; Daniel Marileau, Canton de Shefford; Jules Robichaud, Granby; Carole Fontaine, St-Alphonse; Nathalie Bisson, Valcourt; Nicolas Hamel, Granby. Un joyeux 14e anniversaire de mariage à Désiré Dubé et Régina Baillargeon, Cowansville.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Obligations
GMAC
5,25%*
* Échéance : 21 mai 2009 - Rendement semi-annuel - Quantité limitée
DBRS : A (low)
Pour plus d'information, contactez :

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
Marc Taillefer, B.A.A.
Conseiller en placement
450-378-2073
1-877-378-0442
150, rue St-Jacques, bureau 202, Granby (Québec) J2G 8V6
MEMBRE FCPE

Asphalte ou pavé imbriqué ?
Vous ne verrez jamais la différence...
sauf dans le prix !
Membre autorisé :
ASPHALT Design CONCEPT TM LTD
DE UNIQUE DE
GE D'ASPHALTE
ssi attrayant que le pavé imbriqué
E FRACTION DU PRIX
ACCESSIBLE À S LES BUDGETS
• Une technique qui a fait ses preuves • Entretien minimal
• Valeur ajoutée à votre propriété
1 500 $
à gagner avec notre concours des plus belles entrées.
Informez-vous !
Félicitations aux gagnants 2003 !
10 choix de couleurs de scellant « INDUSTRIEL »
Des centaines de clients satisfaits depuis 1999 !
Marchand autorisé
Techni-Seal
PRODUITS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
• Designer à votre service pour vous conseiller plusieurs designs et avec qui vous pourrez laisser aller votre imagination sans aucune limite, selon votre personnalité.
• Stationnement, traverse de piétons, entrée privée, parc, trottoirs, rues
TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE
(450) 263-5656
121, rue de la Bastille Cowansville
LES PAVAGES RACINE inc
EXCAVATION
266830V

Festin-Homard 2004
Fondation du Centre hospitalier de Granby
LE VENDREDI 4 JUIN 2004
Érablière La Grillade
RÉSERVATIONS
375-8030
fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca
90$ · Reçu d'impôt de 60$
Table de 8 personnes assignées
Service aux tables
Une invitation de...

Pierre Gingras
Érablière La Grillade Inc
Menu : Entrée de moules à l'italienne · Homards à volonté (1 - 1 ¼ lb) · Homards cuits et frais du jour
267574V

Pierre BELLEFLEUR
VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995
Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur
378-4120 REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

277481V

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE COWANSVILLE
COWANSVILLE VOCATIONAL EDUCATION TRAINING CENTRE

180, rue Adélard-Godbout, Cowansville

Diplôme d'études professionnelles (D.E.P.)

Tu hésites dans ton choix de carrière...?
Viens passer une journée d'exploration avec nous !

Programmes	Début	Fin	Horaire
Coiffure	04.08.30	05.11.18	Jour
Comptabilité	15 à 30 heures par semaine, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h 45. Deux entrées en formation par mois		
Conduite de machines industrielles	04.09.27	05.05.24	Jour
Cuisine d'établissement	04.08.30	05.06.30	Jour et soir
Mécanique industrielle	04.08.30 04.09.07	05.11.02 05.11.09	Jour Soir
Procédés infographiques	04.08.30 04.08.30	06.06.14 06.06.14	Jour Soir
Secrétariat	15 à 30 heures par semaine, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 15 h 45. Deux entrées en formation par mois		
Service de la restauration	04.08.30	05.06.30	Jour et soir
Soudage-montage	04.08.30 04.09.07	05.11.02 05.11.09	Jour Soir
Techniques d'usinage	15 à 35 heures par semaine, du lundi au vendredi de 7 h 50 à 15 h 40. Entrées périodiques		

Pour information et inscription :
LINDA BRAULT
(450) 263-3726, poste 233

Réservez votre place dès maintenant !
Possibilité d'une aide financière par Emploi-Québec

266248V

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

Réunion **Al-Anon**, tous les mercredis à 20h, à l'église United Church de Knowlton, 234 Knowlton road.

Artisanart: danse en ligne tous les mercredis pour débutants et avancés de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 rue Albert, Granby.

Association culturelle des femmes de Granby: dernier rendez-vous de la saison avec Ginette Dion accompagnée au clavier par Farag Gennaoui, au Club de golf du Vieux Village de Bromont, à 18h30. Info: 372-9373.

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Le **Cercle de Fermières d'Adamsville** invite ses membres à l'assemblée mensuelle à 19h15, à la Ruche, salle 302.

Le **Cercle de Fermières St-Eugène** invite ses membres à l'assemblée mensuelle à 19h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.

Club de la bonne humeur du Lac -Brome: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.Également, dîner mensuel, à midi au local du Club.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

Club de pétanque de St-Césaire: joutes tous les mardis et mercredis de 9h à midi, derrière l'aréna Guy Nadeau, rue St-Michel à St-Césaire. Info: 469-3901.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Club Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Dépendants affectifs anonymes: réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Les **Randonneurs du Mont-Yamaska**: marche-santé tous les mercredis soirs à Granby, à 19h. Départ de Vélo-gare 71 Denison Est. Info: 379-5707.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or de Granby: jeu de pétanque tous les mercredis à 13h30 sur les terrains du Club.

Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3e âge, 421 Hôtel de Ville, Farnham.

Club d'âge d'or de St-Alphonse: cours de danse en ligne tous les mercredis à 16h30 pour débutants, 18h pour intermédiaires et à 19h30 pour avancés, à la salle municipale de St-Alphonse.

Club d'âge d'or de St-Paul-d'Abbotsford: parties de cartes tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30 au 11, rue Codaire à St-Paul-d'Abbotsford.

Club d'âge d'or de St-Valérien: parties de cartes tous les mercredis à 13h30, au local du club.

Club d'âge d'or de Waterloo: partie de cartes mensuelle, à 19h30 à la salle paroissiale.

ÉCOLE PRÉSENTATION DE MARIE
École secondaire pour jeunes filles

Quelques places disponibles pour septembre 2004 !

PLUSIEURS PROGRAMMES STIMULANTS

- Régulier :
  arts, anglais enrichi
- Réussite « + » :
  espagnol, « project management »
- Musique/étude :
  piano, flûte, guitare, violon...

Pour information et inscription
372-2925 (Places limitées)

125 ans
1879-2004

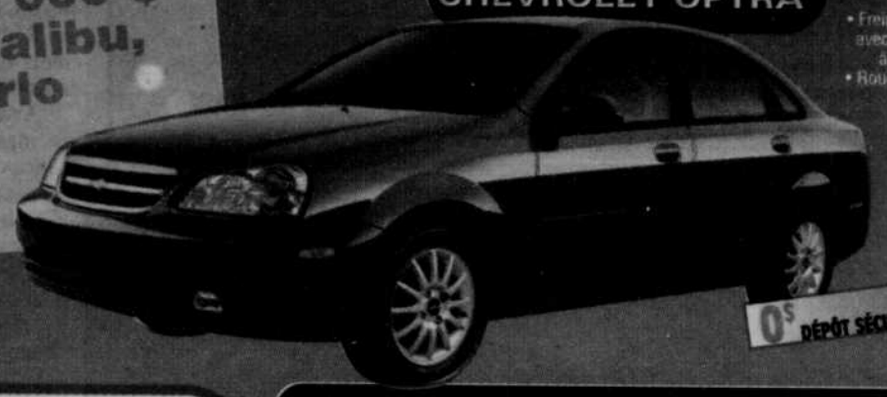
La réussite accessible

OFFRE INCROYABLE !

Les 20 premiers acheteurs vont obtenir en prime : 1 000 $* sur les modèles Alero, Malibu, Epica, Impala, Monte Carlo ou 500 $* sur tous les autres modèles

* Applicable à l'achat d'un véhicule.

LA NOUVELLE CHEVROLET OPTRA



- Moteur 2.0L DACT 4 cyl. de 119 ch
- Freins assistés aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable • Phares antibrouillard
- Roues de 15 po avec enjoliveurs • Garantie limitée de 5 ans / 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

179$/mois**
Location 48 mois, transport taxes et préparations en sus. 1899$ comptant

0$ DÉPÔT SÉCURITÉ

Berline Impala 2004

0$ COMPTANT
299$/mois**
Location 48 mois. Taxes et dépot sécurité en sus.

Boîte automatique 4 vitesses électronique avec surmultipliée • Régulateur de vitesse • Portes, glaces, rétroviseurs et coffre à commandes électriques avec télédéverrouillage • Freins à disques aux 4 roues • Climatisation 2 zones • Radio AM/FM/CD stéréo avec 6 haut-parleurs • Roues de 16 po avec enjoliveurs • Dispositif antivol PASSLock • Moteur V6, 3,4 L de 180 HP • Peut asseoir 6 passagers

VENTURE MAXI VALEUR

0$ dépôt de sécurité ou de financement à l'achat

199$/mois**
À la location. Transport, préparations et taxes en sus. 3632$ comptant

- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4 L de 185 ch. • Boîte automatique électronique 4 vitesses
- Climatiseur • Lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage
- Configuration 7 passagers avec siège pour enfant

0$ DÉPÔT SÉCURITÉ

Berline Alero GX 2004

0$ DÉPÔT SÉCURITÉ

0$ COMPTANT
254$/mois**
Location 48 mois
Taxes en sus

- Moteur 2,2 L ECOTEC 4 cylindres en aluminium de 140 HP • Radio AM/FM/CD stéréo • Siège conducteur ajustable en hauteur à réglage électrique, roues de 16 po en aluminium, peint argent • Boîte automatique 4 vitesses • Verrouillage des portes électrique
- Verrouillage de sécurité pour enfants à l'arrière • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Banquette repliable divisée 70/30 • Volant inclinable • Aileron arrière

SILVERADO 4x4 LS 2004

cabine allongée, tout équipé

0$ COMPTANT
399$/mois**
Location 36 mois. Taxes et dépot sécurité en sus.

Régulateur de vitesse • Climatiseur • Moteur V8 • Automatique 4 vitesses • Phares antibrouillard à halogène • 4 roues motrices • Glaces teintées foncé • Glaces et portes électriques • Évasement de cage de roues • Peinture deux tons
• Roues 17 po à rayons en aluminium • Marchepieds latéraux en acier inoxydable tubulaire

LA NOUVELLE CHEVROLET EPICA LS

«ELLE SE DISTINGUE PAR SES TOUCHES D'ÉLÉGANCE HABITUELLEMENT RÉSERVÉES A DES VOITURES BEAUCOUP PLUS ONÉREUSES.»

19 998$*
Taxes et transport en sus. Tout rabais GM inclus.

• Moteur 6 cylindres en ligne, 2,5 L de 155 HP • Roues de 15 po en alliage • Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Siège conducteur à réglage électrique en 8 sens • Télédéverrouillage • Garnitures intérieures similibois • Boîte automatique 4 vitesses • Radio AM/FM/CD stéréo avec 4 haut-parleurs • Portes, glaces et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Banquette arrière divisée 60/40 repliable à plat • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillard

BERLINE CAVALIER VL 2004, 4 PORTES

10 998$*
Taxes et transport en sus. Tout rabais GM inclus.

Avec ces caractéristiques : • Moteur 2,2 L ECOTEC L4 de 140 HP • Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Radio AM/FM stéréo avec horloge • Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Protection antidécharge de la batterie • Sièges baquets avant inclinables en tissus • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses • Dispositif antivol • Ouvre-coffre à commande électrique • Sacs gonflables à déploiement adapté côtés conducteur et passager avant • Verrouillage de sécurité pour les enfants • Tachymètre

Charland

Chevrolet Oldsmobile Cadillac

CAMIONS CHEVROLET

595, boul. Boivin, Granby
www.charlandchev.gmcanada.com
(450) 372-4242

**Offres d'une durée limitée. Réservées aux particuliers résidant au Québec et livrées par un concessionnaire participant. Prix à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison, immatriculation, assurances et taxes en sus. Pour plus de détails, communiquez avec votre conseiller de Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac.

267852V

LOTO QUÉBEC

présente

La Fête du Chocolat de Bromont

Les 22, 23, 24, 29 et 30 mai 2004
de 10 h 30 à 17 h 30

« Neuf personnes sur dix aiment le chocolat; la dixième, ment . » John Tullius

Au cœur du vieux village de Bromont

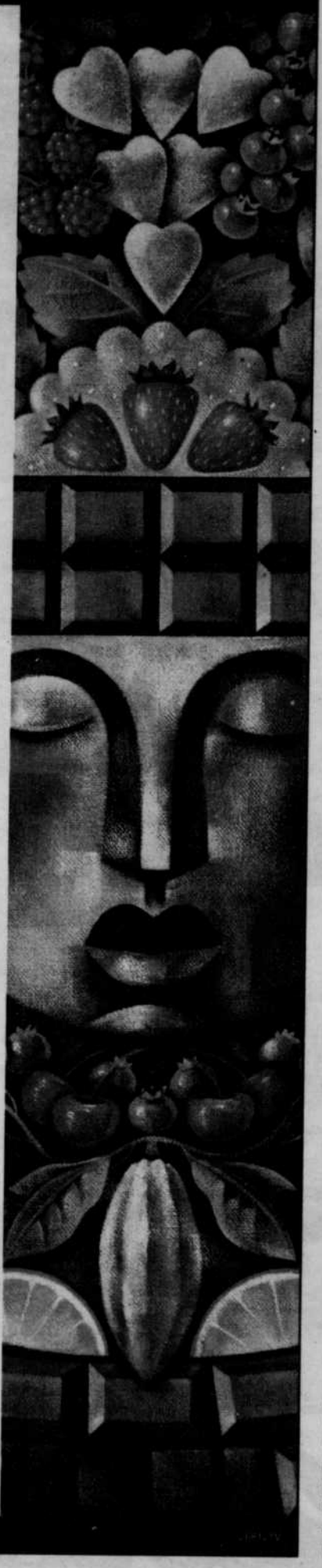
Dégustations, spectacles, activités culturelles, conférences, activités gastronomiques, animation des tout-petits et tutti quanti...

450 . 534 . 4078
mimichocolat@videotron.ca
www.chocolat.ca.tc

1, 2, 3, à Bromont, c'est chocolat!

Confiserie Bromont
Le Musée du Chocolat

679, rue Shefford, Bromont
Tél. : (450) 534-3893 • www.bromont.com/chocolat



Les Irakiens souverains le 30 juin

BAGDAD (AP)

Les Irakiens seront souverains le 30 juin. Au lendemain de l'assassinat du président du Conseil intérimaire de gouvernement, signe supplémentaire de l'enlisement américain en Irak, le représentant de Washington à Bagdad n'en démordait pas mardi: il a réaffirmé que le transfert du pouvoir aurait bien lieu comme prévu, dans tout juste six semaines.

Au cours d'un service funèbre à la mémoire d'Abdel Zahra Osmane, tué lundi à l'entrée de la «zone verte» à Bagdad, l'administrateur civil américain Paul Bremer a lancé: «Des terroristes essayent de stopper la marche de l'Irak vers la souveraineté et la paix (...) Ils ne réussiront pas. Nous devons continuer le processus politique menant à un gouvernement provisoire le mois prochain et à des élections l'année prochaine».

Lakhdar Brahimi, l'émissaire spécial de l'ONU actuellement en train d'organiser le futur gouvernement intérimaire et sur lequel Washington compte pour se sortir du chaos actuel, était également présent à la cérémonie. Le corps a ensuite été transféré par avion jusqu'à Bassorah, sa ville natale.

Mardi, le général Kimmitt, numéro deux des opérations militaires en Irak, est revenu sur ses déclarations, estimant qu'en fait l'attentat-suicide revendiqué par un Mouvement de la résistance arabe jusqu'ici inconnu, ne portait pas forcément la marque d'Abou Moussab al-Zarqaoui, lié à Al-Qaïda.

De son côté, la plus importante personnalité religieuse chiite d'Irak, l'Ayatollah Ali al-Husseini al-Sistani, est intervenu dans le conflit entre les Américains et l'imam extrémiste Moqtada al-Sadr, réclamant le retrait des groupes armés des villes saintes assiégées de Nadjaf et Kerbala, où neuf miliciens d'Al-Sadr ont été tués mardi. Explosions et combats continuaient également à Nadjaf, et Al-Sistani, dont les locaux ont d'ailleurs essuyé des tirs, a exhorté ses fidèles à éviter la ville. Al-Sadr avait lui appelé les chiites à y manifester pacifiquement contre les incursions et les dégradations infligées aux mosquées et lieux saints.

L'assassinat d'Osmane est un nouveau revers de taille pour les Américains, coincés entre la révolte du «triangle sunnite» à l'ouest de Bagdad, la rébellion chiite au sud, et l'effondrement de leur crédibilité lié à l'affaire des sévices dans les prisons.

L'heure n'est franchement pas à l'optimisme, alors que se rapproche la date d'un transfert du pouvoir aux contours plus que flous, et dans lequel les Américains comptent garder la haute main sur la sécurité.

À Washington, où l'on s'inquiète de plus en plus de l'absence de politique à long terme sur l'Irak de l'administration Bush, le numéro deux du Pentagone, Paul Wolfowitz, a admis qu'il était impossible de savoir combien de temps les forces américaines devraient rester en Irak. «L'année ou l'année et demie qui vient sera tellement cruciale. C'est le temps qu'il faudra pour que les forces de sécurité irakiennes soient sur pied», a-t-il estimé. Avant de reconnaître que le dispositif actuel de 135 000 hommes était «supérieur à ce que nous avions prévu».

En bref

Sonia Gandhi ne sera pas première ministre

NEW DELHI (AP) — Sonia Gandhi ne deviendra pas Premier ministre. La dirigeante du parti du Congrès a sonné ses partisans en annonçant mardi qu'elle ne briguerait pas la tête du futur gouvernement indien et les suppliques de son parti, qui a adopté dans la journée une résolution lui demandant de revenir sur sa décision, n'y ont rien fait.

La voix tremblante, Sonia Gandhi a maintenu sa décision, après avoir entendu pendant deux heures les députés du Parti du Congrès lui demander de changer d'avis. «J'ai écouté vos positions, votre peine, votre inquiétude face à la décision que j'ai prise. Je suis consciente que je vous cause également de l'angoisse, mais je pense que vous devez me faire confiance, me laisser prendre ma décision.

«Le poste de Premier ministre n'est pas mon objectif», avait annoncé un peu plus tôt la présidente du Parti du Congrès devant les membres de sa formation réunis au Parlement indien. «J'ai toujours été sûre que si jamais je me retrouvais dans la position dans laquelle je me trouve aujourd'hui, je suivrais ma voix intérieure. Je décline humblement le poste».

«Ma responsabilité en cette période critique est d'apporter à l'Inde un gouvernement seculier qui soit fort et stable», a-t-elle ajouté.

Son annonce a été interrompue à plusieurs reprises par les cris des nouveaux députés du parti du Congrès qui l'ont suppliée de changer d'avis. «Je vous demande d'accepter ma décision», leur a-t-elle demandé.

La Voix des Jeunes
POUR les étudiants, PAR les étudiants

École secondaire Wilfrid-Léger de Waterloo
Ce vendredi dans
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

264904V 265993V

ÉROCHAGE EXPERT Enr.

René Ostiguy, prop.

Le spécialiste en travaux à forfaits agricoles et commerciaux

- Labourage
- Hersage
- Râtelage de pierres
- Érochage (dépierrement de champs)
- Ensemencement
- Différents travaux agricoles et commerciaux
- Abattage d'arbres (Coupe sélective)
- Déneigement

Estimation gratuite

120, rue Manon, St-Alphonse-de-Granby

372-5234 • Cell.: 531-5676

TOUJOURS LE # 1

UNE OFFRE À TOUT TRANCHER

Seulement 6 99$*

L'entretien régulier récompense...

- *Lames en acier inoxydable au chrome ordinaire*
- *Rangement compact - tout à la même place*
- *Modèle de style européen*
- *Les couteaux vont au lave-vaisselle*

19,95$

Vidange d'huile, filtre et inspection gratuite en 19 points

Comprend : huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE en 19 points. Huile 5W30, 1 $ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'appliquer. Toutes les taxes de vente s'appliquent. Véhicules Hyundai seulement.

Valide chez les concessionnaires Hyundai participants, jusqu'au 4 juin 2004.

À partir de 89,95$

Entretien des freins avant (pièces et main-d'oeuvre incluses)

Comprend l'inspection des roulements de roues, des joints de graisse, des rotors et des étriers, la pose des plaquettes, la mise à niveau du liquide et un essai routier.

Valide chez les concessionnaires Hyundai participants, jusqu'au 4 juin 2004.

HYUNDAI *Gagnant*

HYUNDAI PIÈCES ET SERVICE D'ORIGINE

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby ☎378-4666

266496V

Dès maintenant

Marathon de la chaussure

Jusqu'à

20% de rabais sur les nouveaux modèles

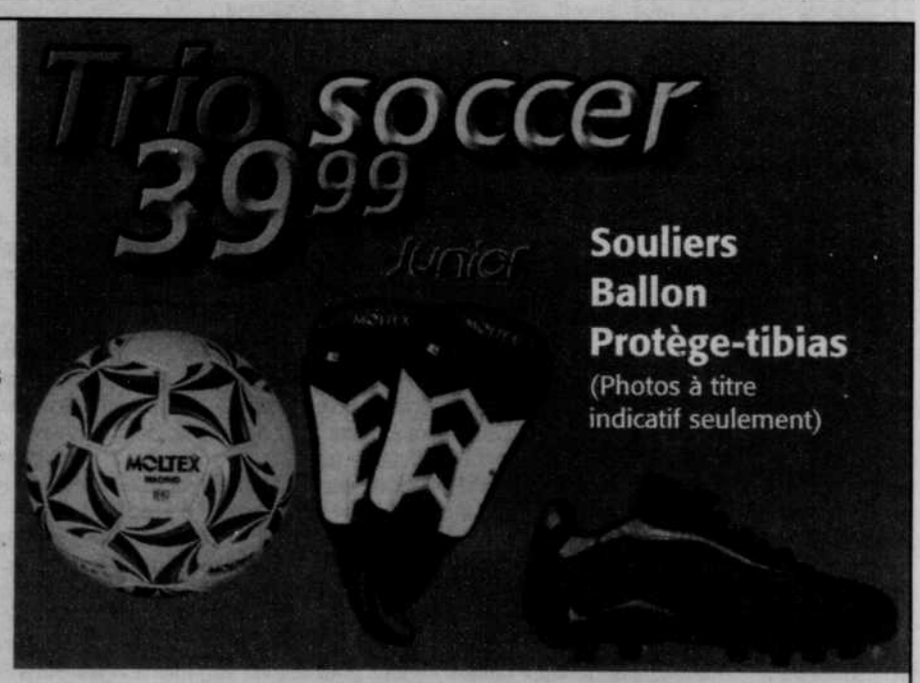
30% de rabais sur la sélection du gérant

50% de rabais sur la sélection du propriétaire

En solde du 19 au 24 mai 2004 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

Sandales :	Rég.	Spécial
Firefly Switch pour adultes	49,99$	29,99$
Firefly Switch pour juniors	39,99$	24,99$
Merrell Surf pour hommes et femmes	89,99$	59,99$
Phobi Keno	39,99$	19,99$
Phobi Lady Felino	59,99$	24,99$

TOUTES nos chaussures sont en solde !



Souliers
Ballon
Protège-tibias
(Photos à titre indicatif seulement)

Etonic®

Lady Dri-Lite 200

Chaussures de golf pour femmes
Empeigne en cuir imperméable

Notre prix rég. 119,99 $

39,99$ Économisez plus de 65%

sports experts®

Galeries de Granby

777-7678

286111V

La Voix de l'Est
Au cœur de l'information régionale
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoit Lapierre**

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

L'Europe à 25, les USA et nous

Le 1er mai dernier, quand dix nouveaux pays se sont joints à «la vieille Europe» pour former une nouvelle communauté humaine, des millions de personnes en pleuraient de joie. Pour nous, difficile de s'imaginer: huit de ces pays avaient vécu sous la domination soviétique pendant des décennies, certains après l'occupation allemande, toujours privés de liberté, de droits, du respect que l'on doit à des personnes humaines. Voilà qu'ils sont aujourd'hui devenus des partenaires égaux, au sein d'une nouvelle Europe regroupant maintenant 450 millions de citoyens avec les mêmes droits, les mêmes pouvoirs, les mêmes devoirs. On peut comprendre l'immense importance de l'événement dans la vie de ces gens: un moment historique auquel plusieurs avaient cessé de croire il y a à peine quelques années.

Jean-Guy **Dubuc**
Éditorial
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Oui, mais pour nous, direz-vous, qu'est-ce que ça change?

D'abord, avec un brin d'humanité, on peut se réjouir du bonheur de millions de personnes: si on s'attriste, parfois, de la cruauté d'êtres inhumains qui dévalorisent l'humanité, on peut aussi se consoler de ce qui la grandit. Or, pour ces 10 pays, de toute évidence, leur entrée dans l'Europe représente un espoir nouveau pour leur avenir et pour leur survie.

Pour les 15 autres pays déjà regroupés, la perception peut varier. Certains d'entre eux craignent les dépenses que ces pays, presque tous pauvres, vont occasionner dans leurs budgets: la France, l'Allemagne et l'Italie supportent déjà d'énormes déficits, qui risquent de grossir. C'est un fait: les pays les plus riches vont devoir soutenir les plus démunis, comme, par exemple, la Pologne. Et puis, il y aura de nouveaux élus, plus de bureaucratie, des cultures inconnues, des marchés ouvrant la porte à la fraude et à des commerces illégaux, des menaces à la santé et bien d'autres maux qu'on ne cesse d'énumérer.

D'autres, plus positifs ou moins craintifs, devinent déjà la puissance économique que les 25 vont devenir: une abolition des frontières commerciales, une coopération à plusieurs niveaux, une union qui repousse les guerres et les affrontements, des concertations qui permettent les échanges, un climat d'amitié comme l'Occident n'en a pas connu depuis des siècles. Et, surtout, une force capable de faire face à celle de l'Amérique, qui est actuellement seule à pouvoir s'imposer au reste du monde.

L'Europe nouvelle n'a pas la prétention de se comparer aux États-Unis. Mais d'une certaine façon, elle se donne un lieu de rencontre, de partage, de mise en commun qui pourra lever la tête devant les tentations d'impérialisme qu'un pays trop fort peut imposer aux autres. Il est bon, pour l'Occident et pour le monde, que des pays s'unissent à la défense d'intérêts communs; des intérêts qui ne sont pas toujours ceux des États-Unis.

Et pour nous, que peut-il advenir de bon..?

Des avantages certains. Bien sûr, il y a les possibilités d'ouverture de marchés, de relations commerciales plus faciles, de contacts diplomatiques simplifiés et d'autres intérêts économiques évidents. Mais aussi, il y aura, grâce à ces relations nouvelles, une ouverture sur une autre partie du monde: elle devrait nous affranchir, dans une certaine mesure, d'un voisin envahissant, exigeant, encombrant, replié sur lui-même, convaincu de représenter la seule force, la seule culture, la seule puissance que mérite la Terre entière.

Cette Europe nouvelle va bientôt se donner une constitution: peut-être une certaine inspiration pour nous qui cherchons une façon de «vivre ensemble»; peut-être un modèle de respect des différences, des cultures et des histoires; peut-être un style de collaboration «avec» plutôt que «contre»; peut-être une nouvelle définition de l'union de tous pour le bien de chacun… À suivre, et à discuter, en juin prochain.

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Hommage à deux pionniers de la caisse pop

Étant absent du Québec au moment du décès de Messieurs René Authier et Pierre Parent, permettez-moi de vous faire partager mes commentaires.

Si j'avais à nommer la personne qui a le plus marqué le développement de la caisse populaire de Granby, c'est sans hésiter que je placerais René Authier en tête de liste. Pendant plus de 40 ans, ce grand bénévole a vécu le coopératisme de Desjardins en faisant bénéficier de sa vaste expérience d'homme d'affaires les différents conseils d'administration auxquels il a siégé. Au cours de ces années, il est devenu une personne ressource pour les différents présidents du Mouvement Desjardins. Au moment de ma nomination au poste de directeur général à Granby, M. Authier était président du conseil d'administration. J'ai alors découvert sa personnalité et surtout sa droiture, sa franchise, sa joie de vivre, son esprit de famille. Malgré les difficultés du temps, il n'a jamais fait preuve d'impatience et m'a supporté inlassablement. Le développement de sa caisse pour les membres était son rêve et il n'en a jamais dévié. J'ai aussi découvert une grande dame à ses côtés, Thérèse. Quel couple accueillant et prêt à rendre service! À toute la famille, mon épouse Louise et moi vous offrons nos plus sincères condoléances et encore une fois, merci pour l'œuvre accomplie.

Pour ce qui est de Pierre Parent, quel choc j'ai eu d'apprendre son décès. À 51 ans, c'est trop jeune. Pierre a travaillé à la caisse populaire de Granby pendant les 19 ans où j'ai occupé le poste de directeur général. J'ai pu donc apprécier l'homme et l'employé dévoué qu'il était. Il a trimé dur pour arriver au poste de conseiller senior du service aux entreprises. Il prenait toujours le temps de te saluer et de parler de ses nombreux points d'intérêt, les affaires, les sports ou la famille. S'il y avait une organisation dans la caisse, Pierre y était associé presque toujours. C'était un être attachant, sans malice et mordant dans la vie. Il a été pour moi un fidèle de tous les instants, et comme j'ai apprécié le grand respect qu'il m'a toujours témoigné. Je conserve les souvenirs impérissables d'un être bon. À Johanne son épouse et à toute la famille, nos plus sincères condoléances.

André Deschamps
Granby

Vox populi

La hausse du prix de l'essence a-t-elle modifié vos habitudes de conduite?

Maxime Deshaies
Cowansville

«Oui. Je prends l'auto aussi souvent, mais je roule moins vite pour économiser l'essence.»

Lohé Coiteux
Cowansville

«Oui. Je viens d'acheter une automobile. C'est certain que je n'aurais pas acheté une six cylindres.»

Francis Normandin
Cowansville

«Oui. Je sors moins souvent en automobile. Je marche.»

Kevin Jones
Cowansville

«Non. Mon automobile ne consomme pas beaucoup d'essence.»

Jean-Marie Boissonnault
St-Paul-d'Abbotsford

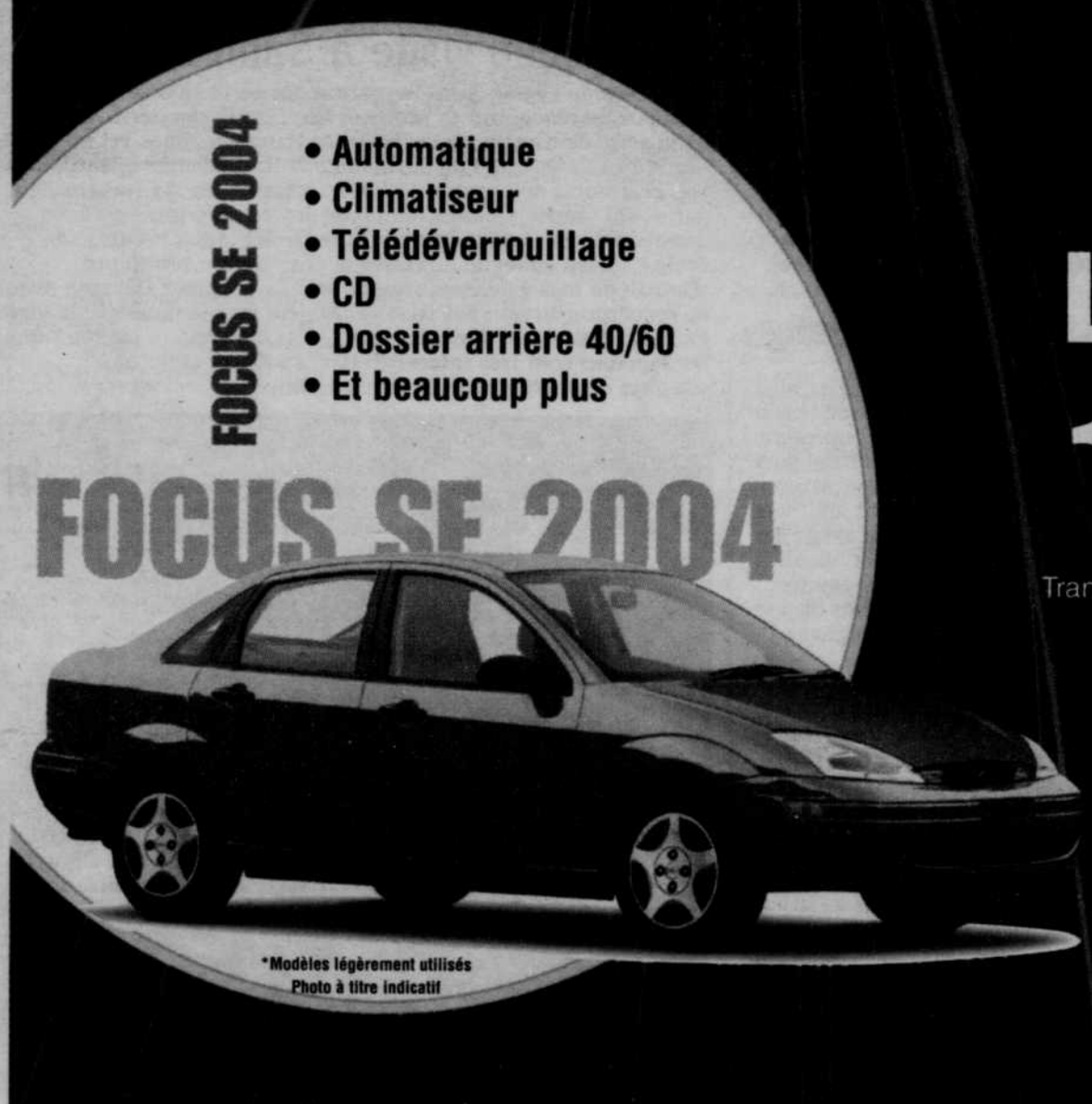
«Oui. Je fais plus attention; je fais tout pour éviter de me déplacer en automobile.»

propos recueillis par Michel Laliberté — photos Michel St-Jean

La salle de montre est pleine

chez Deragon Ford/Lincoln !

Grande liquidation de Focus 2004



Prix régulier 20 410 $

LIQUIDATION

13 900$

Transport et préparation inclus. Taxes en sus

OU

219$ /mois
48 mois
22 500 km/année
Taxes en sus

0$ COMPTANT

Deragon Ford/Lincoln
317, rue Principale, Cowansville
266-0101
www.deragonfordlincoln.com

CENT ANS ÇA SE FÊTE !

Courez la chance de gagner
votre véhicule Ford ou Lincoln
neuf en stock.

267839V

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
adion@lavoixdelest.qc.ca

À ne pas répéter

répéter répéter répéter

...EN IMAGES

Collaborateurs:
Michel St-Jean
Alain Dion

De la pétanque à l'année

Le comité 2004-2005 du Boulodrome intérieur du centre récréatif de l'Assomption est déjà formé. Situé au sous-sol de l'ancienne église du même nom, ce futur temple de la pétanque comptera 12 terrains pouvant accueillir 24 équipes, beau temps, mauvais temps. Le Boulodrome devrait ouvrir ses portes en septembre prochain et on sait déjà qu'il n'en coûtera que 60$ par année pour être membre.Dans l'ordre nous retrouvons: Margo Itri, Gisèle Harnois, Réjeanne Brodeur, Gaston Côté, Raymond Hébert, Gilles Harnois et Raymond Laboissonière. Absent sur la photo, Raymond Inkel.

De la belle visite à Saint-Bernardin

Les élèves de l'école Saint-Bernardin ont eu la chance et le bonheur de rencontrer la semaine dernière Bryan Perro, auteur de la série de romans à succès Amos Daragon. Amos est un jeune héros de 12 ans, que l'on surnomme le Harry Potter québécois. Son créateur a déjà vendu 150 000 copies de ses six romans déjà parus. Du jamais vu dans le monde du roman jeunesse au Québec selon l'enseignante Nathalie Desiel, qui a invité à son école l'ancien collègue de classe devenu auteur prolifique. «Quinze de mes 29 élèves avaient déjà lu un Amos Daragon avant de rencontrer Bryan. Ses livres charment tout le monde», de dire l'enseignante avant d'ajouter qu'il est traduit en six langues, que les Japonais sont très intéressés par le produit et qu'une télésérie de dessins animés est en chantier...

Le jardin de Clémence

Le jardin communautaire de SOS Dépannage, c'est un peu le jardin de Clémence Valence-Auger. C'est aussi le jardin de chacun des membres qui exploitent la centaine de petits terrains mis à leur disposition par l'organisme de la rue Matton. Mais pour Clémence, c'est un peu spécial. Après s'y être installée, elle a vu à la préparation du jardin de sa fille Linda et aujourd'hui, elle plante le Mimulus sur le terrain de son autre fille, Nathalie, qui vient d'arriver à Granby avec son fils Nathan, qui contribuera au travail de la terre avec le reste de la famille. C'est le début d'une dynastie de propriétaires terriens!

Tout ce qui bouge

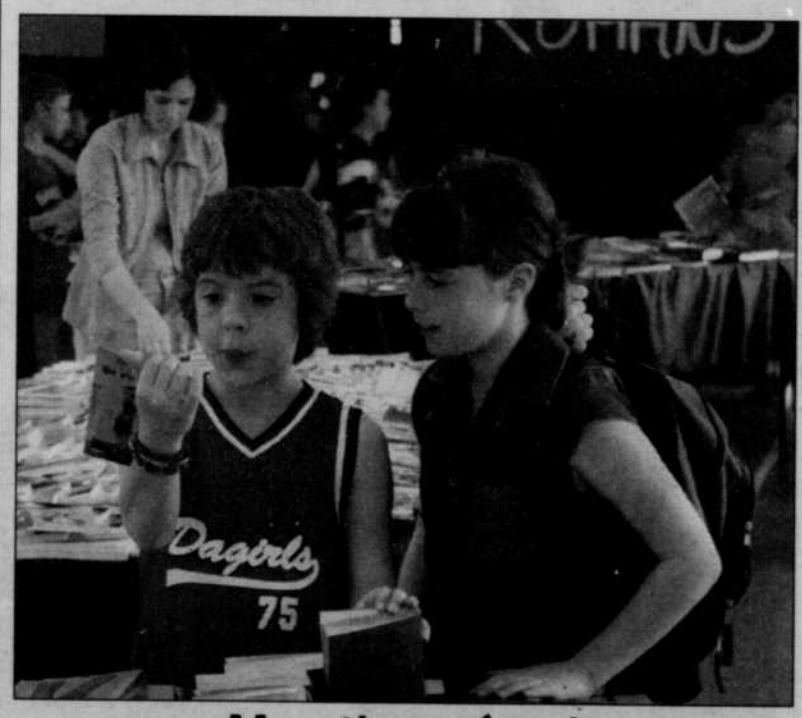
Il faut parfois choisir d'aller jouer sur un plus grand terrain lorsqu'on a le talent, l'expérience, les compétences et l'ambition d'un **Patrick Talbot**. Mais ce n'est pas Brossard qui fera oublier à **Patrick** le terrain sur lequel il a appris et duquel il gardera les meilleurs souvenirs... Félicitations et meilleures chances dans tes nouvelles fonctions.

•

Si **France Auclair** et **Jean Guertin** vous font passer à la potence, il n'y aura rien de douloureux. Bien au contraire, le plaisir de l'expérience vous donnera envie de faire sonner la cloche vaudoise...

•

Nous connaissons la popularité des émissions de télé où une équipe de spécialistes arrivent à la maison pour nous refaire un décor de rêve. **Carole Gingras** a vu son rêve et sa décoration se réaliser grâce à une équipe d'experts formée par ses patrons de chez Sears. C'était encore mieux qu'à la télé. Pendant que le travail se faisait chez elle, ses collègues **Marie-Ève Noiseux** et **Brigitte de La Caron** la bichonnaient au comptoir Watier avant l'invitation à dîner du nouveau directeur du magasin, **Jean-Pierre Parent**. Quelle journée!



Marathon réussi

Le marathon de lecture de l'école Saint-Eugène de Granby a été une réussite sur toute la ligne. Des centaines de livres et des milliers de pages dévorés et beaucoup de support des amis et parents des jeunes lecteurs pour regarnir les rayons de la bibliothèque de l'établissement. Le tout s'est terminé par une exposition de livres présentée par la Librairie des Galeries de Granby pour le plus grand plaisir des jeunes et de leurs parents visiteurs.

Il nous fait plaisir de vous voir !
Pierre Soucy
représentant
Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com
922 Principale · Granby · 378-9063

REMISE RS GRANDMONT
Venez voir nos modèles 2004 !
Profitez de nos PROMOTIONS !
Kit du bricoleur disponible
• Financement sur place
• Prix compétitifs
NOUS SOMMES LES SEULS BÂTISSEURS DE LA RÉGION !
560 DUFFERIN, GRANBY (Angle boul. Bouchard)
• 776-1116 ou 1-888-398-6966

Clavardage
Thomas d'Ansembourg vous conseille
Comment éviter l'illusion du bonheur?
Aujourd'hui à 13 h
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

Le défi du président

Jusqu'à samedi

"Recherchez dans tout le magasin les articles qui ont reçu mon approbation!"

Mark A. Cohen, chef de la direction, Sears Canada Inc.

Avec le rabais supplémentaire de 100 $

899,98†

pour le duo

de plus, recevez un formulaire à poster* pour recevoir une carte-cadeau Sears de 25 $

Duo Kenmore^MD de super capacité

Rabais 150 $. Laveuse à panier en acier émaillé blanc garanti à vie. N° 24662. Rég. Sears 699,99. **549,99**

Rabais 70 $. Sécheuse à 4 réglages de température, 10 options. N° 62662. Rég. Sears 519,99. **449,99**

RIEN QUE 28,13 PAR MOIS** POUR LE DUO

*Détails en magasin.

†Le rabais supplémentaire de 100 $ est inclus dans le prix du duo

"Ce duo Kenmore de super capacité vous permettra de faire facilement de grosses lessives."

Mark A. Cohen, chef de la direction, Sears Canada Inc.

Recherchez ENERGY STAR sur nos produits. Il indique que le produit respecte les lignes directrices ENERGY STAR® en matière d'efficacité énergétique

rabais 200$

de plus, recevez un formulaire à poster* pour recevoir une carte-cadeau Sears de 25 $

Réfrigérateur Kenmore de 21,6 pi³ à congélateur en haut

N° 64252. Rég. Sears 1099,99. **899,99**

RIEN QUE 28,13 PAR MOIS**

Aussi en biscuit et en noir. Supplément pour noir sur acier inoxydable

rabais 70$

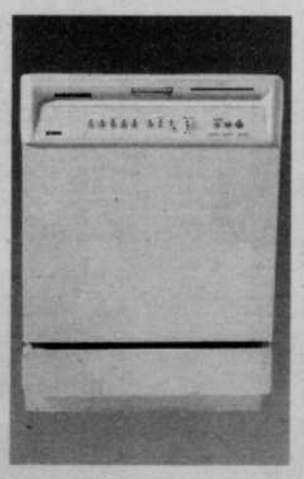
de plus, recevez un formulaire à poster* pour recevoir une carte-cadeau Sears de 25 $

Cuisinière Kenmore à dessus lisse et à nettoyage facile

N° 64212. Rég. Sears 849,99. **779,99**

RIEN QUE 24,38 PAR MOIS**

Supplément pour four autonettoyant



rabais 160$

de plus, recevez un formulaire à poster* pour recevoir une carte-cadeau Sears de 25 $

Lave-vaisselle Kenmore lavage ultra

N° 15782. Rég. Sears 699,99. **539,99**

RIEN QUE 16,88 PAR MOIS**

Aussi en biscuit et en noir

0% d'intérêt jusqu'en janvier 2007**, avec la carte Sears, pour tous les gros appareils ménagers

SEARS

**Payez en 32 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2007. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Les mensualités indiquées ont été arrondies au cent près. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte Sears pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. En vigueur dans les magasins du Québec et d'Ottawa seulement. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Renseignez-vous. Les formules de paiement et modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Gros appareils ménagers: à l'exclusion des aspirateurs et des machines à coudre

Prix en vigueur jusqu'au samedi 22 mai 2004, dans la limite des stocks

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE053M104 2004 Sears Canada Inc.

Bourse de Toronto

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
5banc Sp A	3800	40.570	40.300	40.480	+0.370
724 Solutn	7110	4.210	4.110	4.170	+0.070
A et B					
Aastra T	4681	17.390	16.800	17.390	+0.440
Aber dm	101115	40.100	39.050	39.960	+0.460
Aberdeen	30782	8.790	8.660	8.730	-0.040
Abitibi C	954243	10.060	9.820	10.060	+0.280
Accord Fin	26510	9.750	9.750	9.750	0.000
Acetex	1270	6.510	6.470	6.470	-0.130
AD Opt	1000	4.700	4.700	4.700	-0.070
Adastra Mnrls	8354	1.550	1.500	1.550	0.000
ADB Sys o	74970	0.300	0.290	0.300	-0.005
Adeptron o	28800	0.490	0.430	0.490	0.000
ADF Gr f	7750	0.460	0.450	0.450	-0.010
Adherex o	108507	0.590	0.530	0.530	-0.070
Adrian o	57300	0.420	0.400	0.400	+0.020
ADS Inc A	10775	1.800	1.700	1.800	+0.040
Advantx o	7000	0.105	0.105	0.105	+0.005
Aeterna f	187349	10.800	10.330	10.370	-0.330
Afcan Mining	05336	0.270	0.270	0.270	0.000
AfriOre o	36500	0.550	0.510	0.520	0.000
Agf B F	70772	18.100	17.850	18.050	+0.200
Agnico E	186504	17.470	17.030	17.230	+0.060
Agricore a	75	0.000	0.000	0.000	0.000
Agricr utd	4578	7.850	7.650	7.850	+0.100
Agrium	302770	16.810	16.280	16.490	-0.160
Ainsworth	15862	23.020	22.250	23.000	+0.500
Air Can a f	377044	0.370	0.350	0.360	+0.010
Air Canada	2729693	1.180	1.110	1.180	+0.050
AirIQ	38400	0.350	0.310	0.310	-0.030
Akita A f	1020	24.900	24.550	24.550	+0.300
AlarmF o	400	3.700	3.700	3.700	+0.140
Alcan	2998823	53.370	51.250	53.180	+1.680
Alcan C p	2785	26.250	25.750	26.000	+0.400
Alcan F p	5300	25.450	25.300	25.300	0.000
Alcatel c	2941	19.280	18.750	19.240	+0.430
Algo Cent	200	64.000	63.000	63.000	-1.500
Algoma St	249059	8.850	8.250	8.760	-0.040
Aliant	35935	27.300	26.900	26.980	-0.320
Aliant 2 p	2000	25.980	25.970	25.980	-0.010
Alimenta B f	67410	23.800	23.500	23.600	-0.200
All Atl A	60	0.000	0.000	0.000	0.000
All Atl Bf	788853	22.670	22.080	22.250	-0.500
Allbanc a	560	66.530	65.020	65.020	-2.980
Allbanc A p	202	63.120	63.120	63.120	+0.340
Alliance Split	1137	9.900	9.900	9.900	+0.050
Allstrm a	539	71.470	70.680	71.470	+1.190
Allstrm b	16200	71.580	70.660	71.400	+0.410
Almaden	47841	1.560	1.530	1.550	+0.050
AltaRex Medica	1013000	.365	0.340	0.345	-0.015
Alternat o	110650	0.070	0.050	0.060	+0.005
Amerigo Res o	84850	1.540	1.470	1.500	0.000
Amica m	3166	3.150	3.150	3.150	-0.100
Amisco I	9950	7.350	7.160	7.320	-0.030
AMR Tech	3080	2.080	2.040	2.040	-0.060
Amves	16591	8.860	8.570	8.780	+0.220
Andrs WA f	600	21.990	21.990	21.990	+0.290
Angiotec	262660	26.040	25.170	25.460	-0.440
AnorMed	42270	7.700	7.550	7.550	-0.100
Antrim ene j	35555	1.050	0.970	1.000	+0.020
Apollo Gld	87016	2.050	2.000	2.000	0.000
Arbor B f	100	17.000	17.000	17.000	-0.950
ARC Res I	200	22.810	22.810	22.810	-0.530
Art adv o	8240	2.200	2.060	2.150	-0.100
Asbestos	2059	5.880	4.250	5.880	-0.070
Ashton	21150	1.430	1.370	1.390	-0.030
Asia o	133300	0.100	0.095	0.100	0.000
Aspen g o	74064	0.375	0.350	0.375	+0.025
Astral A f	9098	28.350	28.090	28.100	+0.050
Atco 3 p	42600	27.450	27.450	27.450	-0.550
Atco I f	31556	46.690	46.350	46.390	-0.350
ATI tech	750517	20.050	19.760	20.020	+0.310
Atlantis Sy	39000	0.490	0.450	0.450	-0.040
Atlas E	1380074	3.250	2.790	3.100	+0.250
Atna o	2000	0.300	0.300	0.300	-0.010
ATS Auto	36266	11.960	11.700	11.870	+0.160
Aur Res	1339617	5.820	5.620	5.810	+0.140
Aurado En o	99000	0.165	0.165	0.165	-0.015
Aurizon o	107479	1.400	1.330	1.360	0.000
Avcorp I	91500	0.570	0.530	0.560	+0.030
Axcan P	89261	24.500	24.000	24.050	-0.050
Axia Net o	26310	0.500	0.480	0.500	+0.020
Azcar Tec	5000	0.530	0.530	0.530	0.000
B Split II	4230	8.150	8.000	8.050	0.000
B Split IIp	1467	18.440	18.360	18.440	+0.090
B2B Tr	319	9.500	9.500	9.500	+0.040
BakBone	104189	2.830	2.530	2.750	+0.220
Ballard	63141	12.750	12.380	12.390	-0.090
Band ore o	2200	0.280	0.280	0.280	-0.020
Barclays Incom	2139010	.150	10.040	10.100	+0.050
Barick gld	1250572	27.100	26.300	26.910	+0.500
Barrick	242	14.040	13.950	13.950	+0.050
Basis100	47284	0.600	0.560	0.600	+0.050
BCE Emer	231590	4.800	4.730	4.800	+0.030
Bce i r	36800	26.290	26.020	26.200	+0.190
BCE I S	2250	25.400	25.130	25.130	-0.270
BCE I Z	1682	26.600	26.500	26.600	+0.100
BCE Inc	1557908	27.300	26.820	26.850	-0.250
Bce inc c	2050	26.250	26.000	26.250	-0.150
BCS AA p	2650	26.400	26.350	26.350	-0.090
Bcx pr a	4500	15.900	15.880	15.900	+0.020
Bcx split a	2870	12.250	11.510	11.510	-0.740
Bear Crk	5222	5.700	5.500	5.700	+0.200
Becker B f	500	13.000	12.500	13.000	+1.100
Bell C 15p	1075	25.500	25.250	25.250	-0.200
Bell c 17p	5100	25.800	25.650	25.800	+0.150
Bell c 19p	2283	26.290	25.750	25.750	0.000
Bell C Inti	12014	4.260	4.230	4.250	+0.020
Bell Nor G8	200	26.520	26.520	26.520	0.000
Belzberg o	9500	3.740	3.620	3.740	-0.050
Bema Gl o	888778	3.550	3.370	3.550	+0.060
Bema gld wt	9700	1.960	1.880	1.960	+0.010
Bennet E	20139	17.500	17.070	17.190	-0.090
Big 8 a	13715	25.450	25.000	25.150	+0.380
Big 8 Ap	1800	25.530	25.530	25.530	+0.020
Biomira	31823	2.140	2.050	2.140	+0.080
Bioms M	37350	3.550	3.400	3.550	+0.110
Bioniche	7424	1.590	1.520	1.590	0.000
Bioscrypt	814633	2.590	2.170	2.540	+0.420
Biovail C	168239	25.000	24.600	24.700	+0.050
Birim A o	51200	0.500	0.480	0.500	-0.020
Bk Montreal	1544959	50.460	50.000	50.450	+0.600
Bk Mtl 3p	925	25.650	25.600	25.600	-0.050
Bk mtl b 5	14700	25.170	24.810	25.170	+0.270
Bk mtl b4	4625	26.240	26.120	26.240	0.000
Bk Mtl b6	36100	26.310	26.200	26.310	+0.060
Bk N S	3253547	33.450	33.020	33.200	0.000
Bk N S 12 P	34993	25.200	24.880	25.200	+0.330
BlkRock	667688	7.700	7.450	7.450	-0.250
Bmbdr 2 p	3104	21.800	21.500	21.640	-0.200
Bmbdr 3 pr	12755	22.950	22.600	22.760	-0.140
Bmbdr 4 p	7390	23.800	23.600	23.750	+0.050
BMTC A f	106540	11.350	11.000	11.000	0.000
BNN Sp 1 p	3150	24.700	24.230	24.650	-0.080
BNN Sp p	4749	25.750	25.620	25.620	-0.190
Bns S p	608	23.930	23.920	23.930	+0.220
Bns split a	1700	20.970	20.960	20.970	-0.430
Bocenor Gr	110000	0.300	0.170	0.260	-0.030
Boliden	120	4.420	4.420	4.420	-0.580
Bolivar a o	2000	0.560	0.540	0.560	+0.160
Bolivar G o	17618	1.370	1.300	1.370	+0.020
Bombdr A	22699	5.800	5.680	5.700	-0.040
Bombdr B f	3840165	5.830	5.650	5.690	-0.030
Boomrng o	24600	2.100	2.050	2.100	+0.020
Boralx I A	3100	4.500	4.400	4.400	+0.050
Bow valy	66650	1.360	1.350	1.350	0.000
Bowater C	157	56.770	56.770	56.770	-0.170
BPO Ppty	900	35.750	35.750	35.750	0.000
BPO Pty J	20100	22.000	21.950	21.960	-0.040
Bras ser a	1500	23.250	23.100	23.100	-0.300
Bras ser c	614	23.150	23.150	23.150	+0.100
Brascan 10	10670	26.800	26.400	26.500	-0.200
Brascan 11	5650	26.580	26.500	26.500	-0.050
Brascan 12	11500	25.500	25.250	25.250	-0.250
Brascan 2	8325	23.500	23.300	23.390	-0.060
Brascan 4	4245	23.400	23.300	23.400	-0.100
Brascan 8	200	25.000	25.000	25.000	+0.100
Brascan 9	2030	25.700	25.250	25.700	+0.210
Brascan a	564420	50.050	49.190	49.900	+0.450
Brascn 8.30	6230	26.490	26.100	26.490	+0.490
Brascn 8.35	985	26.220	26.200	26.200	-0.020
Brazil D	12500	0.490	0.450	0.490	+0.040
Breakwater W	3000	*0.220	0.220	0.220	0.000
Breakwtr	1395475	0.420	0.405	0.420	0.000
Bridge.C o	2050	0.820	0.820	0.820	+0.020
Brik Brw o	4550	1.280	1.200	1.200	-0.040
Brklyn E o	89724	2.140	2.060	2.130	+0.050
Brmptn A f	20780	14.300	14.060	14.230	+0.170
Brompton Equit	1570012	.600	12.050	12.050	-0.350
Brompton Equit	3460	10.250	10.200	10.200	+0.040
Brookfield Ppt	14430	25.590	25.150	25.200	+0.050
Brookfld f	499	25.840	25.700	25.840	+0.340
Brookfld h	8396	24.800	24.650	24.800	+0.250
Brookfld j	17790	23.480	23.000	23.100	-0.100
Brookfld P	61620	39.370	38.350	39.070	+0.470
Buhler	2830	6.850	6.810	6.810	-0.420
BULLDOG -EGY A	8003501	.120	0.970	1.070	-0.070
BULLDOG -EGY B	65006.450		6.200	6.200	-0.300
Burlington	256	46.300	46.300	46.300	+0.700
Burmis E	18850	1.100	1.060	1.100	+0.030
Burntsnd	153104	0.290	0.260	0.265	+0.005
Bus D500 4	5500	11.200	11.100	11.200	+0.050
BW Tech	21541	35.750	35.700	35.750	0.000
C					
C hydro	13000	2.590	2.550	2.590	+0.080
C Superior o	23651	1.610	1.560	1.570	-0.070
C1 ENGY O	11889	2.100	2.050	2.050	0.000
Cable Sat f	166000	0.025	0.015	0.015	-0.010
Cabletel	7500	0.305	0.305	0.305	0.000
CAE	848749	5.300	5.160	5.160	-0.140
Calader o	23000	0.080	0.080	0.080	0.000
Caldwel A f	12000	1.800	1.650	1.800	0.000
Caledonia	20402	0.230	0.225	0.225	-0.010
Calfrac Well S	29962	26.950	26.000	26.500	+0.600
Calian tech	1553	13.300	13.100	13.300	+0.240
CalliNet	1558	3.820	3.810	3.820	-0.130
CalliNet B f	53526	4.000	3.850	4.000	0.000
Calpine Power	53763	10.100	10.050	10.100	+0.070
Cambior	636742	3.280	3.140	3.280	+0.050
Cambir w c	2000	1.330	1.330	1.330	-0.120
Cameco	198100	62.250	60.550	62.000	+1.350
Camp Res	121526	0.620	0.570	0.600	-0.030
Can Bread	2800	26.400	25.500	25.630	+0.080
Can life p	2300	25.950	25.800	25.850	+0.100
Canadex	600	3.550	3.550	3.550	+0.050
Canadian Gold	66040	0.750	0.690	0.710	+0.030
Canam A f	550	4.650	4.500	4.650	+0.150
Canarc o	78000	0.890	0.830	0.830	-0.030
CanCap p	2000	26.420	26.420	26.420	+0.020
Canfor	618838	14.650	14.350	14.530	+0.050
Cangene	8500	10.090	10.000	10.000	-0.050
Canico o	102720	11.600	11.250	11.450	+0.210
Canlan Ice	5000	0.075	0.075	0.075	-0.010
CanWel Buildin	500	7.650	7.650	7.650	0.000
Canwest G f	5058616	11.150	10.900	11.000	-0.050
Canwst n v	2607	11.010	10.980	10.980	-0.220
Cap Gain y	1080	16.850	16.850	16.850	+0.030
Cardiom o	92584	6.490	6.260	6.260	-0.140
Cascades I	304850	13.460	12.670	13.450	+0.740
Case Res o	23000	0.890	0.820	0.820	-0.030
Cavell En	203545	1.820	1.720	1.800	0.000
CBk note	200	2.510	2.510	2.510	-0.090
CCL B f	23799	19.070	18.260	19.010	+0.820
Cequel	307397	9.510	9.400	9.430	-0.070
Certicom	48759	3.050	2.960	3.000	0.000
CFM Corp	2138	10.890	10.600	10.890	+0.140
CFund A f	154540	7.200	7.130	7.170	0.000
CG inv 1p	500	26.600	26.600	26.600	-0.550
CG inv 2p	1100	25.250	25.250	25.250	-0.500
CG Invest	6640	12.500	12.250	12.450	+0.050
CGI A f	976745	8.140	8.000	8.010	+0.010
Chai na ta	8000	0.960	0.950	0.950	0.000
Chartwell Tech	7200	3.360	3.250	3.250	-0.200
Chateau A f	3675	15.150	15.000	15.000	0.000
CHC H a f	46757	37.250	36.750	36.750	-0.050
Chromo o	14500	0.740	0.650	0.650	0.000
CHUM B f	100	30.000	30.000	30.000	-0.250
Churchill	3100	2.550	2.550	2.550	+0.060
CI Bk Com	535216	65.400	64.720	65.320	+0.870
CI Fund	446708	16.000	15.700	15.860	+0.090
CIBC 15	3500	26.200	26.140	26.140	-0.010
CIBC 18	16978	25.000	24.750	24.900	+0.140
CIBC 19	2600	27.100	26.750	26.750	-0.100
CIBC 23	1900	26.750	26.600	26.600	-0.300
CIBC 24	16600	25.640	25.300	25.620	+0.320
CIBC 25	17293	25.500	25.300	25.500	+0.190
CIBC 26	16630	25.350	25.130	25.280	+0.160
CIBC 27	25555	25.150	24.960	25.060	-0.030
Cinram	912423	25.900	24.250	25.060	+0.910
Cipher Pharma	6030	2.480	2.400	2.450	+0.100
Clairvest	2400	8.290	8.200	8.200	0.000
Clarke I	1000	11.630	11.630	11.630	-0.010
Claude R	19700	1.270	1.210	1.250	0.000
Clear engy	15726	3.650	3.530	3.650	+0.050
Clublink	20	0.000	0.000	0.000	0.000
CN Rail	250641	51.750	50.940	51.460	+0.100
Co Oper A	3680	26.250	25.610	26.200	+0.350
Cogco cble f	88200	20.010	19.990	20.010	+0.210
Cogeco f	2300	18.450	17.750	18.450	+0.740
Cognos	107839	44.980	43.900	43.990	-0.500
Collicutt	7613	1.990	1.900	1.900	-0.150
Com Dev	170595	2.400	2.230	2.250	-0.090
Comaplx	2480	2.800	2.700	2.750	-0.100
Commetix o	1000	1.500	1.500	1.500	0.000
Comp Mdl o	4600	4.300	4.250	4.250	0.000
Compton	412392	7.360	7.100	7.280	+0.080
Concert i	5000	0.130	0.130	0.130	0.000
Conjuch	233831	11.560	10.950	10.950	-0.130
Connacher	708250	0:420	0.380	0.390	-0.040
Cons Ppty	1000	2.100	2.100	2.100	-0.050
Constell o	6800	0.680	0.650	0.650	0.000
Continentl o	25000	0.310	0.300	0.300	-0.050
Coolbrnd	135936	21.580	20.760	21.540	+0.740
Corby	309	65.950	64.300	65.950	+1.600
Coreco I	2226	7.100	6.900	7.000	-0.250
Corona G	16500	0.430	0.400	0.400	-0.050
Corriente o	19950	2.890	2.570	2.750	0.000
Corus B f	7348	27.010	26.900	26.900	-0.010
Cossette f	2104	15.200	14.250	14.800	+0.050
Cott	77698	44.350	42.910	43.450	+0.290
Counsel	16000	0.880	0.750	0.850	0.000
CP Holdrs	1100	75.940	75.230	75.230	-1.310
CP Rail	408379	30.690	29.950	29.980	-0.430
CP Ships	171793	23.190	22.910	23.000	+0.090
Cpi plastics	100	5.620	5.620	5.620	-0.080
Creo Inc	87044	10.400	10.200	10.350	+0.250
Crew Engy	118573	5.200	5.050	5.050	-0.200
Crew Gld o	14530	1.150	1.130	1.130	-0.070
Cros Lke o	12800	0.105	0.095	0.105	0.000
Crosof o	20251	0.230	0.230	0.230	-0.010
Cryocath	131000	7.500	7.220	7.500	+0.200
Cryptolog	60393	21.750	20.950	21.290	+0.160
Crystalx o	582400	2.920	2.660	2.750	-0.150
CSI wriss o	902387	2.550	2.430	2.540	+0.050
Cstl V A	300	25.500	25.500	25.500	+0.250
CTire A f	304791	45.590	44.810	45.350	+0.360
Cumberl O	528479	2.150	2.030	2.150	+0.020
Cusac Gld o	85000	0.295	0.270	0.270	-0.025
CUtil A f	107213	55.080	54.250	54.250	-0.650
CUtil Ser r	1570	24.500	24.500	24.500	+0.150
CUtil Ser w	6945	25.200	24.850	25.200	+0.200
CUtil Ser x	500	25.250	25.210	25.210	-0.380
Cyberplx o	425	0.000	0.000	0.000	0.000
Cyc Split	1750	29.000	28.750	29.000	+1.200
Cygnal o	35100	1.970	1.810	1.900	-0.100
Cymat o	14100	0.500	0.495	0.500	+0.050
Descarte	295784	1.630	1.450	1.460	-0.070
Desert S o	1000	0.420	0.420	0.420	-0.050
Desert sun o	18500	1.200	1.150	1.150	-0.050
Desjard T p	1150	23.500	23.000	23.500	+0.350
Devlan	62000	2.760	2.720	2.750	-0.050
Diagnocur o	237950	4.150	3.820	3.900	-0.290
Diamond F o	58755	0.500	0.480	0.480	0.000
Diamwork o	2700	2.650	2.650	2.650	-0.050
Diaz res cl a	2000	0.510	0.510	0.510	+0.020
Digital D o	5500	5.450	5.400	5.400	-0.350
Dimethad	187588	0.830	0.760	0.760	-0.070
Divers CF p	6086	25.700	25.310	25.700	+0.390
Dividend 15 A	5700	14.000	13.750	13.910	+0.010
Dividend 15 Pr	23400	10.600	10.410	10.500	+0.010
Dofasco	456968	37.060	35.750	36.980	+1.300
Dofasco 46	100	99.000	99.000	99.000	-0.050
Dom Citrs o	9200	1.680	1.650	1.680	+0.030
Doman A	200	0.000	0.000	0.000	0.000
Doman B f	21400	0.080	0.075	0.080	0.000
Domtar	909632	15.800	15.450	15.800	+0.350
Dorel A	150	43.250	43.250	43.250	-0.210
Dorel B f	76355	43.950	43.200	43.400	-0.350
Draxis	41504	5.750	5.590	5.730	+0.110
Drc res	1	0.000	0.000	0.000	0.000
Drillers	14100	1.180	1.120	1.120	-0.080
Duke En	8779	27.330	26.560	26.910	-0.150
Dundee A f	22059	26.000	25.800	25.820	-0.470
Dundee Precious	5250	5.850	5.500	5.500	-0.350
Dundee We	25884	8.450	8.250	8.250	-0.250
Duvernay	5430	12.480	12.250	12.400	+0.050
Dynamic g o	29500	4.210	4.010	4.040	-0.260
Dynatec	195450	1.290	1.200	1.250	+0.010
Dynetek o	38616	2.390	2.110	2.340	-0.060
E-L Fin	500	350.000	350.000	350.000	+5.000
E3 Energy O	19563	1.640	1.600	1.640	-0.010
Eastmain o	14100	0.540	0.520	0.520	-0.010
Easyhme	420	11.300	11.250	11.300	+0.300
Econ Inv	443	50.500	50.500	50.500	0.000
Ecopia b o	73597	2.030	1.950	1.950	-0.090
Eiger Tec o	33900	0.630	0.600	0.630	+0.030
Elctrvy	351627	1.500	1.220	1.240	-0.600
Eldorado	1242482	2.980	2.870	2.880	-0.090
Eli Eco o	5000	0.120	0.110	0.120	+0.005
Emera inc	357500	17.090	16.940	17.030	-0.050
EMJ Sys	220	5.600	5.600	5.600	-0.150
Empire A f	43788	26.000	25.840	26.000	-0.330
Enbrid 760	1950	25.230	25.070	25.150	+0.100
Enbrid 780	1885	26.300	26.300	26.300	0.000
Enbridge	308136	51.000	50.350	50.600	-0.300
Enbridge 8	970	25.410	25.250	25.250	-0.120
Enbridge p	22700	25.240	24.900	25.000	+0.350
Encana C	7616235	57.380	55.780	56.220	-1.030
Encana p	9220	25.770	25.600	25.770	+0.210
Endeavour Mini	200	1.020	1.020	1.020	+0.020
Endeavr o	42870	2.780	2.680	2.760	+0.060
Endev E	452011	1.020	0.960	0.990	-0.020
Enerflex	26623	22.500	22.100	22.100	-0.180
Energy A	2720	25.100	25.050	25.100	+0.050
Energy Nt	284040	0.570	0.540	0.570	0.000
Energy S	1000	13.890	13.800	13.890	0.000
Engenuity	3000	0.850	0.850	0.850	0.000
Enghouse	21400	19.800	19.020	19.800	0.000
Ensign res	97335	21.950	21.290	21.290	-0.660
Envir M o	65072	1.900	1.750	1.880	+0.080
Envoy	402400	0.840	0.790	0.820	+0.020
Envoy Commun W	1490000	.145	0.130	0.140	+0.010
Epcor 1 p	600	26.250	26.250	26.250	+0.400
Epic Data	3116	0.600	0.600	0.600	-0.010
Equitable Grp	42418	18.500	18.250	18.250	0.000
Esprit E	561831	3.190	3.160	3.160	-0.020
Etruscan o	5900	1.990	1.900	1.990	+0.040
Eurogas o	10000	0.600	0.600	0.600	0.000
Exall o	1500	0.345	0.330	0.330	0.000
Exco Tec	376697	6.300	6.000	6.000	-0.200
Exfo elec	34883	5.830	5.700	5.740	+0.060
Extend A f	72960	14.450	14.240	14.250	-0.150
Extendi	2150	14.550	14.350	14.550	0.000
Extreme o	8700	3.060	2.860	3.000	+0.020
F Calgary o	481329	10.200	9.990	10.040	+0.050
F Capital	10105	15.450	15.100	15.350	-0.050
F Quant o	219050	12.900	12.650	12.900	+0.100
F Season	13961	73.500	72.490	73.010	+0.570
F Silver o	11700	1.870	1.820	1.820	-0.080
Finan Mod	25700	7.800	7.500	7.500	-0.300
Finan ser	375	18.160	18.160	18.160	-0.090
Finan ser e	2145	23.250	23.010	23.250	+0.230
Find Egy	356200	2.800	2.730	2.750	-0.030
Finning	428288	31.220	30.850	30.980	-0.130
Flint Engy	6100	25.350	25.000	25.350	+0.350
Flowng E o	149500	2.400	2.200	2.300	-0.080
Fncl 15	6313	14.280	14.060	14.100	+0.100
Fncl 15 a	8000	10.440	10.320	10.400	-0.090
Fnx mini o	12200	5.920	5.870	5.910	+0.050
Forbes	211609	2.780	2.550	2.570	+0.070
Formatn o	142125	0.400	0.385	0.390	-0.010
Forte Res Inc	16715	3.150	2.950	3.000	-0.050
Fortis C p	1200	27.250	27.000	27.250	+0.350
Fortis Inc	8209	60.000	59.350	59.360	-0.640
Fortis r	1440	60.000	59.500	60.000	0.000
Fortun Mo	33175	2.400	2.250	2.250	-0.100
Forzani A	32054	13.100	12.900	13.080	+0.130
FPI Ltd	1735	9.250	9.250	9.250	0.000
Franc-or o	15500	0.135	0.135	0.135	-0.005
Freegld o	15000	0.320	0.295	0.295	-0.005
Frontr o	48200	1.000	0.920	0.930	-0.050
Ftservice f	114554	32.500	31.610	31.640	-0.110
G					
G Resrv o	104250	4.660	4.240	4.200	-0.020
G Star	452309	6.500	6.250	6.470	+0.070
G Star w	600	4.120	4.100	4.100	-0.020
G Star wa	1100	3.000	2.900	3.000	0.000
Gabriel o	1806161	2.070	1.680	1.870	+0.170
Gammon o	80354	8.200	7.850	7.990	-0.160
Garda Wld o	6700	2.750	2.660	2.750	+0.050
Garneau	12500	1.180	1.050	1.180	+0.030
Gastar Exp	29238	4.020	3.860	3.970	-0.030
Geac Comp	219047	8.050

Saargummi supprimera 394 emplois dans ses usines de Magog

MAGOG (PC)

Saargummi Québec a pris bien des gens par surprise hier en annonçant une restructuration plus importante qu'anticipée: elle supprimera 394 emplois dans ses cinq usines de Magog et transférera ses quelque 200 travailleurs oeuvrant à Sherbrooke vers ses installations magogoises.

Les mises à pied s'effectueront entre les mois de septembre et décembre prochain. Elles feront passer le nombre d'employés de Saargummi dans la région d'environ 1500 travailleurs à 1100.

Cette restructuration chez Saargummi ne touche par contre pas les autres composantes de cette multinationale, dont les usines installées dans huit pays, Brésil, Allemagne, Inde et Espagne entre autres, qui emploient pas moins de 4000 travailleurs.

Selon le directeur des ressources humaines de l'entreprise, Daniel Samson, Saargummi Québec a simplement été victime de son succès. «Nous avons vécu une croissance très rapide dans les dernières années qui a fait grimper notre nombre d'employés en flèche, explique-t-il. Ça a eu certaines conséquences négatives.»

La principale de ces conséquences néfastes aurait été l'amoindrissement de la qualité des produits manufacturés par ce fabricant de joints d'étanchéité pour automobiles, ce qui l'aurait même empêché de soumissionner pour l'obtention de contrats. En outre, l'allongement des délais de livraison aurait nui à l'entreprise.

La hausse du prix de l'essence profite aux gouvernements

LA PRESSE

Ils ne veulent pas le dire trop fort, mais la hausse du prix de l'essence est une bonne affaire pour les gouvernements fédéral et provincial, qui voient gonfler en même temps les revenus de la TPS et de la TVQ.

Jusqu'à maintenant, les hausses successives du prix du pétrole n'ont jamais fait baisser la consommation d'essence, indiquent les chiffres de Statistique Canada. Au Québec, par exemple, le ministère des Transports a constaté que la consommation d'essence a augmenté de 19% depuis dix ans, malgré une hausse des prix à la pompe de 32 % pendant la même période.

La hausse récente des prix de l'essence augmente encore plus les revenus générés par les taxes de vente (TVQ et TPS) qui sont calculées en pourcentage du prix à la pompe. À Ottawa, le ministre des Finances Ralph Goodale a admis que la hausse du prix de l'essence augmente ses revenus, et il a suggéré que cet argent supplémentaire soit consacré à des investissements dans l'équipement médical.

À Québec, le gouvernement Charest répète que la hausse du prix de l'essence lui fait perdre de l'argent, ce qui serait vrai si et seulement si l'augmentation du prix faisait baisser la consommation d'essence.

Impacts sur la consommation

L'expérience passée démontre au contraire que la consommation continue d'augmenter malgré la hausse constante du prix de l'essence. La consommation d'essence est plus sensible à la baisse de l'activité économique qu'au prix à la pompe, explique le porte-parole d'Ultramar, Louis Forget.

Si les prix se maintiennent pendant assez longtemps à 1$ le litre et plus, ça pourrait être différent, estime le porte-parole au Québec de l'Institut canadien des produits pétroliers, Carol Montreuil. «Le vrai test commence, dit-il: Si les prix se maintiennent au niveau actuel pendant assez longtemps, on pourrait voir les comportements changer et la consommation baisser».

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Minefind o	70150	8.530	8.070	8.500	+0.200
Minier Nr o	78500	0.550	0.470	0.500	-0.010
Minier Nr Wt o	28000	0.130	0.130	0.130	+0.010
Miramar	249274	1.990	1.850	1.910	-0.050
Mitec Tele	143851	1.880	1.800	1.850	0.000
MKS Inc	33120	1.250	1.210	1.220	-0.030
Molson A f	453672	30.780	30.330	30.530	-0.120
Molson B	680	30.620	30.460	30.620	-0.070
Moneta o	10700	0.140	0.130	0.140	+0.010
Mosaid tec	9042	10.590	10.060	10.200	+0.150
Mount Rea	7167	3.250	3.200	3.250	+0.050
Moydow o	6000	0.380	0.350	0.380	+0.005
Mrtme Lf 3	9065	25.990	25.750	25.750	0.000
Mrtme Lf p	1950	25.340	25.200	25.340	+0.340
Mtn Prov o	74470	1.870	1.610	1.810	-0.090
Mullen Tr	2533	42.500	41.000	41.000	-1.000
Mulvihill A	4100	9.400	9.250	9.400	+0.150
Mulvihill B	2505	16.000	15.950	16.000	+0.500
Mundoro Mng	0483502	120	2.000	2.000	-0.070

N à Q

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NA Palldm	34229	12.650	11.950	12.500	+0.070
Napier env j	61500	0.095	0.080	0.095	0.000
Nat Bk 13	3340	26.500	26.500	26.500	0.000
Nat Bk 15	7735	25.740	25.500	25.500	-0.250
Nat Bk Can	416231	43.380	42.850	42.870	+0.020
Nat Chalng	3000	0.105	0.105	0.105	0.000
Nelson Res o	215775	1.600	1.470	1.470	+0.070
Netgraph f	1789399	0.630	0.610	0.620	0.000
Neuroch	71598	32.750	31.100	32.250	+0.280
Nevsun o	250669	3.460	3.330	3.410	-0.010
Newmont	11998	52.200	51.000	52.200	+0.560
Nexen	621078	52.400	50.600	50.800	-1.340
Nexfor inc	244121	14.400	14.010	14.400	+0.150
Nexia B	24340	1.490	1.450	1.490	+0.030
Nextair o	171500	0.175	0.165	0.165	-0.005
Nexus Gr o	1074500	0.025	0.020	0.025	0.000
Nexxlink o	3120	5.900	5.860	5.900	-0.100
NHC comm	47752	1.350	1.300	1.330	-0.020
Niko	52196	36.360	35.520	35.700	+0.450
Nor Finan o	1121783	0.065	0.055	0.060	0.000
Nor Orion o	812133	3.130	2.960	3.100	-0.090
Nor Orion w	50000	1.600	1.490	1.600	-0.050
Noranda I	862495	20.950	19.980	20.950	+1.100
Noranda I F	2000	25.300	25.300	25.300	+0.200
Noranda I G	1115	26.000	25.900	26.000	+0.150
Noranda I H	13015	26.550	26.300	26.300	-0.050
Norsat I	5500	0.870	0.830	0.840	-0.030
Norske Sk	396899	4.160	3.900	4.110	+0.030
Nortel 5 p	19490	17.100	16.250	16.700	-0.450
Nortel 7p	44035	15.850	15.250	15.800	0.000
Nortel Net	43395327	4.630	4.160	4.540	0.000
North Atl o	11900	1.750	1.700	1.750	-0.100
Northgat	1035379	1.940	1.900	1.930	-0.010
Northgate a	10000	0.460	0.460	0.460	0.000
Northstr E	400	84.620	82.900	82.900	-1.300
Northway o	15150	2.440	2.350	2.350	-0.100
Nova Chem	247404	34.900	34.250	34.900	+0.590
Novagld o	88735	5.440	5.170	5.170	-0.110
Novicourt	36393	1.850	1.760	1.850	+0.050
NQL drill a	9425	2.750	2.650	2.750	+0.100
Nrthbr Fin	73983	24.580	24.250	24.450	-0.140
Nthstr Aer	1753	2.420	2.420	2.420	0.000
Nuinsco o	500	0.240	0.240	0.240	0.000
Nurun Inc	12125	1.790	1.710	1.750	+0.010
Nuvista E	178938	7.900	7.750	7.800	+0.010
O Y Ppty	14500	7.000	7.000	7.000	+0.150
O1 Comun o	28150	0.470	0.380	0.455	+0.015
Oil sands a	5500	19.500	19.410	19.500	+0.040
Oil sands u	8829	22.600	22.420	22.600	+0.170
Oiltec res	77000	1.310	1.270	1.290	+0.010
Olympia	235690	3.900	3.820	3.850	-0.050
Oncolytic	84320	8.000	7.600	7.670	+0.050
Onex C f	452746	16.350	16.250	16.350	+0.100
OnX ent	10000	0.300	0.300	0.300	0.000
Open Tex o	153474	35.070	34.050	34.870	+0.980
Oppnhmr A f	700	38.900	38.100	38.100	-0.900
OPTI Canada	87375	19.750	19.500	19.500	-0.250
Orbus	3170	0.850	0.810	0.850	+0.010
Orezone o	506700	0.940	0.900	0.930	+0.010
Orvana o	18400	1.080	1.030	1.030	-0.040
Pac Insight	500	2.350	2.350	2.350	+0.060
Pac NW o	3200	0.550	0.550	0.550	+0.010
Pac Rim j	185300	0.900	0.860	0.900	-0.010
Pac wst	3930	8.750	8.500	8.750	+0.250
Pac Wst Ap	7600	3.010	3.000	3.000	0.000
Pacific Northe	675	20.250	20.100	20.250	+0.150
Paladin	400	5.800	5.800	5.800	+0.240
Pan Amer	125600	17.480	16.360	17.100	+0.480
Pan amer wt	3278	8.000	7.470	8.000	+0.010
Pan-ocean b	28250	10.850	10.600	10.700	-0.160
Parmnt R	142191	12.550	12.400	12.550	+0.130
Pason Sys	25869	29.000	28.000	28.750	-0.250
Patheon	30864	11.900	11.780	11.810	-0.070
Paulin A	679	28.750	27.400	27.400	+0.100
Pebercn	20600	2.690	2.350	2.690	+0.090
Penn Wst	155861	62.250	60.690	61.090	-0.980
Persona	1200	6.580	6.570	6.580	-0.020
Petro C CV	760072	61.540	60.550	60.970	-0.530
Petrobk	5867	1.950	1.870	1.930	-0.070
Petrofal o	87000	1.910	1.840	1.850	0.000
Petrokz	131748	36.250	35.100	36.020	+0.540
Phoenix o	22800	4.280	4.120	4.200	-0.100
Pinetree o	13000	1.400	1.400	1.400	+0.200
Pioner M o	40382	0.225	0.225	0.225	-0.025
Placer Dm	724888	20.050	19.480	20.050	+0.320
Plaintree	73000	0.120	0.105	0.120	0.000
Points Intl O	3100	1.150	1.100	1.100	-0.040
Powr C 1p	700	49.750	49.750	49.750	-0.250
Powr C Ap	9383	24.750	24.420	24.700	-0.090
Powr C Bp	19038	24.480	23.900	24.480	+0.340
Powr C Cp	5700	25.250	25.000	25.250	+0.150
Powr Cor f	238937	52.680	52.300	52.440	+0.320
Powr Fin	196591	54.600	53.900	53.950	+0.100
Precisn D	900811	62.320	58.900	59.790	-2.350
Prem brnd	25308	8.400	8.400	8.400	0.000
Prem I A	23058	12.250	11.870	12.250	+0.300
Prem I p	9273	15.990	15.850	15.850	0.000
Procyn o	117799	0.950	0.920	0.930	-0.020
Producers	223875	3.050	3.000	3.000	0.000
Progress E	99398	13.720	13.410	13.410	-0.330
Promax o	15000	0.025	0.020	0.025	+0.005
Promet L of	37455	1.680	1.530	1.640	+0.100
Psion	802	1.490	1.280	1.280	-0.260
Ptash Cor	82927	113.870	111.750	112.050	+0.670
Pulse	28292	1.680	1.630	1.660	-0.020
Purcell	234730	2.460	2.410	2.420	0.000
Pure Gld o	331950	0.080	0.070	0.075	0.000
Pwr Fin D	4700	24.490	24.280	24.490	+0.060
Pwr F 5.90	12800	25.290	25.100	25.290	+0.140
Pwr Fin A	4000	24.800	24.620	24.800	-0.150
Pwr Fin C	1080	27.000	27.000	27.000	+0.140
Pwr Fin F	8095	24.500	24.200	24.350	+0.150
Pwr Fin H	10510	25.000	24.750	24.950	0.000
Pwr Fin I	13190	25.790	25.420	25.690	+0.190
Pwr Fin J	11025	26.240	26.000	26.240	+0.240
Q9 Networks	9800	7.000	6.950	6.950	0.000
QLT Inc	216445	34.910	33.860	34.300	+0.450
Quadra Mining	37550	5.000	4.850	4.850	0.000
Quebcor B f	56779	25.000	24.750	24.800	-0.360
Quebecor A	1230	25.000	24.960	24.960	-0.070
Quebecr w b	30781	26.900	26.800	26.850	+0.050
Quebecr w c	10402	26.750	26.600	26.600	-0.150
Quebecr w d	4290	25.070	24.860	25.000	0.000
Quebecr w f	701589	27.140	26.630	26.960	+0.260
Queenstak	2227596	0.500	0.465	0.490	-0.020
Quenstn M	6100	0.580	0.570	0.570	-0.020
Quest A	11664	1.480	1.480	1.480	0.000
Questerre o	6000	0.290	0.290	0.290	+0.010

R et S

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
R Split A	500	39.750	39.750	39.750	+1.020
R Split II	1460	17.250	16.750	17.050	-0.170
R Split II A	350	30.950	30.950	30.950	+0.150
R.R. Donnelley	1807	40.340	40.240	40.240	+0.560
Railpower Tech	83275	3.800	3.710	3.750	-0.050
Ranch E	51500	1.100	0.980	0.980	-0.090
Rand a tech	45400	1.300	1.250	1.250	-0.100
Rdm corp o	300	1.250	1.170	1.250	+0.040
Real Res	48815	7.900	7.500	7.740	+0.060
Redcorp o	17000	0.340	0.320	0.320	-0.040
Reitman	300	13.100	13.050	13.050	0.000
Reitman A f	10781	13.000	12.500	12.500	-0.600
Reko Intl	500	2.750	2.750	2.750	0.000
Research	398680	139.300	130.500	139.110	+9.360
Resol E	75040	4.140	4.000	4.140	+0.190
Revenue P	1510	12.100	12.050	12.050	0.000
Rex Dia o	1185	0.550	0.550	0.550	-0.050
Richelieu	3782	18.000	17.750	17.750	-0.010
Richmont	10500	4.800	4.750	4.750	-0.050
Rider	29789	4.100	4.000	4.100	+0.100
Rio Alto rs	71102	1.220	1.200	1.220	+0.020
Rio narcea	80797	2.220	2.150	2.190	-0.050
Ritchie Bros O	4550	38.000	37.590	37.710	-0.790
Ritchtr Bf o	14000	0.230	0.230	0.230	0.000
River Gld	11000	2.970	2.900	2.900	-0.040
Riverside	13000	20.490	20.000	20.200	-0.200
RNC Gold Inc	2000	1.840	1.840	1.840	+0.040
Rockwtr o	154459	0.970	0.940	0.950	0.000
Roctest L	275	2.600	2.600	2.600	0.000
Rogers B f	802166	24.100	23.330	23.590	-0.110
Rogrs wrls	145620	34.970	33.320	34.880	+1.600
Roman Corp R	2000	0.010	0.010	0.010	0.000
Rona Inc	175494	29.350	27.650	28.060	-0.180
Rothman	28686	34.000	33.240	33.240	-0.110
Royal bld	3050	17.350	16.790	17.350	+0.370
Royal Bnk	1812662	60.140	59.240	60.000	+0.930
Rubicon o	78300	1.300	1.240	1.270	-0.030
Russel M	150638	9.200	9.100	9.200	+0.100
Rutter o	13000	1.440	1.400	1.400	+0.020
Ry Bk N	2200	25.850	25.850	25.850	+0.100
Ry Bk O	4100	25.400	25.250	25.400	+0.100
Ry Bk S	9525	26.190	26.010	26.100	+0.130
Ryl Group f	187026	14.180	13.510	13.740	+0.160
SAMSys Techs o	439103	3.000	2.940	2.940	-0.030
Samuel M T	6500	8.050	8.050	8.050	0.000
San Fran A	18900	1.100	0.960	1.100	+0.100
San Fran Bf	2500	1.050	1.000	1.050	+0.030
Saputo Gr	170265	32.250	31.160	32.010	+0.730
Sask Wht be	792171	0.345	0.330	0.330	-0.005
Savan Egy	35650	10.800	10.550	10.650	+0.150
Savaria	9900	1.780	1.750	1.780	+0.030
Scandinvn Gld	1650	0.300	0.300	0.300	0.000
Scep Inv	30500	7.450	7.300	7.450	+0.050
Seamark	4718	22.920	22.490	22.920	+0.050
Sears Can	176367	17.390	17.080	17.100	-0.040
Semafo o	55800	0.940	0.860	0.860	-0.090
Sentra o	35100	1.250	1.220	1.220	-0.080
Sequoia Minera	36525	0.500	0.500	0.500	+0.005
Sftchoice	1000	6.490	6.490	6.490	+0.090
Shaw C Bf	204456	22.720	22.400	22.720	+0.350
Shaw c pr	10485	26.150	25.660	25.700	-0.300
ShawCor A o	181882	13.090	12.750	12.750	-0.180
Shell Can	253424	66.000	65.000	65.000	-0.700
Shermag	7928	11.250	10.900	10.930	-0.320
Sherritt I f	184237	6.360	6.240	6.290	-0.070
Shire acq	1124	37.000	36.510	36.510	-0.040
Shoppr Drg	387572	32.680	32.100	32.640	+0.230
Sico	3376	22.990	22.260	22.410	+0.060
Sierra	227920	32.190	31.050	31.900	+0.590
SignalEnergy	27410	1.770	1.720	1.750	+0.050
Sino For Af	441840	2.680	2.550	2.680	+0.180
Sirit o	55800	0.540	0.500	0.500	-0.040
Sixty a	3910	25.590	25.350	25.590	+0.090
Sixty splt	11105	6.950	6.850	6.850	-0.050
Sleeman B	17202	12.850	12.590	12.710	-0.140
Simsft Iv	24000	0.035	0.030	0.035	0.000
Simsft vmv	3644	0.045	0.045	0.045	+0.005
Smtc m	84650	1.040	0.950	0.980	-0.020
SNC Lavln	31860	48.250	47.880	47.950	0.000
Sobeys	44903	28.690	27.410	27.500	-0.990
Sodisco	36373	2.360	2.220	2.280	-0.080
Soiectron	16415	6.350	6.000	6.240	-0.030
SR Telcom	141485	4.200	3.910	4.050	+0.100
SR Telcom	WT35600	0.750	0.560	0.560	-0.090
St Andrw o	200000	0.195	0.185	0.185	-0.010
Stantec	1722	26.500	26.200	26.500	-0.130
Starpnt	195060	4.000	3.850	3.900	-0.080
Steeplejak	18900	4.050	3.950	4.010	+0.010
Stelco A	253718	0.550	0.530	0.530	+0.010
Stelco B	2500	0.600	0.600	0.600	+0.040
Stella jones	1350	4.390	4.300	4.390	+0.690
Sth Amer o	407000	0.110	0.105	0.105	-0.005
Sth Cross o	35369	0.930	0.720	0.930	+0.040
Stl. CemA f	2935	22.500	22.250	22.260	+0.260
Storm E	44000	6.550	6.500	6.540	+0.060
STRATA Income	1709510	10.170	10.100	10.110	-0.040
Stratgc o	9300	0.850	0.780	0.800	-0.090
Stratos Gl	38063	10.580	10.370	10.400	0.000
Stressgen	119800	0.900	0.870	0.870	-0.030
Strongco	5945	4.300	4.300	4.300	0.000
Stuart	11100	2.350	2.320	2.330	-0.050
Sud Cont o	100	1.160	1.160	1.160	-0.090
Sulliden o	111550	1.560	1.380	1.450	-0.140
Sun Lfe 1p	118090	26.620	26.500	26.600	+0.100
Sun life	969126	36.300	35.590	36.180	+0.530
Sun Rype	11103	10.100	9.780	10.000	+0.050
Suncor	1411283	33.920	32.940	33.220	-0.700
Sunopt	2600	10.850	10.700	10.700	-0.090
Systech R	252000	0.025	0.020	0.020	-0.005
Systems	244250	1.280	1.220	1.230	-0.010

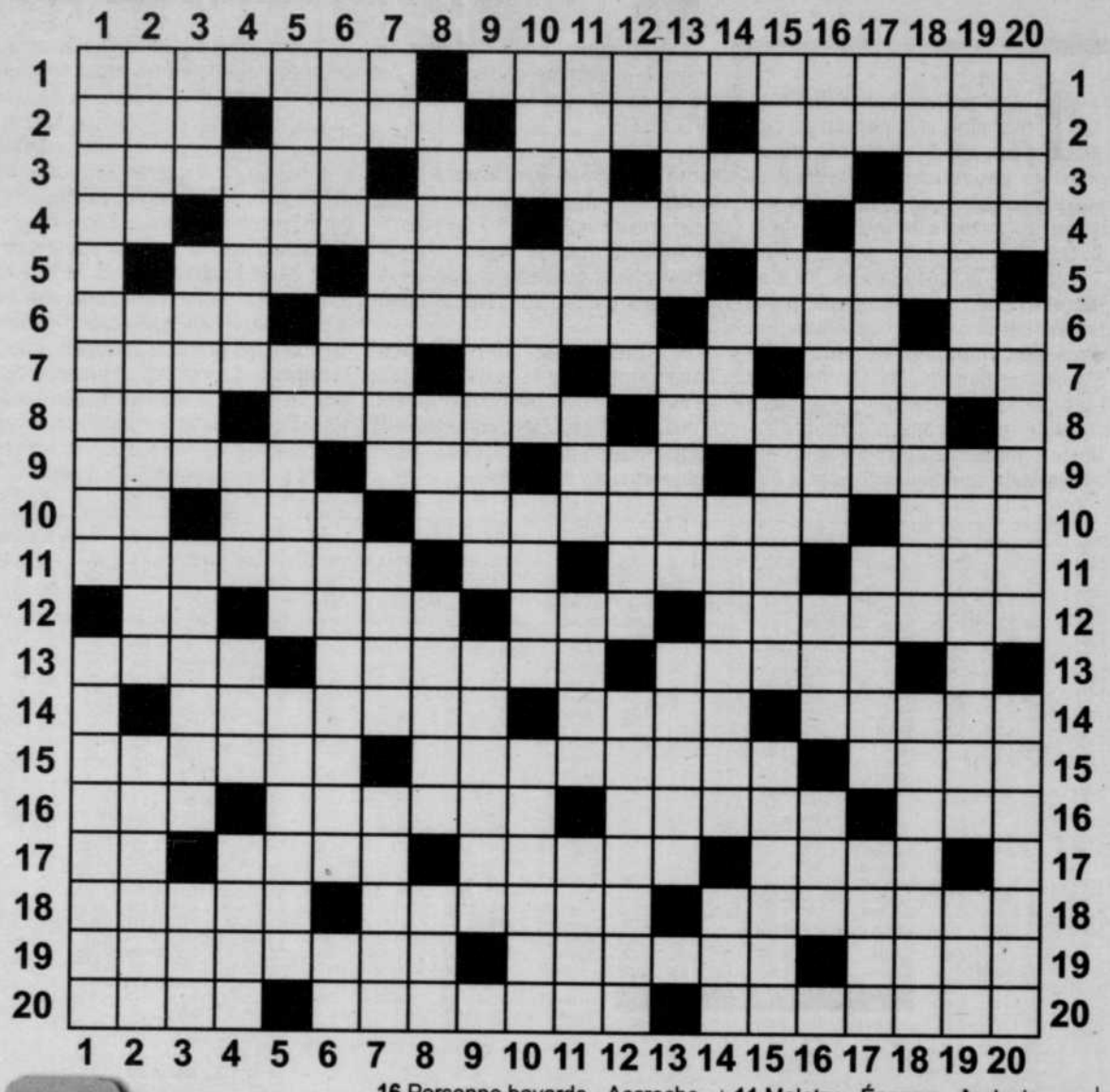
T à Z

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Tahera o	5744624	0.270	0.240	0.255	-0.020
Talisman	1562117	28.200	26.960	27.170	-0.980
Tan Rnge o	126640	1.140	1.070	1.080	-0.050
Teknion f	6900	5.550	5.500	5.500	-0.300
Telesys I	245700	12.890	12.150	12.220	-0.430
Telus 475	1000	105.280	105.280	105.280	+0.100
Telus 515	1000	105.250	105.250	105.250	+0.080
Telus C Af	329143	21.760	21.440	21.600	-0.040
Telus corp	609386	23.550	23.100	23.500	+0.210
Tembec	62123	10.390	10.170	10.340	+0.160
Tempest a	4666	5.050	5.030	5.030	-0.020
Tempest b	200	8.100	8.100	8.100	-0.050
Tenke Mng	49906	2.500	2.400	2.400	0.000
Terasen inc	50002	47.120	46.600	47.050	+0.250
Terra Inc	2100	6.100	5.970	5.970	-0.060
Tesco	24686	9.900	9.700	9.800	+0.040
Tesma A f	13611	33.080	32.660	33.010	+0.350
Tesoro o	525100	0.150	0.140	0.145	0.000
Tex Cap p	3975	46.000	45.980	46.000	+0.040
Theratech	136917	3.390	3.210	3.390	+0.090
Thirty F p	62	0.000	0.000	0.000	0.000
Thirty Five	1050	20.190	20.100	20.190	0.000
Thistle M o	1902478	0.190	0.160	0.165	-0.035
ThomCor	251676	44.250	43.760	43.820	-0.380
ThomCor 2	2809	24.990	24.950	24.990	+0.320
Thunder E	61111	7.800	7.550	7.720	-0.160
Thundrm o	5541	0.090	0.090	0.090	-0.010
Tiberon o	9950	2.150	2.150	2.150	-0.050
Timinco	11200	1.000	0.900	1.000	0.000
Tiomin o	227000	0.350	0.340	0.340	-0.025
Tiverton o	71600	0.320	0.305	0.320	+0.010
Tlc V	207640	14.200	13.920	14.130	+0.440
Tm Bioscience	642350	0.590	0.570	0.590	+0.030
Tor Dm Bk	2056281	43.930	43.520	43.930	+0.470
Toreador	3	0.000	0.000	0.000	0.000
Toromont	35702	17.990	17.750	17.790	-0.180
Treklgc o	224270	1.300	1.200	1.300	+0.010
TrGlob o	24000	3.250	3.050	3.100	+0.070
Tri Vison o	4300	0.570	0.530	0.530	0.000
Triant Tc o	4500	0.390	0.390	0.390	0.000
Trican Well	24675	37.130	36.520	36.520	-0.580
Trinorth f	4100	0.250	0.260	0.250	-0.030
Trizec Can	54958	17.510	17.200	17.500	0.000
Trojan tech	48250	8.400	8.080	8.250	0.000
TrP 1st U	1750	48.720	48.400	48.460	-0.360
TrP 1st Y	2560	48.750	48.500	48.730	-0.010
True engy o	117456	1.750	1.620	1.740	+0.090
Tso3 o	27700	1.640	1.570	1.570	-0.060
Tsx Grp	115960	50.800	49.490	49.490	-1.010
Tudor o	9500	1.150	1.140	1.140	-0.010
Tundra S	43836	22.480	22.050	22.480	+0.340
Turbo g	255000	0.470	0.400	0.400	-0.050
Tusk Ehrgy	203676	4.550	4.400	4.450	+0.050
TVA Gr Bf	4271	22.350	22.010	22.190	+0.740
TVI Pac o	780050	0.175	0.160	0.165	-0.010
Twin Mng j	23400	0.350	0.300	0.350	+0.030
Uex C o	49682	0.650	0.610	0.620	0.000
Un Corp	3507	41.500	40.800	41.300	+0.550
UNI selct	11616	24.000	23.750	23.900	-0.100
Unibroue f	4017	5.230	5.210	5.210	0.000
Unifort A f	7500	0.860	0.860	0.860	0.000
USA REIT Fund	4503	8.300	8.200	8.300	+0.150
Utility C	900	38.000	37.780	37.780	-0.320
Uts Energy	384086	1.050	0.930	0.930	-0.110
Van Houtt f	6000	14.650	14.500	14.500	0.000
Vanguard o	101184	4.570	4.320	4.570	+0.170
Vaquero E	174900	3.270	3.150	3.160	-0.090
Vasogen	67420	7.500	7.300	7.500	+0.050
Vector	20300	2.140	2.050	2.140	+0.090
Velan f	200	13.400	13.400	13.400	0.000
Vtc inc	4480	10.200	10.100	10.100	-0.100
VHom A f	600	5.500	5.450	5.500	0.000
Victhom Human	6515	1.690	1.640	1.680	-0.010
Vincor I	48755	29.990	29.500	29.500	-0.370
Virginia o	31579	1.090	1.030	1.090	+0.040
Viroc E	236978	3.050	3.020	3.030	-0.010
Virtek vis o	19650	1.270	1.200	1.200	-0.020
Vista Gld	2545	5.760	5.010	5.760	+0.500
Vitran	1000	20.150	20.150	20.150	+0.150
Vivendi u	10360	32.400	32.220	32.400	+0.100
Vivent b o	6632	2.350	2.050	2.070	-0.030
Voice mobi o	1000	1.050	1.050	1.050	-0.010
VSM Med o	36800	2.700	2.600	2.600	-0.110
Walbrdg o	47900	0.410	0.400	0.400	0.000
Wall Fin	11	0.000	0.000	0.000	0.000
Warnex o	9500	1.100	1.030	1.100	-0.010
Wcoast 7 p	62300	24.500	24.300	24.500	-0.050
Wcoast 8 p	15300	24.990	24.800	24.800	0.000
Weda bay o	54500	0.480	0.450	0.465	-0.025
Wescst A f	10560	36.000	35.760	36.000	+0.240
Westaim	378150	3.780	3.540	3.710	+0.150
Western Fo	11100	2.850	2.800	2.850	+0.010
Westjet air	340560	15.120	14.300	14.990	+0.840
Weston	87299	90.000	88.510	88.900	-0.790
Weston 2 p	995	26.990	26.980	26.990	+0.090
Weston G p	7260	25.470	25.250	25.260	-0.040
Westport	278100	2.400	2.150	2.180	-0.020
Westrn S o	61192	8.170	7.930	8.150	+0.150
Weyerhae	1659	80.500	80.000	80.380	-0.610
WFI ind o	2787	7.300	7.150	7.150	+0.110
Wgi Heavy	890	7.750	7.750	7.750	-0.250
Wheatn a o	15000	2.020	1.900	2.020	-0.080
Wheatn b o	40500	1.490	1.350	1.380	-0.120
Wheatn w o	28900	2.050	1.920	1.950	-0.110
Wheaton o	3491877	3.650	3.450	3.580	-0.060
Wi-Lan	129543	2.620	2.480	2.510	-0.020
Winpak	216	101.000	101.000	101.000	-1.000
Wireless o	116000	1.400	1.260	1.290	+0.040
Wolfden o	23400	4.900	4.750	4.750	-0.250
World Financia	40513	12.420	11.810	12.420	+0.440
World Fincl A	37100	10.250	10.200	10.250	+0.040
World Hrt	6604	7.450	7.160	7.330	+0.080
Wrkbrn	55625	14.000	13.080	14.000	+1.050
Wst Frasr	11600	42.200	41.750	42.200	+0.150
Wstrn oil	221859	31.610	31.000	31.000	-0.930
X Cal o	247300	0.570	0.510	0.570	+0.070
Xantrex Tech	20870	14.500	13.350	13.350	-1.150
Xenos Gr o	8000	3.350	3.250	3.350	+0.250
Xerox A p	6190	40.500	40.350	40.500	+0.370
Xillix	95000	1.030	0.990	1.000	0.000
Xplore tec o	105410	2.000	1.510	1.660	-0.190
Yamana gld	308204	2.800	2.740	2.750	-0.070
Yamna G w	59333	1.780	1.580	1.780	+

L'Extra

Problème n° 102

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

1. Tendre l'oreille - Agréables à l'oreille.
2. Situation particulière - De même - Se regimber - Composition musicale.
3. Partisan - Poèmes - Tube d'éclairage - 54.
4. Gloussé - Dans la bouche - Exposé universitaire - Grossit la Seine.
5. Mince - Humilier - S'écrit, se lit.
6. Rivière du Congo - Orner d'incrustations décoratives - Homme des neiges - Notre-Seigneur.
7. Relatif à une île de la mer Égée - Symbole de l'or - Le temps des vacances - Secoué.
8. Règle obligatoire - Soulier - Compris dans.
9. Personne gaie - Lentilles - Thymus du veau - Grosse mouche.
10. Éminence - Hold-up - Besoin impérieux - Marque le doute.
11. Localiser - Est peu profond - Stupide - Copains.
12. Drame japonais - Équivalent - Gros serpent - Mère d'Héraclès.
13. Frousse - Nombreux dans une tour - Grande calamité.
14. Chef mafieux - Patron des orfèvres - Disponibles.
15. Insuffisance rénale grave - Sorte de pilastre - Greffé.
16. Personne bavarde - Accroche des wagons - Cassiers - Déshydraté.
17. À la mode - On le gonfle - Désir - Robe indienne.
18. Lueur vive - Bagarre - Crabe comestible.
19. Répéter - Inflammation - Souhaite.
20. Crochet - Garantir - Qui évoque le divin.

Verticalement

1. Ouvrir les yeux tout grands - Protège l'œil.
2. Juge musulman - Partie habitable de la Terre - Passés sous l'eau.
3. A du culot - Odorat du chien - Matriochka - Plante bulbeuse.
4. Courber - Ovoïde - Mémoire vive - Macaroni.
5. Il est très fort - Ne sait pas - Qui reflète la joie.
6. Paradis - Indique une nouveauté - Manque de sérieux - Roulement bref.
7. Dieu solaire - Qui a un maintien raide - Mauvais ragoût - Appareils cylindriques.
8. Prend l'empreinte de - Acide ribonucléique - Disgracieuse - Point d'union équin.
9. Déprécier - Eaux-de-vie.
10. 100 mètres carrés - Nommés - A six faces - Humer.
11. Malotru - Époque - Audacieux - Dérobé.
12. Avant te - Homme misérable - Cabane russe - Économiser avec excès.
13. Décorer - Entrelace des fils - Percée.
14. En les - A cours à Tokyo - Romain - Écourte la liste.
15. Herbe aquatique - Se dit d'un velours - Mise à l'épreuve.
16. Charles de Beaumont - Disposée à plat - S'avance dans la mer - Son Altesse Royale.
17. Adjectif numéral - Trop étroits - Côté d'où vient le vent - Bord, en général.
18. Marque de civilité - Langue de terre entre deux mers - Stockés.
19. Rendent plus long - Variété de pomme - Enduit résistant.
20. Liquide organique - Relative au sérum - Confidentielle.

Solution

problème n° 101

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	M	B	A	R	R	A	S	■	E	N	N	U	I	■	G	E	N	E	R
2	N	O	R	M	E	■	G	U	E	P	I	E	R	■	E	R	R	A	T	A
3	T	R	U	A	N	D	■	C	R	I	C	■	D	E	C	E	R	N	E	R
4	R	A	■	D	E	R	M	E	■	C	H	O	U	N	A	V	E	T	■	E
5	A	L	L	O	■	O	U	R	D	I	E	S	■	A	I	E	■	I	L	S
6	V	■	O	U	T	I	L	■	R	E	E	L	U	■	L	E	S	■	U	■
7	E	C	U	■	E	T	A	M	E	R	■	O	R	A	L	■	O	E	T	A
8	R	U	R	A	L	■	T	A	S	S	E	■	G	R	E	L	U	C	H	E
9	■	I	D	E	■	P	R	I	S	■	U	N	E	S	■	I	L	L	■	R
10	C	S	■	D	O	R	E	■	E	S	T	■	N	■	A	S	I	A	G	O
11	I	S	O	E	T	E	■	S	E	T	■	S	T	O	P	■	E	T	O	N
12	R	E	M	■	E	C	O	T	■	E	A	U	■	E	N	G	R	E	L	E
13	C	■	E	C	R	E	T	E	R	■	L	E	G	U	E	R	■	R	I	F
14	O	C	R	E	■	D	E	R	O	B	E	■	U	V	E	E	S	■	A	■
15	N	A	T	T	E	E	■	E	N	R	A	G	E	R	■	C	U	L	T	E
16	S	P	A	■	U	N	E	S	C	O	■	U	S	E	R	■	D	A	H	T
17	C	R	■	V	E	T	U	■	E	S	T	E	■	R	A	Y	I	R	■	I
18	R	I	A	L	S	■	R	A	S	S	U	R	E	■	T	I	E	D	I	R
19	I	E	M	A	■	T	O	P	■	E	T	I	O	L	E	S	■	E	R	E
20	T	R	E	N	T	E	S	I	X	■	U	R	N	E	■	E	R	R	E	R

Ce numéro est une obligation :

1 800 463-5229

Les nouvelles Obligations d'épargne du Québec sont arrivées !

Émission en vente jusqu'au 1er juin

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h. Visitez le www.epq.gouv.qc.ca

Épargne Placements Québec

267482V

Participez au concours...

Olé ! C'est l'été

La Voix de l'Est cyberpresse.ca

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE

Des prix d'une valeur de plus de 4 000 $

Pour participer au **concours**, il suffit de :

1. **compléter un coupon de participation** publié tous les jours dans les éditions de *La Voix de l'Est* du 26 avril au 5 juin 2004;
2. Pendant les 35 jours que dure le concours, les participants devront découper et **conserver à la maison au moins 15 entêtes de dates différentes du journal** comprises entre le 26 avril et le 5 juin 2004, en s'assurant que la date de l'édition y soit encore.

Advenant que leur nom soit tiré au sort lors du tirage, ils devront présenter ces documents à La Voix de l'Est dans les délais accordés pour être déclarés gagnants.

À gagner

- **2000 $** en chèques-cadeaux chez *Trésors de l'Estrie*
- un barbecue d'une valeur de **500 $** de chez *Canadian Tire de Granby*
- **deux** séjours VIP pour deux personnes au Mont Saint-Sauveur une valeur unitaire de 489 $
- **dix** paires de billets « adulte » pour une journée au Zoo et à l'Amazoo de Granby, une valeur de 53,94 $ la paire

Nom :

Adresse : Téléphone :

Ville : Code postal :

Le **coupon de participation** devra être déposé directement dans la boîte identifiée à cette fin chez *Trésors de l'Estrie*, 176, rue du Camping à St-Alphonse-de-Granby, J0E 2A0, ou à *La Voix de l'Est*.
Il peut aussi être posté à l'adresse suivante :

CONCOURS « OLÉ ! C'EST L'ÉTÉ ! »
CASIER 5625, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

Tirage :

Un tirage au sort parmi tous les coupons de participation reçus aura lieu le 7 juin à 13h dans les locaux de *Trésors de l'Estrie*.

Une copie des règlements de ce concours est disponible à La Voix de l'Est sur les heures d'ouverture de bureau.

259384V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

501. Propriétés à vendre
502. Propriétés à revenus à vendre
503. Propriétés désirées
504. Visites libres
505. Maisons modulaires à vendre
506. Maisons mobiles à vendre
507. Condominiums à vendre
508. Maisons de campagne
509. Chalets à vendre
510. Commerces à vendre
511. Bâtisses commerciales
512. Propriétés à vendre ou à louer
513. Terrains à vendre
514. Terres et fermes à vendre
515. À vendre à l'étranger
530. Appartements à louer en région
531. Appartements à louer à Granby
532. Logis à louer en région
533. Logis à louer à Granby
534. Recherche colocataires
535. Appartements / logis désirés
536. Maisons à louer en région
537. Maisons à louer à Granby
538. Maison mobiles / modulaires à louer
539. Chambres à louer
540. Chambres et pension
541. Condominiums à louer
542. Chalets à louer
543. Bureaux à louer
544. Commerces à louer
545. Locaux à louer
546. Entrepôts / garages à louer
547. Divers à louer
548. Demande à louer
549. À louer à l'étranger
560. Hypothèques
561. Argent à prêter
562. Argent demandé
563. Occasions d'affaires
564. Services financiers
570. À donner
571. Perdu
572. Trouvé
573. Voyages / transport / covoiturage
574. Ventes de garage
575. Marchés aux puces
576. Demande à acheter
577. Demande à échanger
578. Collection
600. Divers articles
601. Meubles
602. Animaux
603. Articles de sport
604. Informatique
605. Piscines
606. Bateaux
607. Moteurs
608. Bicyclettes
609. Remorques
610. Machines à coudre
611. Vêtements
612. Antiquités
613. Instruments de musique
614. Équipements de bureau / commerce
615. Matériaux de construction
616. Horticulture
617. Bois de chauffage
630. Escortes
631. Lignes érotiques
632. Massages érotiques
638. Sciences occultes
639. Réparation d'appareils
640. Services offerts
641. Cours
642. Garderies
643. Services impôt
644. Comptabilité
645. Santé
646. Soins thérapeutiques et massothérapie
647. Personnel
648. Nous recherchons
649. Amitié / rencontre
660. Personnel demandé
661. Travail demandé
662. Recherche gardien(ne)
670. Autos
671. Fourgonnettes
672. Camions
673. Motocyclettes
674. Véhicules tout-terrain
675. Motoneiges
676. Motomarines
677. Roulottes
678. Tentes-roulottes
679. Véhicules récréatifs
680. Tracteurs
681. Équipements de ferme
682. Machinerie
690. Avis de décès
691. Prières

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une **seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK-END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

848 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

277606V

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC 1995

Pour le réseau immobilier La Capitale inc.

CLAUDE FOURNIER

378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilié agréé

266751V

Pour des résultats Bernard est là !

Faites affaire avec un homme efficace

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR

Bernard Rousselle agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

776-3578

378-8085

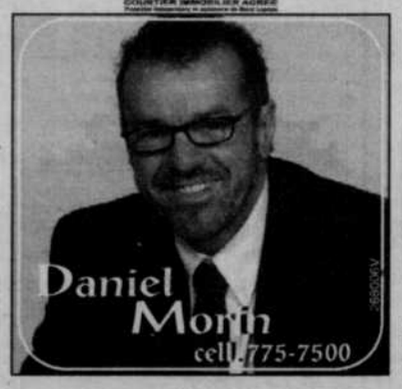
266443V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Barbara Verhoef

cell. 522-2252

Agents immobiliers affiliés ROYAL LEPAGE AVANTAGE 378-8085



Daniel Morin

cell. 775-7500

266504V

Réaliser notre rêve...

Vendre notre maison et acheter un condo pour voyager un peu plus ! Appelons Gaby dès aujourd'hui!

Rendez-vous la vie facile

Laissez Gaby vous guider

378-8461 La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

Avec vous depuis 23 ans

266752V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

347 LAURIER, GRANBY, maison avec grand terrain, secteur hôpital, 2 c.c., 2 s. de bain, s.-sol,garage, 169,500$. 372-2076 laissez message.

AAA- BUNGALOW 28X42 constr. 2003, terrain 85x115, au 463 Winchester. S.sol fini avec 2 chambres, s. de séjour et s. de bains. Installation lav.-séch. est au s.sol. A l'étage : grande chambre et 1 grande s. bains complète, entrée fermée, salon, cuisine et cuisinette à aire ouverte, avec tourelle, patio arrière en bois traité 12x16 et balcon avant en béton 5 x8. 152,500$ nég. Info et rendez-vous au 375-6383

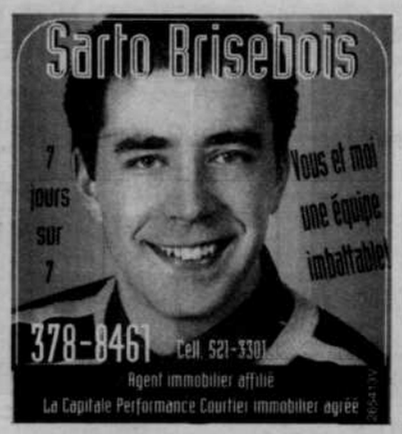
501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

51 BOISVERT, VAL MAHER
Bungalow tout brique, impeccable, bois franc et céramique, 2 salles de bain rénovées, toit refait en 2002. Une visite s'impose, 159,000$.

788 MAISONNEUVE
Devenez propriétaire de ce joli jumelé pour aussi peu que 511$ par mois.

383 IRWIN, GRANBY
Bungalow tout brique, terrain double, thermopompe, toit et fenêres refaits en 2002, 154,000$.

Daniel Morin et Barbara Verhoef
Agents immobiliers affiliés
378-8085
Royal LePage Avantage Courtier Imm. Agréé



Sarto Brisebois

7 jours sur 7

Vous et moi une équipe imbattable!

378-8461 Cell. 521-3301

Agent immobilier affilié

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

265411V

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

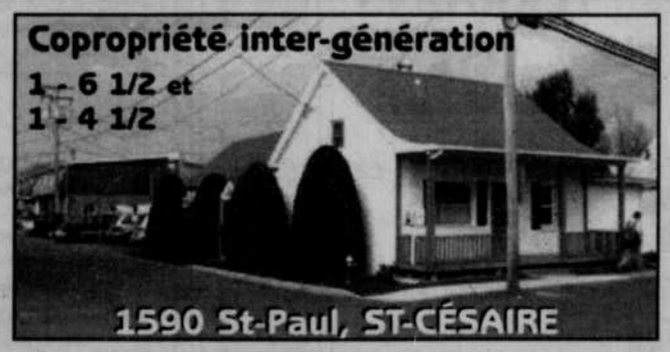
295363V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BERNARD ROUSSELLE

Copropriété inter-génération

1 - 6 1/2 et 1 - 4 1/2



1590 St-Paul, ST-CÉSAIRE

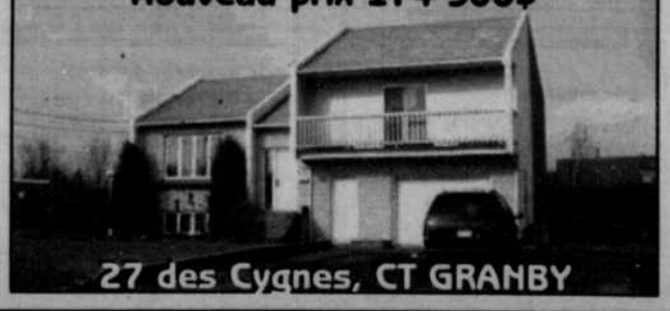
Maison en rangée, seulement 109 000$

300 Massé, GRANBY

Excellent achat

87 Ontario, CT GRANBY

Nouveau prix 174 900$



27 des Cygnes, CT GRANBY

Agent immobilier affilié 776-3578 378-8085

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, maison 2 c.c. libre immédiatement, quartier sud, 830-0245, 777-8888, 776-0090.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : Maisons jumelées de 1 ou 2 étages, disponibles immédiatement. Nous avons des 2 et 3 chambres à coucher. Visite libre les dimanches de 14 h à 16 h. Info : 776-2676

COWANSVILLE, secteur paisible, grande maison 5 c.c., 2 s. de bains, piscine hors-terre. À voir! 139,000$. Info: (450)266-4488

CENTRE-VILLE BEAU GRAND 1½ Chauffé, éclairé, tout meublé, entrée privée, 1 place stationnement, service de lav./séch. à 1.25$. 355$/mois. Info: 450-375-3723 ou 450-521-4848

CONSTRUCTION NEUVE,
Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. 577-1769, 777-1695

MAISON + GARAGE tout brique, 3 c.c., pl. bois franc, s-sol demi-fini, libre imm., secteur des Galeries Granby, 135,000$ nég. 263-4402

NOUVEAU! JOLIE MAISON dans le secteur récent de la Villa Fortier à St-Paul d'Abbotsford, (8 min. de Granby). Complètement aménagée, 4 c.c. Endroit paisible, idéal pour une jeune famille. 169,000 $ Cell.: 450-405-8308

SEMI-DÉTACHÉ constr. 88 en béton, 4½, endroit tranquille, aucune marche à monter, au 423 Churchill, Granby, 90,500$. 375-3607 ou 531-2672

CANTON GRANBY, 622 Conrad: bungalow brique, 5½ + bachelor familial, zoné semi-commercial, avec grand local, champ d'épuration 2003. Evaluation agréée mars 2004: 141,000$. Prix révisé: 142,500$.

42, RUE DARBY, CANTON SHEFFORD: BUNG. 8½, rénové du sous-sol à la toiture en 2004. Un vrai bijou ! Plancher bois franc, armoires chêne, patio 12x20. Evaluation agréée mai 2004: 128,800$. Une visite s'impose. Prix 129,500$.

CANTON SHEFFORD: rue Potvin, 8 terrains, arbres matures, 250 pi. de façade, + de 40,000 pi. de superficie. Pas de remplissage. DOMAINE EN PLEINE EXPANSION. A 5 min. de la ville. 20,800$ du terrain.
RÉAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal Lepage Avantage, courtier imm. agréé

GRAND TERRAIN prêt à bâtir. avec garage, près du parc Terry-Fox en ville.
COTTAGE 8 pces + garage sur grand terrain valonneux. 79 900$.
COTTAGE 8 pces, rénové + garage double, abri d'auto, petite grange finie, isolée, sur les 2 étages + remise à machinerie avec cours d'eau sur quelques acres.
COTTAGE 3 c.c., grand terrain, demande un peu de rénovations, à très bon prix.
GARAGE NEUF sur quelques acres de terrain, zoné commercial, idéal pour recyclage, pièces d'autos ou tout autre genre de commerce.
FERME DE VEAUX DE GRAIN avec cottage, sur grand emplacement, idéal pour chevaux ou tout autre commerce agricole, très propre. À très bon prix.
BUNGALOW secteur agricole, sur terrain entouré de bois, intérieur et extérieur rénové + garage récent.
FERME DE VEAUX DE LAIT pour 200 veaux avec équipement + érablière de 1400 entailles sur tubulures. À très bon prix. Prendrais échange pour maison.
COTTAGE 6 pces, sur bord de rivière, grand terrain très privé à 2000 pi de la route.
MAISON DE PRESTIGE, beaucoup de grandes pièces, construction récente + garage, à 2 pas de la ville.
BUNGALOWS en région sur grand terrain boisé **VENDUS** la route, de 29 500$ à 69 500$.
IMMEUBLE À LOGEMENTS 14 logis dans la ville de Granby.
BUNGALOW sur quelques acres avec bungalow et bâtiments de ferme à 109 500 $.
BUNGALOW de ville, 4 1/2 pces, 2 c.c. 49 900$.
FERMETTE sur quelques acres,étang, écurie, maison neuve éloignée de la route.
FERME PORCINE engraissement, dernier cri, avec fond de terre.

SI VOUS DÉSIREZ VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ DE TOUT GENRE, N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

WATERLOO: Bâtisse commerciale avec 4 1/2 pces au 2e. Voisin du bureau de poste. 89 500 $.

GRANBY: Triplex de 1x6 1/2 et 2x3 1/2. Bien situé, immeuble refait dans les années 1980. Seulement 139 500 $.

GRANBY: Garage de mécanique incluant les équipements et l'inventaire. Bâtisse 18 pieds de hauteur.

LAC SELBY: Jolie propriété de 1200 pi ca sur 1.7 acre boisée, loin des regards. Vendeur motivé.

CLAUDE FOURNIER
CURTIS SKINNER
378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

370 - 376 PRINCIPALE, Investissez concrètement. Excellents revenus, 2 blocs commerciaux, sur emplacement de choix, beaucoup de stationnement.
Daniel Morin et Barbara Verhoef
Agents immobiliers affiliés
378-8085
Royal LePage Avantage Courtier Imm. Agréé

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISONS MODULAIRES neuves en montre ou fabriquées selon vos besoins. Site Domaine Fontainebleau. Sur rendez-vous 378-1329

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SUPERBE DOMAINE sur plus de 3 acres boisées, très grande propriété cathédrale, mezzanine, foyer, jardin d'eau, spa et plus. 2 garages dont 1 de 24x28. Acres supplémentaires disponibles à l'acheteur.

MANON SIMARD
378-8085
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

SITUÉ dans un des meilleurs quartiers de Granby. Sur plus de 30 000 pi ca de terrain, très grande propriété 3 c.c., foyer, superbe cuisine en merisier, même proprio depuis 30 ans. Possibilité d'échange. À voir!

GRANBY: Très belle vue sur la campagne, à 2 minutes des services. Toiture et fenestration récente. 3 c.c., possibilité de 5. Foyer, bois franc. Échange considéré pour petite maison ou semi-détaché.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VISITE LIBRE ce dim. de 14h à 16h
416 Lakeside, Lac Brome

Propriété rénovée plus 100 pi sur le lac
photos: paulpicard.com 275 000 $.

Restaurant avec espace pour propriétaire occupant — NOUVEAU

LAC BROME: RESTO, clientèle établie, endroit stratégique entre Knowlton, Sutton et Cowansville. Logement pour prop. 169 900 $. Visite virtuelle ya521704

Tout près du golf et du ski de Bromont — NOUVEAU

BROMONT: Sur le chemin de l'auberge Bromont, jumelé avec 3 c.c., rénové récemment. Prix abordable. 122 000 $. Vvir ya521707

PRIX RÉDUIT

WATERLOO: Victorienne impeccable, 4 c.c., 3 1/2 à 475 $ / mois. 279 000 $. Réduction du prix pour refléter éval. agréée. Vvir ya521607

WATERLOO: Terrain commercial, endroit stratégique (Vos clients passent en grand nombre à votre porte). Rte 112, 243 et 241. Prix d'aubaine sous l'évaluation 23 400 $.

ÉVALUATION GRATUITE
TRANS-ACTION
Courtier immobilier agréé
776-5526

Paul Picard
Agent immobilier affilié
courriel: paulpicard@b2b2c.ca

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO AVEC FOYER, maison de ville, secteur recherché, 537 Allée des Hauts Bois (par rue Bourbeau), construction un an. Sans agent. 372-9111 ou 521-3720

SUPERBE CONDO, 444 DE L'IRIS. Verrière, foyer, bain tourbillon, + ou - 1,000 pi.ca. Peut être vendu meublé, occupation rapide possible . 776-9385

508 MAISONS DE CAMPAGNE

PETIT COTTAGE D'ANTAN à 59,500$. Au 176 Parent à St-Alphonse de Granby, libre 15 juin 2004, à 2 pas de la piste cyclable. 375-3607 ou 531-2672 cell.

510 COMMERCES À VENDRE

KIOSQUE À LÉGUMES route 112 à St-Césaire, avec réfrigérateur, avec beaucoup d'accommodations, possibilité de cultiver un acre de terre, et de rester dans une roulotte 8x30, du 1er avril au 1er nov. Endroit achalandé. 378-8642

513 TERRAINS À VENDRE

50X160, avec certificat de localisation, prix en bas de l'éval. mun., 25,000$, avec vue sur la ville. 506 Winchester, Granby. 375-3607, 531-2672

CANTON DE GRANBY: grand terrain 32,528 pi.ca., rue Lévis, prix 18,500$. 450-546-4260

TERRAIN AVEC SERVICES municipaux, 50 X 140, 449 Churchill, 24,000$ taxes incluses. Inf.: 577-0269

TERRAIN BOISÉ + 300,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ, éclairé, câble, 285$ et 295$. 2½ meublé, chauffé, éclairé, 355$ et 375$. Aussi 3½ semi-meublé, 460$. Info : 378-4121

2½ À LOUER , 1er étage, non-meublé, libre 1er juillet, 335$ par mois. 450-776-3816.

2½ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ
335$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Info : 775-5564

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, plancher céramique, porte-patio, stationnement à la porte, chambre à part, rue Bourget. Libre imm., 425$/mois, références requises. 577-0269

2½ STUDIO
Meublé ou non, stationnement déneigé, eau chaude fournie, rangement et buanderie au sous-sol, rue Elgin près de tous les services. Bail et références. A partir de 300$/mois. 378-4109 ou cell. 770-2983

3½, coin Leclerc et St-Hubert, rez-de-chaussée, lav. et séch. au sous-sol, 385$/mois. Inf.: 777-8888

3½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, libre imm., juin et juillet. Références obligatoires. A partir de 395$/mois, pas de chien. 776-0636

IMM. ou JUIL., 2½ , 3½ meublés, chauffés, eau ch., près centre-ville et gr. 3½ récent, sixplex, locker, inst. lav.-séch., près parc ind. 375-7735

PRÈS DES GALERIES: 3½ meublé, chauffé, éclairé, 425$ par mois. **3½ SEMI-MEUBLÉ,** eau chaude fournie, 415$ par mois. Inf. : 521-4444

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

353 CH. BONDVILLE, KNOWLTON face au Lac Brome, grand 5½, chauffé, éclairé, 650$/mois. 242-3959

A LA CAMPAGNE , Foster, 4½, 1 c.c., sous-sol, près des golfs et rivière, libre 1er juin, 375$ par mois. 450-243-1531.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0000- GRANDS 4½, libres 1er juillet, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. Inf.: 777-9897 ou 469-2517

0000 GRAND 4½ au 339 Massé, 1er étage, avant, 460$/mois, libre 1er juillet, références exigées. 378-1922 ou 776-6842

1110, 1120, 1160 SIMONDS SUD, près polyv. J.H. Leclerc, juillet, 4½. 410$ aussi 5½, remise int., porte patio, **peinture fournie**, concierge sur place, réf. exigées. 776-7567 ou 375-0908

193 et 205 SIMONDS SUD : 4½ à partir de juin à 485$. Conciergerie, intercom. Références exigées. Aussi disponible logement à St-Césaire.

INFORMEZ-VOUS
(450) 405-7040

1 GRAND 4½ DANS TRIPLEX, libre immédiatement, 2 balcons, 2 stat., air climatisé. 644 rue St-François. 625$ /mois. Info: 375-8381

320 SIMONDS SUD : 5½, libre 1er juin, 460$ par mois; 4½ pour juillet, 445$ par mois. Inf.: **Cell: 514-236-9769.**

3½-4½ secteur tranquille, près des services,
Plancher béton, comptoir-lunch
Idéal pour retraités ou semi-retraités
Mai -Juin - Juillet. 425$ à 510$/mois.
124 Laurent - 41 Pinard. Info : 372-2474

3½ CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, beau secteur près des Galeries, 454 Fournier, libre 1er juillet. 4½ libre 1er juillet. 435$/mois. Références demandées. 469-0725 ou 469-5016

3½ SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée.
Info : 775-5310

4½, 5½ situés secteur école J.H. Leclerc, libres juillet, à partir de 425$ par mois. Références obligatoires. Pas de chien. Inf.: 776-0636

*** * aaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½ MODERNES
Semi-meublés ou non
3½ juin, juillet, août, 425$ à 445$
4½ juin, juillet, août, 485$ à 510$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½.
Secteur résidentiel près des Galeries.
Idéal pour retraités ou semi-retraités.
124 Laurent-276 Simonds-51 Pinard. 372-2474

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

CONFORT, SÉCURITÉ, DÉTENTE, LOISIRS

3 1/2 - 4 1/2 et 4 1/2 verrière

Ascenseurs, stationnement intérieur, aspirateur central, stores, salles d'activités, potager, piscine, sauna, billard, salon de coiffure, activités organisées, dîners de groupe, plaisir assuré, livraison d'épicerie, service de traiteur et plusieurs inclus.

277492V

310, rue Denison Ouest à Granby 375-9703 • Sur rendez-vous

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4½, 370 BOUCHARD, secteur Galeries, endroit tranquille, bcp d'espace + locker, face à un parc, 3e étage, 1er juillet. Bon prix. 777-4405

GRAND 4½, libre 1er juillet, armoires chêne, inst. lave-vaisselle, tranquille, très propre. Pas d'animaux. Info : 777-9663.

GRAND 4½ NEUF, 1,200 pi.ca., secteur Lac Boivin, piste cyclable, au 601 de l'Iris, 615$/mois. Inf.: 777-4826, 770-2607.

GRAND 4½ propre, dans haut de duplex, au centre-ville, libre 1er juillet. Inf. : 378-0105

GRANDS 4½, ARMOIRES EN CHÊNE Immeuble tranquille, 3e balcon, 60 Leroux. Libre 1er juil. Pas d'animaux. Références requises. Info : 375-0426 ou 531-3215

GRANDS 4½, rue Leroux, 465$ et 500$. Juillet, août. Intercom, balayeuse centrale, stat., armoires chêne. Inf: 777-9259, 776-6799.

GRANDS 4½ NEUFS DE QUALITÉ. Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info : 450-405-4031

JUILLET, GRANDS 3½-4½ RÉCENTS, (dans 6 logis) paisible, propre, rangement int. / ext., intercom, près parc ind. 375-7735

LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place. Entrées sous caméra de surveillance. Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3½ à partir de 541$ et 4½ à partir de 610$.

Pour rendez-vous : 372-0382

LUXUEUX 6 pièces, style condo, sur 2 étages, pl. bois franc, 3 c.c., 2 s. bains, foyer, syst. d'alarme, grand balcon avec remise, 402 St-Jacques, libre 1er juillet, 760$/mois. Idéal pour pers. semi-retraitées. 375-2913, 450-297-4468

PARC INDUSTRIEL

5½ INSONORISÉ, plancher béton, remises int. et ext., stat., 535$, 1er juillet, 1180 Simonds Sud. Info : 776-1376

SECTEUR HAUTE-VILLE: 3½ eau chaude fournie, installation lav. séch., grand balcon, 515$/mois. **3½** avec foyer 485$/mois. **4½** avec foyer 565$/mois. **5½** avec foyer, 635$/mois. **5½** eau chaude fournie, 635$/mois. Tous en béton, grand balcon, insonorisés, 776-4536, 776-8456

STYLE CONDO 4½, rue Denison Ouest, près piste cyclable, aspirateur central, paysager, endroit tranquille, idéal semi-retraité, 1 stationnement, 510$/mois. 776-6736.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

OFFRE SPÉCIALE
1 MOIS GRATUIT
GRANDS 4½ NEUFS

Grand balcon, 2 choix modèles
1er arrivé - 1er choix
Pour juin ou juillet
Réservation pour septembre
Prix 575$. Références exigées
situé 955 Caron, près parc industriel
Visite sur rendez-vous: 378-5050 ou 372-0382

RÉSIDENCE ST-JUDE
135 rue St-Jude
3½ LIBRE IMM. OU JUILLET

Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sécheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galets, loisirs. Prix à partir 620$.

Personnel 24/24 hres, cloche d'appel.
Visites sur rendez-vous : 450-770-7166

TRÈS BEAU 4½, grand propre et bien éclairé et très bien situé à louer, 360-0569.

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

ETUDIANT CHERCHE 2 colocs, logement à l'Île des Soeurs à Montréal, près du centre ville, 5½, 345$/mois chacun, chauffage et eau chaude inclus pour 1 an. 375-1967

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

BELLE PETITE MAISON dans un cul-de-sac, Canton de Granby, 1 c.c., piscine, grand terrain, grande salle de bain, tranquillité assurée, libre 1er juin, 465$/mois. 450-293-8876

539 CHAMBRES À LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:
Manoir des Pins — 776-1177
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo.

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Pour plus d'info. 372-0382.

542 CHALETS À LOUER

Bromont

Grand chalet meublé avec vue exceptionnelle sur golf et Ski Bromont, sur deux étages plus mezzanine, 3 chambres à coucher, salon, vivoir, salle à dîner, deux salles de bain.

À 2 minutes de l'aquaparc de Bromont et de 5 terrains de golf. À 15 minutes du zoo de Granby.

Peut loger jusqu'à 10 personnes.
Disponible pour l'année ou à la saison.

(450) 534-0553

268150V

545 LOCAUX À LOUER

ESPACE À BUREAU au 2e étage, env. 1000 pi. ca., situé coin St-Charles/St-Jacques, libre immédiatement, 600$/mois; aussi rez-de-chaussée env. 300 pi.ca. 350$/mois. Inf.: 372-6511

MAGASIN 7,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

SALON DE COIFFURE DÉJA INSTALLÉ au centre commercial Frontenac. Idéal pour personne possédant clientèle. Pour info: 521-4444

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

GARAGE À LOUER 27x24, porte de garage de 12 pi. avec mezzanine, au 1024 Denison Est, Granby, 450$ par mois. 378-2117.

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7 j / 7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

570 À DONNER

BOIS DE DÉMOLITION pour chauffage, servez-vous au 506 rue Winchester à Granby, 375-3607

600 DIVERS ARTICLES

ARMOIRES DE CUISINE en bois, orme naturel, avec comptoir, évier et robinets. Aussi plaque Jenn-Air et four encastré. 450-532-2684.

POÊLE & RÉFRIGÉRATEUR GE 1 an d'usure, coul. blanc, comme neufs. 372-5833

600 DIVERS ARTICLES

POÊLE, réfrigérateur, laveuse et sécheuse, presque neufs. Mob. de cuisine antique. Cinéma-maison avec TV 32 po. Mob. de salon avec tables, + lampes. Mob. de chambre avec matelas. Canot, BBQ, refroidisseur d'eau, bureau de secrétaire, balayeuse, four à micro-ondes, un "love seat" antique, air climatisé, horloge grand-père, patère, chaise berçante, table-téléphone antique. Valeur de plus de 5,000$. A vendre en lot seulement 2,950$. Granby, 450-405-3117 ou 378-0099

POÊLE ÉLECTRIQUE 30 PO. coul. amande 50$. Poêle à bois 75$. Niche à chien 25$. Niveleuse 5 pi. 50$. Vélo 12 vit., 28 po., 25$. Vélo 10 vit., 24 po., 10$. Réservoir à l'huile, 900 litres, 40$. Info: 539-4081

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prélart 12mm: à partir 5,49$ /v.c. Plancher flottant, 0.95$ /p.c. si installé + la pose. Tapis Roberge, 405 Boivin. Inf.: 375-2520

TERRAIN RECHERCHÉ, 20$ du voyage pour domper des branches . Info: 450-777-7565

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés
Info : J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

STORE MOBILE INR.

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

Alain pour vous servir !

372-8499

VISA 266944V

601 MEUBLES

ACHAT DE MEUBLES USAGÉS ET D'ANTIQUITÉS:
Succession, ménage de maison, faillite, etc.
Déjà 5 ans d'expérience. Travail professionnel.
Jean Rainville 450-260-1116.

605 PISCINES

AUBAINE! PISCINE VOGUE 27 PI

Toile et murs neufs (dans leur boîte). Échelle, 2 lumières, filtreur, pompe, balayeuse. Vous devez démonter la vieille piscine pour récupérer le "frame" et les poteaux. 1,200$ nég. Info: Farnham 450-293-2742

606 BATEAUX

MOTEUR EVINRUDE 15 hp, 2 temps à vendre 2,000$. Jamais été utilisé. 378-3021.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

ÉRABLE • HÊTRE • FRÊNE • CHÊNE ROUGE
CHÊNE BLANC • CERISIER • MERISIER

Les planchers de l'Avenir

PLANCHER DE BOIS FRANC
à partir de 2,50$ le pied carré
108 - 2, rue St-Charles Sud, Granby
Tél 450 770-9991

285626V

616 HORTICULTURE

TRANSPORT JULES TAYLOR
Terre, sable, gravier, pierre concassée. Remplissage. Petite & grosse quantité. 375-5433

616 HORTICULTURE

TERRE & COMPOST granby

TERRE
Gazon certifié, plate bande, jardin

PAILLIS
Écorces noires, cèdre naturel, fumier de canard

PIERRE CONCASSÉE
0"-3/4", 0"-1/4", 1/2" net, sable

LIVRÉE en petite quantité ou **CHARGÉE** sur place au
33 Azarie Côté, Granby
à l'arrière de Matériaux aux puces 266113V
770-0188 • 372-6809

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

RETAILLES de bois franc, brut et sec, diamètre variant de ¼ à 2 po. longeurs de 1 pi. ¼ 12 pi. Attachées en ballots, Quantité : 40 verges livré (environ 12 cordes), 125$. 776-1818.

630 ESCORTES

! 24 / 24 - ÉVASION !
Jolies demoiselles sensuelles de 18 à 35 ans réalisent tes fantasmes et tes désirs.
4 à 6 filles disponibles. Discrétion garantie.
Couples disponibles. Duo disponible
(450) 375-9382 - Besoin urgent femmes

! AGENCE AU 7E CIEL PAR EXCELLENCE ! ★★★ **24 H** ,7/7, hôtesses disponibles. Urgent besoin de 8 à 10 filles pouvant demeurer sur place. Femme pour femme. Reçoit et se déplace. 450-548-5757; 450-521-0804.

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
SIRÈNES SENSUELLES, douces, érotiques reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival.776-3410

★★★ MASSAGE ÉROTIQUE ★★★
MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ
JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

632 MASSAGES

DOUX MASSAGE
Musique relaxante
Kim très jolie. À St-Césaire, 450-405-9874

JE M'APPELLE SHANA belle et sensuelle. Venez me voir, le plaisir serait au menu. Voilà. Tél.: 450-521-9750

MASSAGE DE DÉTENTE
PAS LE DIMANCHE. Tél. 450-263-4037

TOUT POUR TE PLAIRE...
Ton plaisir est notre désir...
(450) 521-2520

640 SERVICES OFFERTS

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

295461V

640 SERVICES OFFERTS

A À Z RÉNOVATIONS CONSTRUCTIONS

VOTRE MAISON 28' X 36', pour 98,784 $
Agrandissement - Serres - Pose de vinyle
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q. 8251-7640-49

ABATTAGE et TAILLE D'ARBRES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
MENUISERIE GÉNÉRALE,
PEINTURE INT. ET EXT.
Nacelle pour travaux en hauteur
Au contrat ou à l'heure.
Assurance responsabilité complète
777-7565

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur. Travail soigné. Granby, 360-0610

MARIO CHATELAIN, 770-8113
Support à domicile ou atelier
Réparation, configuration, installation
Tarifs compétitifs Technicien.

PÊCHE EN ÉTANG
Truite arc-en-ciel, canne à pêche et appats fournis. 305 route 137 Nord, Ste-Cécile de Milton, 378-2811.

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
265938V

641 COURS

ÉCOLE DE MASSAGE PRIVÉE Tu veux être parmis les meilleurs et faire parti de l'Association des Professionnels en massage thérapeutique du Québec. Pour information le 26 mai 19 h, 293-5095.

642 GARDERIE

GARDERAIS chez-moi vos enfants de soir et de nuit. Milieu sécuritaire. Secteur St-alphonse de Granby. Avec ou sans reçu. Manon 372-9423.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE 2 ou 4 MAINS
Mesdames, Labbé - Blais 777-4370, 375-8166

MASSAGE 4 MAINS
NICOLE, 521-1331

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS !
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Lun. au vend. 777-2535. Reçus pour assurances

660 PERSONNEL DEMANDÉ

$200.00, $300.00, $500.00 OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire.
Pour plus d' info : envoyez une enveloppe préadressée à :
Kevenchris Sarl, 6-2400 Dundas St W, suite 541 ext: 713, Mississauga, Ontario L5K 2R8

AIDE-CUISINIER(E) , travail de jour. Inf: 378-7940

Nous embauchons pour la saison 2004

GOLF INVERNESS — LAC BROME

Le Club de Golf Inverness
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)

Vous voulez faire partie d'une équipe dynamique

Faites parvenir votre curriculum vitae au
C.P. 100, Knowlton, QC, J0E 1V0
Télécopieur (450) 242-1598
Téléphone
(450) 242-1595 poste 2
296111V

EXTRA IGA Lefebvre — **Galeries de Granby 40 Évangéline**

Joignez-vous à une équipe dynamique.

DISPONIBILITÉ TEMPS PLEIN

- *Prêt-à-manger*
- *Fruits et légumes*
- *Superviseur aux caisses*

salaire et avantages sociaux selon expérience

Apportez votre c.v. au IGA Lefebvre à l'attention de M. Daniel Laberge
296110V

La compagnie
Concept J.R.C
à Granby,
oeuvrant dans le domaine de la découpe du polystyrène au fils chaud,
est à la recherche d'un
PROGRAMMEUR/DESSINATEUR
sur le quart de jour à temps plein.
(poste permanent)

Préalables :
- Connaissance du dessin assisté par ordinateur (Autocad 2000)
- Diplôme d'études secondaires (mathématique secondaire V)
- Aptitudes faces au travail d'équipe
- 3 ans d'expériences dans le secteur manufacturier

Qualités requises :
- Personne débrouillarde
- Esprit d'initiative
- Bonne présentation
- Disponible à faire du temps supplémentaire

Les personnes intéressées sont invitées à se présenter avec leur C.V. au 1203, boul. Industriel à Granby
Demandez Stéphane Binnette.
295995V

ABATTOIR ROY
recherche
BOUCHER ET PERSONNEL D'ABATTAGE
à ptemps plein. Salaire selon compétence. Possibilité de formation.
Demandez Pierre au 450-539-5040.

AJUSTEUR de PRESSES

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN CANDIDAT IDÉAL AFIN DE COMBLER UN POSTE D'AJUSTEUR DE PRESSES.

EXIGENCES:
- CONNAISSANCE EN MÉCANIQUE
- CAPABLE DE TRAVAILLER SOUS PRESSION
- DYNAMIQUE ET BONNE CAPACITÉ ANALYTIQUE
- DISPONIBLE JOUR, SOIR ET NUIT
- DISPONIBLE À FAIRE DU TEMPS SUPPLÉMENTAIRE EN FIN DE SEMAINE

REMPLIR UNE DEMANDE D'EMPLOI AU
845, boul. INDUSTRIEL
GRANBY
295617V

Notre entreprise oeuvre dans le commerce de vente au détail. Nous recherchons :

DÉCORATEUR(TRICE)
résidentiel

Exigences :
- ***Connaissance du calcul des rideaux, toiles et stores***
- ***Expérience pertinente en décoration intérieure***
- ***Intérêt à travailler en magasin***
- ***Capacité à travailler en équipe***
- ***Personne dynamique et bilingue***

Faites parvenir votre c.v. au
Casier 1722
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4
296006V

MILLETTE *& Fils Limitée*

Entreprise manufacturière située à Lawrenceville (près de Valcourt) est à la recherche de **préposé (e)s à l'assemblage de caisses en bois** afin de combler plusieurs postes sur la ligne de production.

Exigences :
- Aptitude pour le travail physique et débrouillardise
- Bonne dextérité manuelle
- Disponible pour travailler de jour (7h à 15h30) ou de soir (15h45 à 0h15)
- Ponctualité et assiduité au travail

Salaire :
- À l'embauche : 9,75 $ / heure (augmentation après 3 et 6 mois)
- Prime de soir de 0,40 $ / heure
- Prime de présence de 0,25$/heure
- Postes à temps plein, 40 heures par semaine

Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre curriculum vitae à :

Ressources humaines
2105, rue de l'église, C.P. 39
Lawrenceville (Québec) J0E 1W0
Téléc.: (450) 535-6300
mclavoie@cooptel.qc.ca
295609V

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

Plastiques Cellulaires Polyform inc.
Nous sommes à la recherche
JOURNALIER(ÈRE)S

Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe
Permanent, temps plein
Horaire flexible pour étudiants

Venir remplir une demande d'emploi chez

Polyform
454 Édouard, Granby
295775V

COWANSVILLE TOYOTA

Important concessionnaire de la région est à la recherche d'un

LAVEUR-PRÉPARATEUR

Exigences:
- Avoir un minimum d'expérience
- Être responsable, autonome et capable de travailler en équipe
- Connaissance en polissage automobile

Salaire selon compétences

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Cowansville Toyota
a/s M. Normand Paré
397, rue Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 1N4
295999V

INSTITUT SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

MICHEL ROY
DIRECTEUR ADMINISTRATIF

NATHALIE VACHON c.o
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

266951V

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE
VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:
- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- **possibilité de soutien financier.**

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION
Téléphoner à : 1-866-776-7893

Emploi Québec
295932V

INTERPALCO

CHAUFFEURS U.S.A.

Nous offrons :
- Taux au mile compétitif
- Cueillettes, livraisons payées
- Manutentions, attentes payées
- Camion attitré 1998 à 2003
- Bonus selon le rendement
- À la maison toutes les semaines

Préalables :
- Anglais fonctionnel
- Classe 1
- Plus d'un an d'expérience
- Attitude professionnelle
- Débrouillard
- Consciencieux et fiable

1-800-363-2022
Contactez Daniel Dubuc au poste 310
Courriel: info@interpalco.ca
Télécopieur : (450) 469-4699
2500, chemin St-François
Saint-Césaire (QC) J0L 1T0 296007V

RAPIDGAZ

Service d'échange Rapid Gaz est une entreprise spécialisée dans le réusinage et la distribution de bonbonnes de gaz propane de type barbecue. Elle est présentement à la recherche d'un:

LIVREUR DE BOUTEILLES DE PROPANE

TEMPS PLEIN - 40h/semaine
Salaire à discuter

TÂCHES :
- Le livreur doit procéder à la livraison de bouteilles de propane.

EXIGENCES :
- Détenir un permis de conduire classe 3 obligatoire;
- Posséder une bonne capacité physique ;
- Avoir une belle personnalité et de l'entregent.

Envoyer c.v. par télécopieur à l'attention de Mélissa Gemme au 777-7309 296139V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AU MONT TREMBLANT au pied des pentes de ski
Restaurant recherche
CUISINIERS (ÈRES),
AIDE-CUISINIERS (ÈRES),
BARMAID, BARMAN,
SERVEURS (EUSES).
Si l'un de ces emplois vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV au **Fax: 819-681-4445** ou **Tél. au: 514-895-8511.**

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BROKER U.S.
1.50 $ du mille + bonus.
Tracteur seulement.
Payé chaque semaine. Sérieux, ponctuel.

CHAUFFEUR U.S.
0.40 $ du mille, Pick-Up et Drop payés,
attente payée, bonus au voyage.
Sérieux et ponctuel.
Transport Michael Duff Inc.
Tél. 539-3983 ou 888-396-3983

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER (E) demandé(e)
Temps partiel, fin de semaine
STATION LAVE-AUTO 3 MINUTES
Si intéressé(e), présentez-vous avec c.v.
au 14, rue Langlois à Granby.

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour rues: de l'Iris, de la Pontédérie,
du Nénuphar, du Rubanier.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE
pour rues: John, Léopold, St-Joseph, Ste-Marie, Ste-Thérèse et Willard.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 527.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CARROSSERIE GILLES PROULX
est à la recherche
D'UN DÉBOSSELEUR
Temps plein
Info: 450-372-7836 ou 372-6024

CHAISE À LOUER POUR COIFFEUR(SE), également local pour esthéticienne-électrolyste avec clientèle. Cause : transfert. Disponible immédiatement. Dans un salon professionnel de bonne ambiance. Info : 450-375-0564

CHAUFFEUR US
avec expérience, à 0,40$ du mille.
Info: 450-378-0680

Emplois disponibles

PERFECTA PLYWOOD

Perfecta Plywood ltée, une société manufacturière spécialisée dans la fabrication et la vente de produit de contreplaqué, est à la recherche de ***salariés*** pour combler certains postes au niveau de son unité de production.

Les tâches
Les activités de production s'étendent sur trois (3) quarts de travail.
Les salariés choisis seront affectés à l'un des quarts journaliers et ce, selon la disponibilité de travail.

Les connaissances et les compétences recherchées
- Un minimum de trois (3) années d'expérience dans un environnement manufacturier;
- Une aisance à travailler dans un contexte syndiqué;
- Une bonne compréhension de certains outils de mesure;
- Une très haute considération pour l'équité et le respect entre travailleurs;
- Une scolarité : secondaire V.

L'environnement professionnel
Le lieu de travail : Saint-Hyacinthe
Date prévue d'entrée en poste : immédiatement

Les niveaux de salaire
En lien avec la convention collective.
Faire parvenir par la poste ou en mains propres votre C.V. à l'attention de Pierre Morin, contremaître.

Perfecta Plywood ltée
1755, rue Brouillette, Saint-Hyacinthe, QC J2T 2G7
Le genre masculin n'est utilisé que pour alléger le texte.
296027V

GAZ PROPANE **Rainville**

Gaz Propane Rainville est une entreprise spécialisée dans la vente et la distribution de gaz propane. Elle est actuellement à la recherche d'un(e) directeur(trice) du crédit commercial.

DIRECTEUR(TRICE) DU CRÉDIT COMMERCIAL

Salaire : à discuter
Horaire : 40 heures par semaine

Exigences :
- BAC en administration des affaire ou domaine connexe
- Posséder un minimum de 3 années d'expérience dans le recouvrement
- Être une personne autonome et diplomate

Tâches :
- Effectuer les enquêtes de crédit sur les nouveaux clients
- Collecter les comptes-clients en souffrance et en assurer le suivi
- Mettre à jour et faire le suivi de l'âge des comptes
- Superviser le travail du commis aux comptes recevables
- Répondre au téléphone
- Mettre en place une page web
- Gérer et organiser les paiements pré-autorisés
- Avoir une bonne connaissance de l'informatique

Envoyer c.v. par télécopieur à l'attention de Mélissa Gemme au 777-7309
296125V

FLORABEC INC.

Compagnie de transport en pleine expansion
A BESOIN DE PERSONNEL pour se joindre à son équipe.

Commis de bureau
Pour environ 25 heures et plus par semaine
- Être bilingue
- Connaître les logiciels Fortune, Word et Excel.

Mécanicien pour camion
- Pour travailler semaine et fin de semaine.

Chauffeur (Classe 1)
- Pour É.-U. sur Flat Bed
- Salaire compétitif
- Équipement récent et attitré

Envoyez votre C.V. au :
1069, route 133, Philipsburg QC J0J 1N0
ou par internet à : florabec@qc.aira.com
(450) 248-2648 ou 1-800-361-2648
Téléc.: (450) 248-7146 295985V

artopex®

l'art et la manière

Artopex, une entreprise en pleine croissance, est à la recherche de candidats intéressés à venir travailler avec nous.

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou à l'adresse ci-dessous :

Artopex
Ressources humaines
800, Vadnais
Granby (Québec)
J2J 1A7

EN PRODUCTION :

OPÉRATEURS
ASSEMBLEURS
EMPLOYÉS À LA PRODUCTION
(nous offrons la formation pour ces postes)

AGENT DE CRÉDIT
· Analyser les demandes d'ouverture de compte
· Faire le recouvrement des comptes en souffrance
· Expérience dans un poste similaire
· Connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit

CONTREMAÎTRE (SOIR)
· Assurer la planification des activités de production dans un cadre participatif selon des méthodes et des équipements modernes (CNC, JIT, PVA, etc.)
· Assurer le respect des normes ISO
· Trouver et mettre en place des actions d'amélioration continue (productivité, qualité, santé et sécurité au travail)
· Expérience à titre de contremaître

TECHNICIEN EN AMÉNAGEMENT
· Aménagement d'espace à bureau
· Produire des plans qui répondent aux besoins du client
· Dessins - présentation 2D/3D sur Giza (Autocad)
· Connaissances informatiques : AutoCad, Word, Excel
· Bilinguisme fonctionnel

TECHNICIEN EN PLANIFICATION
· Création et maintenance des structures de fabrication dans le système central
· Responsable de projets d'amélioration du contrôle des matières premières
·Planification quotidienne de la production
· Faire le suivi des commandes en usine pour répondre à l'expédition et au service à la clientèle
· Expérience dans un poste similaire
· Connaissances informatiques : Excel, Word

CHAUFFEUR - EXPÉDITEUR (SOIR)
· Livrer la marchandise, charger et décharger les camions, servir les clients et les autres usines
· Charger les camions en accord avec les règles du transport routier et générer les documents d'expéditions et compléter les formulaires requis
· Le titulaire du poste doit être âgé de 25 ans minimum (assurances) et détenir un permis classe 1

OFFRE DE POSTES PERMANENTS

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR US demandé sur citerne, retour à vide, du mercredi au samedi. Tél. 1-888-755-2053

COIFFEUSE DEMANDÉE avec expérience. Pag: 360-7977

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) dans une station d'essence et de location d'autos et camions, à temps partiel. Soir et fin de semaine. Etre polyvalent, connaître l'informatique. Salaire à discuter selon votre expérience.
Se présenter avec CV au 1049 Principale, Granby, Station Sonic.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS-VENDEUR demandé à temps plein, 30-40 h. semaine. Présentez-vous avec votre CV chez Piscine et Spa FMA, 197 Denison Est à Granby.

COUTURIÈRE demandée sur machine 2 aig. (cover stiches), pour bord de T-shirt et boxer. 372-8351 Lise ou Jean-Marc

CUISINIER DU SOIR, apprenti-cuisinier, barmaids de jour et de soir demandé(e)s. 293-3857 Manon, après 14 h.

CUISINIÈRE à temps plein. Se présenter au Restaurant 68, 103 Rte 139, St-Alphonse de Granby ou tél. au 777-0280 demandez Frances.

HÔTEL LE CASTEL
Spa confort
recherche
SAUVETEUR (EUSE)
Surveillance, animation
Entretien des lieux
Disponible en tout temps
Posséder une certification en sauvetage
Bilinguisme, un atout

Femmes de chambre
Jour et fin de semaine

Salaire compétitif
Vous présenter au 901, rue Principale,
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur: (450)378-9930
Courriel: j.cote@castel.qc.ca

LA LUNETTERIE FARHAT DE GRANBY est à la recherche d'un conseiller(ère) pour service à la clientèle. Un poste à temps plein et permanent de 32 à 36 h./sem.. Disponible la semaine incluant jeudis soir, vendredis soir et samedis.
S.V.P. se présenter avec C.V. au 846 Principale.

LE RESTAURANT La Piazzetta est à la recherche d'un CUISINIER(E) avec expérience seulement. Se présenter au 116 Principale à Granby ou envoyer votre CV par fax: 777-4300

LIVREUR, SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE
demandé(e)s, temps plein et temps partiel.
Présentez-vous avec CV chez:
Becco Pizza, 1667 rue Principale
Canton de Granby. Tél.: 378-3833

660 PERSONNEL DEMANDÉ

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE
de 2 journaliers et un soudeur pour notre usine de fabrication métallique. Horaire: 40 heures. Connaissances: dextérité manuelle, esprit d'équipe, débrouillards, ponctuels, connaissances des mesures.
Apportez votre CV chez Action Ventilation Inc. au 995 boul. Industriel, Granby. Inf: 375-8980. Fax: 375-0412.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travaux d'entretien de pelouse, ex.: tonte, etc.
Posséder permis de conduire valide
Michel Beaudin, Les Entreprises Marion
1025 Dufferin, Granby
Tél.: 378-7133 Téléc. 378-3026

PERSONNEL DEMANDÉ
Établissement hôtelier 4 étoiles
Temps plein et partiel
jour, soir et fin de semaine
RÉCEPTIONNISTE
Bilingue, bonne apparence
Informatique, environnement agréable
Bonnes conditions.
FEMMES DE CHAMBRE
Entretien des chambres
Bonne apparence, propre
Bonnes conditions de travail
CUISINIER(ÈRE)
expérience cuisine française
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
243-0404

POSTE D'INFIRMIÈRE à temps partiel, dans résidence, salaire selon compétence, envoyez C.V. par télécopieur au 372-9809 .

PRÉPOSÉ(E) AUX LOTERIES VIDÉOS demandé(e) à temps partiel au Café Vegas. S.v.p., apportez votre CV au 2, rue Guy à Granby.

RAPID PIZZERIA
recherche livreurs.
Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

RESTAURANT À GRANBY
recherche
CUISINIER(ÈRE)
Poste de jour, personne dynamique
Inf.: 450-375-9400

RESTAURANT ÉTABLI est à la recherche de cuisinier(ère)s dynamiques. Salaire selon expérience et compétence. Se présenter entre 14h et 16 h au 302 Principale, Granby.

SOUDEUR - MONTEUR
MECAN-HYDRO, entreprise manufacturière de Granby oeuvrant dans le secteur d'équipements mécaniques, est à la recherche d'un soudeur-monteur. Salaire selon expérience.
Faire parvenir votre CV par télécopieur au :
(450) 776-7922

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY
est à la recherche d'un
CHAUFFEUR LOCAL, classe 1.
450-531-9996 ou 375-1744

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL pour l'entretien dans résidence. Envoyez C.V. par télécopieur au 372-9809

URGENT!BESOIN DE SOUDEURS
Monteurs et travailleurs en usine. Personne 40 ans et plus bienvenue. Salaire 10$ et + selon compétence. Vous présentez avec CV au 1220 Principale, Granby.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

RECHERCHE TRAVAIL comme gouvernante ou préposée aux bénéficiaires (pour personne en perte d'autonomie), dans autres provinces ou en pays étranger). Me contactez par courrier au casier 5630, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, QC J2G 9L4.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

CHERCHE GARDIENNE à mon domicile, de 2 à 3 jours / sem., enfants de 4-6 et 8 ans. Doit posséder véhicule. A Bromont, 534-2318, 777-9210

GARDIENNE DEMANDÉE une fin de semaine sur deux, de jour, 18 ans et +. Marie-Josée au 293-0831 après 18 h.

670 AUTOS

ACURA 1.7 EL TOURING 2002, 80,000 km, bleue, 4 portes, tout équipée, balance de garantie. 15,000$. Info: 450-372-9496

ALTIMA 2003, vert oseille, modèle 2.5 L, 8,000 km, aut., air climatisé, vitres et miroirs élect. (chauffants), sièges en tissus, transfert de bail 329$/mois pour 40 mois, tout compris, 1er mois gratuit. 522-1100

CHEVROLET CAVALIER 1993, blanche, 4 portes, démarreur à dist., rég. de vit., vitres et serrures électr., A/C, pneus hiver + été, 155,000 km, 750$ nég. 263-4251

HONDA CIVIC 1989, 2 portes, aut., 180,000 km, aucune rouille, 1,800$. 378-9936

Vous voulez ce qu'il y a de meilleur, et même plus...

Super vente
étiquettes jaunes

Rabais de 300$ à 1 000$
sur la plupart de nos véhicules
Venez constater !

00 DAEWOO LANOS, 3 p., 5 vit., 43 000 km
00 GMC SL, 4x4, " Extra Quad ", V8, boîte courte
99 MERCURY COUGAR, V6, 5 vit., t. équi.
01 HYUNDAI TIBURON SE, noire, 5 vit., 54 000 km
01 CHEV. CAVALIER Z24, 5 vit., rouge
01 FORD FOCUS ZX3, 5 vit., t. équi.
01 NISSAN SENTRA XE, aut., clim., 61 000 km
01 FOCUS SE SPORT, 4 p., 5 vit., 51 000 km
01 KIA RIO RS, 5 vit., 43 000 km
01 SATURN SW2, aut., clim., 44 000 km
00 NISSAN ALTIMA SE, t. équi.
00 VOLKS BEETLE GLS 1.8 TURBO, aut.
01 FORD TAURUS SE, t. équi., 69 000 km
00 NEON LE, 4 p., aut., clim., grise, 72 000 km
00 NEON LX, 4 p., 5 vit. t. équi.
00 ELANTRA VE, 4 p., aut., t. équi., 67 000 km
00 CAVALIER, 4 p., aut., t. équi., 68 000 km
00 CHEV. CAVALIER Z24, décapotable
00 PONTIAC SUNFIRE GT, 5 vit., t. équi.
00 FORD FOCUS SE, fam., 5 vit., t. équi.
00 ACCENT GS, 2 p., aut., 53 000 km
99 HONDA CIVIC DX, 3 p., 5 vit., noire
99 PROTEGÉ SE, 4 p., aut., 85 000 km
99 TOYOTA TERCEL, 4 p., 5 vit.
98 CAVALIER Z22, 2 p., aut., toit ouv., 6 900 $
98 TIBURON SE, 2 p., aut., 85 000 km
98 CHRYS. INTREPID, 4 p., 101 000 km
98 FORD ESCORT, fam., aut., 4 900 $
97 VOLKS GOLF, 5 vit., 4 p., diesel
96 OLDS. NINETY EIGHT LSS, t. équi., original
95 CIVIC DX, 4 p., aut., t. équi., 5 900 $
95 CAVALIER, 4 p., aut., réduit 3 900 $
94 ESCORT, fam., aut., 3 900 $
93 GRAND PRIX, 4 p., 1 995 $
92 CROWN VICTORIA, 114 000 km, 3 900 $

FOURGONNETTE
01 CHEV. VENTURE, t. équi., 84 000 km
01 FORD WINDSTAR LX, t. équi., 12 900 $
00 FORD WINDSTAR LX, t. équi.
99 CHEV. VENTURE, t. équi. 267123V

Nous sommes toujours
LE SPÉCIALISTE DE LA
2e CHANCE AU CRÉDIT
Approbation rapide en 15 min.
Aucune demande refusée
OUVERT LES SAMEDIS
de 10 h à 16 h
www.jvauto.com
1311 Principale, Granby
375-3633

Maniv inc., une entreprise spécialisée dans l'alimentation avicole, est à la recherche d'une personne responsable pour s'occuper d'une ferme de poulets/dindons située à St-Pie.

maniv

FERME M.P.H. - OUVRIER AGRICOLE

Description de l'entreprise :
Ferme de poulets et de dindons.
Fonctions :
Gestion du troupeau et entretien de l'équipement.
Exigences :
- Expérience serait un atout
- Être polyvalent
- Responsable
- Honnête

Logement disponible sur la ferme. Salaire compétitif.
Pour poser votre candidature à ce poste, s.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Monsieur Michael Boulay
418 Principale, Ste-Brigide (Québec) J0J 1X0
Par télécopieur au (450) 293-2633
Par courriel à : meunerie_maniv@videotron.ca

296004V

COMMIS AUX COMPTES PAYABLES ET RECEVABLES

poste permanent

À ce poste, vous aurez la responsabilité des comptes clients et fournisseurs soit :
- Tenir à jour les informations relatives aux clients et fournisseurs;
- Faire approuver et saisir les factures;
- Émettre les chèques;
- Procéder à l'encaissement;
- Effectuer le suivi des comptes clients;
- Classement etc.

Vous êtes la personne recherchée si vous possédez un diplôme d'études collégiales en technique administrative option comptabilité cumulé à au moins 3 ans d'expérience dans un poste similaire. Vous possédez d'excellentes connaissances informatiques et de bonnes connaissances de la langue anglaise. L'autonomie, la débrouillardise et l'initiative sont des qualités essentielles à la réussite de ce poste.

296032V

Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 mai au

Casier 1721 La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

GARAGE N. BERNARD INC.

est à la recherche de :

- GÉRANT D'ATELIER
- HOMME DE SERVICE

avec expérience

Contactez le
(450) 263-3455
428 Rivière, Cowansville

296869V

Hygiéniste dentaire

demandée
pour temps partiel

Notre clinique est située à Sutton en Estrie.

Veuillez communiquer avec Roxane au
(450) 538-1767

267147V

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une une usine située à St-Alphonse de Granby qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps et sommes en pleine expansion. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.
Les exigences sont :
- Les diplômés ayant un sec. V seront favorisés
- 1 à à 2 années d'expérience en usine
- Être disponible à travailler sur tous les quarts de jours, soir et nuit

Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents.

Si vous êtes interesse par ces postes veuillez faire parvenir votre curriculum au
199 rue des Alouettes, St-Alphonse de Granby (Quebec) J0E 2A0
ou par telecopieur au (450) 770-8680

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.

Tu es intéressé(e) ? Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :

372-5232
1-800-282-5232
de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

265947V

AVIS PUBLIC

2e CHANCE au crédit

Vous avez eu des problèmes de crédit, nous avons la solution pour vous.

Le directeur des véhicules d'occasion, **André Jr. Beauregard,** a le mandat de diminuer l'inventaire.

Il vous **garantit** une approbation de crédit en **48 heures.**

Un acompte de **250 $** est requis.

Vous avez besoin d'un véhicule ? **ESTRIE TOYOTA** a la solution !

Plus de 50 véhicules en inventaire dont : Echo, Tercel, Corolla, Camry, RAV4, Tundra...

Tous nos véhicules sont certifiés **TOYOTA**.

De 1998 à 2003

VÉHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA

- **Remise à neuf en 110 points selon les normes Toyota**
- **Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km**
- **Assistance routière 1 an/km illimité**
- **1re vidange d'huile et changement de filtre gratuits**
- **Privilège d'échange de 7 jours/1 500 km max.**
- **Plein d'essence**
- **Rabais de 500 $ aux diplômés sur véhicule certifié***
- **Toyota a remporté la Pyramide de la CAA^MD 18 fois sur 20, le prix de la Meilleure voiture usagée de la CAA^MD**

André Junior Beauregard
Directeur des véhicules d'occasion

DÉPARTEMENT DES VENTES
OUVERT DU LUNDI
AU VENDREDI
de 8 h à 21 h

* Sur un diplôme admissible.

2681145V

www.estrie-toyota.qc.ca

Estrie TOYOTA — Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

378-8404 | **6, rue Irwin Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

670 AUTOS

CHEVROLET CAVALIER RS 1988, kit de spooler, automatique, démarreur à distance, 950$ nég. **FORD FESTIVA** 1989, pour pièces ou route, 550$ nég. Inf: 777-7023 ou cell. au 522-1091.

FORD FOCUS 2002, autom., A/C, avec lecteur CD, 4 portes, 37,000 km, garantie Ford. 10,500$. Comme neuf. 450-293-7675, 357-6539.

HYUNDAI ACCENT GSI 1999, aut., antidémarreur, dém. à dist., mags, aileron, syst. d'alarme, prix 4,300$ nég. Info : 531-5445

HYUNDAI SCOUPE 1991 pour pièces ou peut rouler avec réparations mineures. Info: 450-293-8248

MAZDA 323 92, automatique, 2 portes, hatchback, 4 cyl. très propre, prix 1,975$. Info : 775-7561

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

LA VENTE 10e anniversaire
se poursuit avec des rabais additionnels et des prix grossistes

04 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim., 35 000 km
03 PONTIAC MONTANA SE, t. équi., 16 500 $
02 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équi., 39 000 km
02 FORD FOCUS ZTS, 5 vit., 39 000 km
02 CIVIC DXG, 4 p., aut., clim., 56 000 km
02 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, t. équi., 13 900 $
02 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 4 p. 12 400 $
01 5 NEW PASSAT GLX 4 motion, 6 cyl., t. équi.
01 MONTANA, allongée, 3.4 L, t. équi., 2 tons
01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
01 FOCUS, fam., 5 vit. ou aut., 42 000 km
01 CHRYSLER 300M, toit cuir, 15 500 $
01 DODGE CARAVAN SE, t. équi., 12 400 $
01 PT CRUISER LTED, aut., t. équi., 12 900 $
01 FORD TAURUS SE, V6, « mags », 8 900 $
01 CHRYSLER INTREPID ES, 12 900 $
01 HYUNDAI XG 300, V6, toit, cuir 12 900 $
00 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., aut., 6 800 $
00 CAVALIER Z-22, 2 p., 5 vit., 6 900 $
00 TAURUS SEL, fam., toit, cuir, 57 000 km
00 TOYOTA ECHO SPORT, 4 p., 5 vit., 58 000 km
00 NEON LE, 4 p., clim., 6 500 $
00 NISSAN MAXIMA GXE, noire, 85 000 km
00 CHEV. IMPALA LS, 3,8 L, t. équi., 53 000 km
00 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., toit, « mags »
00 OLDS ALERO, 2 p., 5 vit., 9 200 $
99 NISSAN QUEST SE, toit, cuir, 13 500 $
99 PONTIAC SUNFIRE GT, 5 vit., clim., 85 000 km
99 TOYOTA 4RUNNER LIMITED, 14 700 $
99 VOLKS NEW JETTA, 5 vit., t. équi., 88 000 km
99 HONDA CIVIC CX, 5 vit., rouge, 7 700 $
99 TOYOTA RAV-4, 4x4, 5 vit., clim., t. équi.
98 JEEP TJ SAHARA, 6 cyl., 5 vit., 2 toits
98 MAZDA PROTEGÉ DX, 4 p., aut.
98 SATURN SL2, 4 p., aut., clim.
98 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équi.
98 BUICK LESABRE LTED, 3,8 L, cuir, 79 000 km
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit.
98 CHEV. MALIBU, V6, t. équi., 6 400 $
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 10 900 $
98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
97 MERCEDES C-230, 4 p., aut., t. équi., 12 900 $
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, « mags »
97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équi., 80 000 km
96 MAZDA MX-3, aut., toit, noire
95 SUBARU LEGACY L, 4x4, aut., 4 500 $
95 PONTIAC GR. PRIX, 4 p., V6, 4 800 $
95 PROTEGÉ ES, 4 p., aut., t. équi.
95 PLYM. ACCLAIM, 4 cyl., clim., 3 500 $
95 VOLKS. GOLF, 2 p., 5 vit., « mags » 3 200 $
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équi., 4 900 $
94 BUICK LESABRE, 7,8 L, t. équi., 5 400 $
93 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., aut., 4 500 $
92 MAZDA PROTEGÉ DX, 4 p., 5 vit., 2 500 $
92 DODGE CARAVAN SE, V6, 2 800 $
89 TOYOTA CRESSIDA, t. équi., 97 000 km

2671111V

601 Principale, Granby
378-1212
À coté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

Intrepid 2001, bal. de gar. Chrysler
Sebring 2002, V6, 25 000 km, gar. Chrysler
Caravan 2000, 60 000 km
(3) Neon 2000, noir, canneberge et bleu, bal. de gar. Chrysler
Dodge Neon 1999, bleu, gr. élect., 50 000 km, 4 p., aut., bal. de gar. Chrysler
Jeep Grand Cherokee Laredo 2001, bleu nuit
Caravan Voyager (3) 93-94
Spirit 1993, V6, ensemble or
Aerostar XLT 1993, rouge/gris

Dakota Sport 2001, Club Cab, 19 000 km
Grand Caravan 2000, 49 000 km
PT Cruiser 2001, bleu nuit, gar. Chrysler
Caravan Sport 2000, 61 000 km, 4 sièges baquets, bal. de gar. Chrysler
Chrysler 300M 2000, 50 000 km
Chevrolet Astro 1995
Altima 1994
Sebring 2002, V6, 25 000 km, gar. Chrysler

SX 2.0 2003

Grand Caravan 2003
10 000 km

MAHEU
Chez Maheu, c'est mieux!
997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474

267600V

670 AUTOS

NISSAN 240ZX 1989, rouge, très bon état, prix 1,800$. Info : 266-3446

SATURN 2002 SL2, aut., A/C, rég. de vit., anti-vol, lecteur CD, groupe électr., 39,000 km, 9,995$. Info: 372-6418

SONATA GL 1993, blanche, 4 portes, aut., overdrive, 4 cyl., aucune rouille, 158,000 km, très propre, mécanique A1, tout équipée sauf air, prix 1,975$. Info : 775-7561

TOYOTA CAMRY LE 1989, 4 cyl. autom, 136,000 km certifiés, 1,000$. 450-777-6027 ou 450-521-7260.

672 CAMIONS

CAMION DE LIVRAISON À VENDRE, Chevrolet 3500 HD 1995, 2 roues motrices, dompeurs, 244,190 km, 6,000$. Info : 450-292-3490

À VENDRE 2 F450 diesel et gaz, de 50,000 à 60,000 km, 2002, avec ou sans réservoir de 3,000 litres. Info : Martin au (450) 771-1001

BLAZER 1995 LS, 4 p, tout équipé, A/C, démarreur, verrouillage électr., attache, très très propre, condition A1, prix 7,499$ nég. 405-9163

673 MOTOCYCLETTES

HONDA SPIRIT 2003 noire, neuve, seulement 112 km, siège solo, pare-brise. Garantie jusqu'en sept. 2004. 378-1625 ou 378-4666 René.

KAWASAKI VULCAN 800cc 2002, 5,200 km, tout équipée, prix 6,700$. Info : 293-5044

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

Spéciaux de la semaine

2000 **HYUNDAI** ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
2000 FORD **FOCUS SE**, 4 p., aut., clim.
2000 **CHRYSLER** NEON SE, 4 p., man.
2000 FORD **ESCORT ZX2**, aut., 2 p.
1999 DODGE **RAM 1500**, «Quad Door», 4x4, V8, aut.
1998 FORD **WINDSTAR** LX, t. équi., 115 000 km
1998 CHEV. **CAVALIER Z22**, 2 p., 5 vit., très propre !
1998 **HONDA** CIVIC EX, 4 p., 5 vit., bien équi.
1998 **ACCENT**, 2 p., aut., servofreins, servodirection
1998 NISSAN **SENTRA**, 4 p., bas kilométrage
1998 HYUNDAI **ACCENT GS** SPORT, 2 p., 5 vit.
1998 **MERCURY** MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
1998 **BMW 328i**, 4 p., 5 vit., rouge, 17 995 $
1998 **PLYMOUTH** VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
1997 SUZUKI **SWIFT**, 2 p., aut., très propre
1997 PONTIAC SUNFIRE, **décapotable**, 2,4 L, aut., t. équi.
1996 **ACURA** INTEGRA, 2 p., 5 vit.
1996 MAZDA **MX3** PRECIDIA, V6, 5 vit.
1996 **PLYMOUTH** BREEZE, 4 cyl., bien équi.
1995 MAZDA **PROTEGÉ LX**, 4 p., aut., bien équi.
1995 **FORD** CONTOUR GL, 4 cyl., aut.
1994 CHRYS. **NEW YORKER**, V6, 3,5 L, très propre
1994 CHEVROLET **CAVALIER Z22**, 2 p., aut.
1994 **EAGLE** VISION, V6, 3,3 L
1994 FORD **ESCORT LX**, 2 p., 5 vit., verte
1994 **HONDA** CIVIC CX, 2 p., man.
1993 JEEP **GRAND CHEROKEE** LTD, aut., un bijou !
1993 **FORD** ESCORT LX, 4 p., aut.
1993 **DODGE** SHADOW, 4 p., aut.

2680464V

OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

677 ROULOTTES

677 ROULOTTES

Réparation

Michel Ruel, propriétaire

Roulottes - Tentes-roulottes - Motorisés - Campeurs
Magasin de pièces pour toutes marques
Reconnu par les assureurs

Les plus bas prix et le meilleur service en région

Escomptes en magasin

CENTRE DE RÉPARATION EXPERT
1066 Denison Est, Ct Shefford
Tél.: (450) 776-1486
Cell.: (450) 578-2356

2954301V

673 MOTOCYCLETTES

MOTO YAMAHA VIRAGO 1100cc, 1999 Spéciale Édition, tout équipée, 20,000 km. Prix SPÉCIAL. 375-2769 ou cell. 531-0096 le soir

YAMAHA 2000 V-Star 650cc, noire, pare-brise pipe 50/50, excellente condition, 42,000 km, 5,950$. 450-263-1541 demandez Jean-Pierre

677 ROULOTTES

ROULOTTE Bonair, 22 pieds, 1993, couche 7 personnes, très propre. 375-1636

678 TENTES-ROULOTTES

111- PRÉPAREZ VOS VACANCES tente-roulottes neuves à louer. Inf: ou réservation 1020 rue Principale, Granby, 450-378-3433.
locationpelletiergby@qc.aira.com

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

COACHMEN 1983, 23 pi. tissus refait, roues doubles, 117,000 miles, mécanique A1, cause de vente: achat d'un autre. 12,500$. 378-6783

FIFTH WHEEL BONAIR 2001, acheté en 2002, 24 pi, tout équipé. 20,000$. Aussi machine à coudre Plain industrielle, 150$. 450-293-8631

Ville de Waterloo
417 de la Cour, case postale 50
Waterloo (Québec)
Canada J0E 2N0

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné, par la soussignée, greffier de la susdite municipalité Que :

Lors de la séance régulière du 6 avril 2004, le conseil municipal de la Ville de Waterloo a adopté le règlement suivant :

04-777 : Règlement autorisant une dépense et un emprunt de 412 000 $ afin de réaliser les travaux de prolongement de la rue des Flandres à Waterloo

(Approbation du ministère des Affaires Municipales du Sport et du Loisir, le 13 mai 2004)

Que ce règlement est présentement déposé au service du greffe de la Ville de Waterloo, 417 rue de la Cour où, toute personne intéressée peut en prendre connaissance de 8h30 à 16h00 du lundi au vendredi.

Que ledit règlement entre en vigueur selon la loi.

DONNÉ à Waterloo, ce 19 mai 2004

Denyse Bélanger, o.m.a
greffier

296122V

GRANBY

AVIS PUBLIC

À TOUT INTÉRESSÉ

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Conformément au règlement numéro 2470-2003

Prenez avis que le 7 juin 2004, à 19 h 30, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande de dérogation mineure suivante :

Nom du propriétaire :	9010-9166 Québec inc.
Numéro de cadastre :	Lot 1 400 513 CQ
Adresse civique :	266, rue Laval Sud

La demande de dérogation mineure vise à autoriser l'agrandissement du bâtiment principal de 29 mètres sur 5,8 mètres (95 pi sur 19 pi) avec un seul étage considérant qu'en vertu du règlement numéro 2452-2003 de zonage, toute nouvelle construction ou son agrandissement doit avoir un minimum de 2 étages dans la zone commerciale «HJ14C».

Donné à Granby, ce 14 mai 2004.
La greffière,
Me Catherine Bouchard

296118V

Vers un même but!
Commission scolaire des Hautes-Rivières

APPEL D'OFFRES ABRÉGÉ

La Commission scolaire des Hautes-Rivières demande des soumissions pour le projet suivant:

DOSSIER #230700093 - RÉAMÉNAGEMENT
CENTRE SAINT-EUGÈNE
115, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
Architectes : Giroux, Carazzato, Société d'architecture (450) 346-6888
Ingénieurs : Groupe S.M. International Inc. (RBI Experts-Conseils Inc.) (450) 347-7888

PROPRIÉTAIRE	La Commission scolaire des Hautes-Rivières 210, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6N3 Téléphone : (450) 359-6411 Télécopieur : (450) 359-4840
OBTENTION DES DOCUMENTS	Les plans et devis peuvent être ontenus au bureau du propriétaire auprès de Diane Pronovost (poste 2249), à partir du 19 mai 2004 contre un dépôt de soumission de 50 $. Le dépôt est non remboursable.
VISITE DE CHANTIER	Le 25 mai 2004 à 15 heures 30 au Centre Saint-Eugène.
CAUTIONNEMENT	Tel qu'indiqué dans l'appel d'offres officiel du devis.
RÉCEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS	Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au service des ressources matérielles, seront reçues au bureau de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, pour être ouvertes publiquement au même endroit le 3 juin 2004 à 14 heures.
ADMISSIBILITÉ DES SOUMISSIONNAIRES	Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le Bâtiment (L.R.Q. c.B-1.1).

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Denise Girard, directrice
Service des ressources matérielles

Mario Champagne
Secrétaire général

Fait à Saint-Jean-sur-Richelieu, 19 mai 2004

296123V

CN

AVIS PUBLIC

Par la présente, le CN avise la population de son programme annuel de contrôle de la végétation sur sa propriété. La société Asplundh Canada inc., autrefois Midland Vegetation (permis provincial P450433, tél. : 1 800 908-9333) effectuera le contrôle des mauvaises herbes sur le ballast de notre corridor ferroviaire afin d'assurer la sécurité des trains de voyageurs, du public et de nos employés. Le programme se déroulera du 1er juin au 31 août 2004 dans les municipalités et villes suivantes : Aston-Jonction, Bécancour, Cap-Saint-Ignace, Cap-Santé, Charette, Coteau-du-Lac, Deschambault, Donnacona, Drummondville, Grande-Île, Grondines, Joliette, Lac-aux-Sables, La Pocatière, Laurier-Station, Lemieux, Les Coteaux, Lévis, L'Islet, Longueuil, Manseau, Montréal, Neuville, Notre-Dame-des-Prairies, Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, Notre-Dame-du-Portage, Portneuf, Québec, Réserve indienne de Wôlinak, Rivière-Beaudette, Rivière-du-Loup, Rivière-Ouelle, Saint-Adelphe, Saint-Alexandre-de-Kamouraska, Saint-André, Saint-Apollinaire, Saint-Barthélemy, Saint-Boniface-de-Shawinigan, Saint-Casimir, Saint-Célestin, Saint-Charles-de-Drummond, Saint-Cuthbert, Saint-Cyrille-de-Wendover, Sainte-Angèle-de-Prémont, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Sainte-Élisabeth, Sainte-Hélène, Sainte-Hélène-de-Bagot, Sainte-Louise, Sainte-Thècle, Saint-Eugène, Sainte-Ursule, Saint-Flavien, Saint-Germain, Saint-Germain-de-Grantham, Saint-Henri, Saint-Hyacinthe, Saint-Isidore, Saint-Janvier-de-Joly, Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Justin, Saint-Lambert-de-Lauzon, Saint-Liboire, Saint-Marc-des-Carrières, Saint-Nazaire-d'Acton, Saint-Norbert, Saint-Pacôme, Saint-Pascal, Saint-Paulin, Saint-Philippe-de-Néri, Saint-Prosper, Saint-Roch-des-Aulnaies, Saint-Simon, Saint-Stanislas, Saint-Thomas, Saint-Wenceslas, Saint-Zotique, Salaberry-de-Valleyfield, Shawinigan, Val-Alain et Villeroy. L'épandage d'herbicide sera effectué par des applicateurs certifiés qui doivent se conformer aux réglementations tant fédérales que provinciales. Un corridor ferroviaire est un lieu dangereux et est une propriété privée dont l'accès par le public (en dehors des endroits prévus à cet effet) est interdit en tout temps. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez joindre Mme Diane Le Houillier, agr., au (514) 926-4582.

267481V

Horoscope

Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'influence de Mercure en Taureau devrait vous stimuler intellectuellement. Vous êtes en mesure d'assimiler facilement un grand nombre d'informations et de transmettre efficacement votre savoir aux autres. Il est possible de rencontrer des gens qui partagent vos passions. Si vous regrettez une décision prise récemment, attendez avant de revenir en arrière. Tout peut encore changer.

Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'arrivée de la Lune en Gémeaux vous permettra d'exercer davantage d'influence dans un groupe ou dans un milieu que vous fréquentez. Les propositions que vous avancez seront susceptibles d'être considérées sérieusement, sinon retenues. Parallèlement, Vénus fait toujours un gentil clin d'œil à votre vie affective et sentimentale. Profitez-en!

Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'influence conjointe de Mars et de Saturne en Cancer vous permettra de vous affirmer plus facilement. Ne compromettez pas vos besoins fondamentaux par peur de déplaire à quelqu'un. On vous respectera davantage si vous osez exprimer le fond de votre pensée. Une autodiscipline accrue vous permettra de prendre de nouvelles bonnes habitudes durables.

Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les aspects planétaires courants auront tendance à vous rendre plus pragmatique. Vous pourriez vous laisser séduire par la nouveauté d'une situation. Profitez du moment présent mais ne prenez pas d'engagements à long terme sans prévoir une porte de sortie. Après tout, on dit qu'il n'y a que les imbéciles qui ne changent jamais d'avis.

Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La culpabilité est un sentiment néfaste qui peut, dans les pires cas, mener à l'autodestruction. Si vous croyez avoir commis une erreur, adressez des excuses aux personnes concernées. Elles ne vous en voudront probablement pas. Toutefois, afin de pouvoir retrouver votre paix d'esprit, vous devez surtout être en mesure de vous pardonner vous-même.

Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous devriez accueillir le changement les bras grands ouverts, même si vous ne savez pas exactement quels seront ses impacts à long terme. Vous n'avez qu'à vous permettre de revenir en arrière si les résultats ne vous plaisent pas. Si vous n'essayez pas d'instaurer certaines modifications dans votre vie, vous n'en connaîtrez jamais les effets.

Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous serez susceptible de ne pas vous satisfaire des résultats de votre travail. Votre regard sera probablement trop critique aujourd'hui. Le perfectionnisme constitue généralement une quête interminable. N'oubliez pas que le 'mieux' est souvent l'ennemi du 'bien'. Apprenez à ne pas vous concentrer excessivement sur vos faiblesses; vous avez aussi des forces.

Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le passage de la Lune dans votre Signe opposé, les Gémeaux, pourrait vous rendre plus déterminé. Vous devriez en profiter pour vous familiariser avec un appareil qui pourrait s'avérer utile. Si cet apprentissage vous rebute, demandez l'aide de quelqu'un qui s'y connaît. Cette personne se fera un plaisir de vous transmettre son savoir.

Capricorne

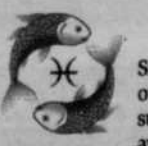
du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Il faut parfois prendre le temps de se ressourcer. La configuration planétaire de ce mercredi vous incitera à ralentir votre rythme effréné et à vous accorder un peu de repos. En prenant du recul, vous aurez une meilleure vision de l'ensemble d'un projet. Un petit voyage pourrait s'avérer salutaire. N'hésitez pas à vous divertir; vous le méritez bien.

Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La visite de la Lune dans un autre Signe d'Air, les Gémeaux, vous permettra de vous adapter aisément aux nouvelles situations. Hélas, certains de vos proches n'auront pas votre flexibilité et leur manque de souplesse risque de vous agacer. Ne leur adressez pas de reproches sévèrement; montrez-leur plutôt le bon exemple. Votre originalité pourrait intéresser quelqu'un à vous rencontrer.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Si vous considérez que quelqu'un adopte un comportement envahissant ou possessif à votre égard, dites-le lui diplomatiquement. Mettez l'accent sur votre nature indépendante plutôt que sur sa possessivité. Les gens avec qui vous collaborez n'ont peut-être pas votre souci du détail; alors envisagez une façon subtile de faire passer votre message.

Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La rencontre de Mars et de Saturne en Cancer, au carré du Bélier, pourrait nécessiter des efforts supplémentaires de votre part. Toutefois, si vous consentez à les fournir, ceux-ci seront récompensés. Par ailleurs, vous semblez être la personne la mieux placée pour résoudre un problème auquel fait actuellement face votre foyer ou votre milieu de travail. Prenez l'initiative.

266665V

Décès

DÉSORMEAUX
M. Gérald
1937 - 2004

A Montréal, le 15 mai 2004, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Gérald Désormeaux, époux de Mme Jeannette Laforest.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Maryse), Louise (Michel), Ginette (Daniel), Gérald, Johanne (Christian), André (Sylvaine); sa mère, Mme Juliette Désormeaux, ses petits-enfants ainsi que toutes les familles et amis.
Il est exposé à la
La Maison Darche
Réseau Dignité
7679, boul. Taschereau
Brossard
Une Liturgie sera célébrée, en présence des cendres, le vendredi 21 mai 2004 à 17 h en la chapelle de notre résidence. Heures de visite: vendredi à compter de 14 h.
Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.
(19)

LAFLEUR
GAGNÉ
Mme Lise
1946-2004

À Granby, le 15 mai 2004, à l'âge de 57 ans, est décédée, Mme Lise Lafleur née Gagné, épouse de M.Fernand Lafleur, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le mercredi 19 mai 2004. Le convoi funèbre partira de la:

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Télec.:777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront mardi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à compter de 9 heures, mercredi, journée des funérailles. Des dons à Entraide Cancer de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Outre son époux Fernand elle laisse dans le deuil: ses enfants: Maryse Baril (Pierre Fontaine), Manon (Patrice Hébert), Fernand Jr. (Marie-France Rabouin). Ses petits-enfants: Valérie, Alex, Audray et Léonie, ses beaux-parents: M.Mme Théodore Lafleur (Fernande). Son frère et ses soeurs: Gaétan (Monique), Eva, Agathe (Maurice Auclair) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s.
(17-18-19)

BLANCHETTE
Royer
Madame Cécile
1923-2004

À son domicile de Waterloo, le jeudi, 13 mai 2004, à l'âge de 80 ans est décédée, Madame Cécile Royer née Blanchette, épouse de feu monsieur René Royer.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre, Gisèle, Sylvie (Michel Petit), Réjean (Diane Bourassa). Elle était la grand-mère de Anne-Michèle et Évelyne Petit. Elle laisse aussi dans le deuil son frère Jean-Claude Blanchette (feu Claire Bonneau). Elle était la soeur de feu Lucien, feu Yvette, feu Raymond (Gertrude Whitney). Sa belle-soeur,Germaine (André Robert), et elle était également la belle-soeur de feu Stanislas, feu Cécile, feu Rosalie, feu Alice, feu Fabiana, feu Anita Royer, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines (Massé et Blanchette), autres parents et amis.
Mme Royer repose au salon
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034 Foster, Waterloo
Tél : 450-539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc : 450-539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.
Heures d'accueil : mardi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, à compter de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le mercredi, 19 mai 2004 à 14 h en l'église St-Bernardin. Inhumation au cimetière de la paroisse.
15-18-19

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

BEAUREGARD
M. Gérard
1923 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 mai 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Gérard Beauregard, époux de Mme Rose-Emma Ferland, demeurant à Granby.
Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, Rose-Emma, ses enfants: Diane (Serge Desroches); Lise (Gilbert Duval); Marielle (Michel Plante); Rénald (Céline Bernier); Céline (Réal Duval); Paulette (Léger Parent); Réal (Francine Samson); Nicole (Donald Dionne). 15 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Lionel (feu Léona Catudal); Arzélia (feu Armand Audet); feu Roger (Noëlla Robert); feu Germaine (feu Albert Mongeau); Roland (feu Laudia Foisy); feu Noëlla (Armand Davignon). Il était le beau-frère de Cécile (feu Georges-Emile Tétreault); feu Lucien (feu Leslie Dalkin); Lucienne (feu Roland Bernier); Gaston (Ghislaine Jolin); Robert (Denise Hébert); Jeannine (Georges-Emile Lagrandeur); Suzanne (Germain Landry). Il laisse également de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier spécialement le personnel du Riverain pour les bons soins prodigués à M. Gérard Beauregard.
Les funérailles auront lieu le jeudi 20 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 16 h, et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.
Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(18-19-20)

GÉLINEAU
MAROIS
Mme Aline
1936-2004

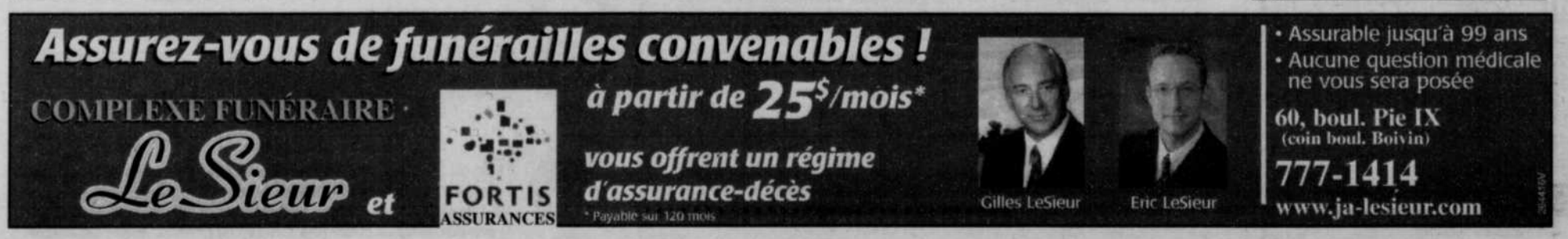
À Granby, le 16 mai 2004, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Aline Gélineau-Marois, épouse de M.Armand Marois, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le mercredi 19 mai 2004. Le convoi funèbre partira de la:

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Télec.:777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront mardi de 19 à 22 heures. Ouverture à compter de midi, mercredi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Outre son époux Armand , elle laisse dans le deuil: ses enfants: Diane (Alain Massé), Claude, Yvan (Manon Martel), Roger (Brigitte Hamel), Josée (Michel Demay), ses petits-enfants: Sébastien, Michaël, Cynthia, Claudia, Carl, Maude, Marie-Jade, Vanessa, Caroline, Jessica, Jean-Michel et Marc-André. Sa mère Mme Fabiola Gélineau (feu Archile). Ses frères et soeurs: André (Réjeanne), Denise (François Tamajon), Marcel (Pierrette Larivière) et Alain ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Mme Gélineau durant son séjour parmi eux.
(17-18-19)

LAGIMONIÈRE
M. Marcel
1926 - 2004

À Laval, le 21 janvier 2004, est décédé M. Marcel Lagimonière.
L'inhumation des cendres et une réunion de prières auront lieu au cimetière de Granby le samedi, 22 mai 2004, à 13 heures.
(19)



Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Propension à la colère.
2 Coule en Afrique - Énoncer successivement les parties d'un tout.
3 Infractions - Cavité circulaire, profonde et étroite.
4 Acier, métal - Préfixe signifiant égal - Classification pour l'huile.
5 Police nazie - Groupe d'atomes - Ficeler.
6 Petit singe - Article partitif.
7 Portée par la geisha - Où l'air circule.
8 Se dit d'un gène qui entraîne la mort - Laissé à titre de garantie.
9 Première page - Il vit sous la dépendance d'un maître.
10 Vent froid qui souffle sur l'Adriatique - Jeune cheval de moins de trois ans.
11 Poisson de mer, comestible - Filet de pêche.
12 Qui a perdu sa vivacité - Patrie de Valéry.

VERTICALEMENT

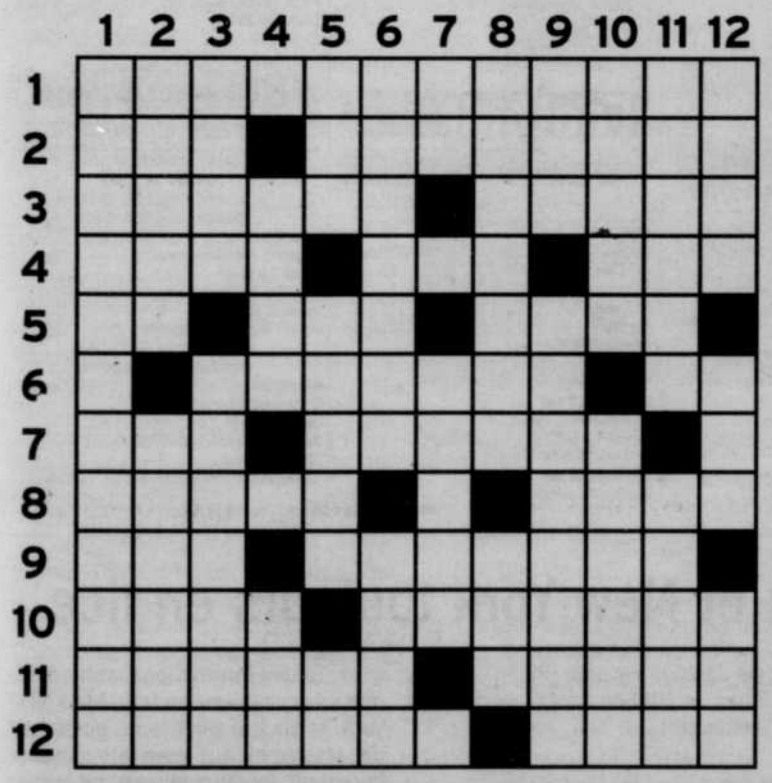
1 Qui ne peut être délié.
2 Vétilles - Qui prend un air doucereux.
3 Se dit au bout du fil - Gros réservoir.
4 Plante cultivée pour ses belles fleurs aux couleurs vives - Animé.
5 Pour désigner - Elle a des reflets irisés - Adjectif numéral.
6 Fait entendre d'une manière détournée - On l'appelle aussi brochet de mer.
7 Ingurgité - Peau tannée.
8 Discourtoise - Déchiffrés.
9 A cours à Bucarest - Qui ne sont pas unies.
10 Qui a les couleurs de l'arc-en-ciel - Formation végétale que l'on retrouve en Afrique.
11 Larve des amphibiens - Pleurniche.
12 Anneau de cordage - Mère du genre humain - De naissance.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1161

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	O	B	E	R	M	A	N	■	R	I	S
2	E	V	A	D	E	■	S	U	C	E	N	T
3	S	A	L	A	D	E	S	■	R	A	C	E
4	A	T	■	M	A	X	I	M	E	■	I	R
5	F	I	C	■	N	I	D	■	E	S	S	E
6	F	O	R	T	■	G	U	E	■	C	I	O
7	E	N	I	E	M	E	■	T	R	I	O	■
8	C	■	S	T	E	R	E	R	■	U	N	I
9	T	A	■	E	N	■	R	E	E	R	■	B
10	I	N	P	E	T	T	O	■	C	I	M	E
11	O	T	E	■	H	A	S	A	R	D	E	R
12	N	E	U	V	E	S	■	G	U	E	R	E

MC1162



Philomène

Ben

Mots mystères

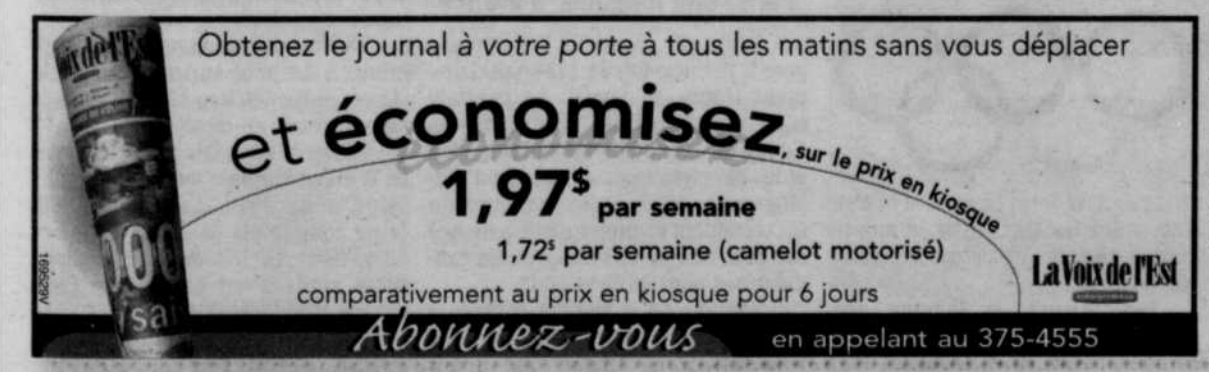
MM1162

LA PHYSIQUE - Un mot de 9 lettres

ATOME
BECQUEREL
BIOT
BOHR
BOSE
CHU
COOPER
EMISSION
ENERGIE
ESPACE
ESSAI
ETUDE
FIZEAU
GLASHOW
HADRON
HESS
HOOKE
ISOTOPE
ISOTROPE
KEPLER
LEE
LOI
MASSE
MAYER
MESON
NEWTON
NOTION
NOYAU
ONDE
OPTIQUE
OSMOSE
PAULI
PENZIAS
PERL
PERRIN
QUARK
RAOULT
RAYON
SALAM
SEEBECK
SEGRE
SPIN
STERN
STEVIN
TAMM
TEMPS
THOMSON
TING
TSUI
UNITE
WALTON
WIEN
WIGNER
YOUNG

N	O	R	D	A	H	E	K	E	P	L	E	R	R	I
K	C	E	B	E	E	S	P	A	C	E	A	E	A	S
M	R	R	S	L	M	A	S	S	E	O	P	C	P	O
I	A	S	S	E	O	U	G	N	U	O	Y	M	N	T
S	Y	L	S	M	T	L	H	L	O	N	E	D	O	O
O	O	O	A	I	A	U	T	C	I	T	E	B	T	P
T	N	I	L	S	M	Y	D	V	U	H	I	H	W	E
R	I	U	H	S	M	M	E	E	S	O	B	O	E	N
O	A	O	O	I	T	T	N	R	T	M	K	E	N	Z
P	W	S	O	O	S	E	R	G	E	S	R	T	F	I
E	I	M	K	N	R	L	R	E	P	O	A	I	I	A
R	G	O	E	G	O	T	I	N	G	N	U	N	Z	S
R	N	S	I	E	D	Y	O	P	T	I	Q	U	E	P
I	E	E	N	O	T	L	A	W	I	E	N	E	A	I
N	R	H	O	B	E	C	Q	U	E	R	E	L	U	N

Solution du dernier problème: **FIDUCIAIRE**



Pensée

«Tout, dans l'ordre de la vie, a une cause et un effet; et à peu près rien ne se produit sans qu'il ne soit en quelque sorte mérité.»

L'humour de *Stéphane Laporte*

Le slogan du parti libéral est:

Allons droit devant avec l'équipe Martin. Pas fort. Ça pas dû leur coûter cher. Ça paraît qu'ils ne paient plus les agences de pub avec notre argent.

265976V

Statistiques

Baseball

Ligue nationale — Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Floride	21	16	.568	–
Philadelphie	19	17	.528	1 1/2
New York	18	20	.474	3 1/2
Atlanta	17	19	.472	3 1/2
Montréal	**13**	**25**	**.342**	**8 1/2**
SECTION CENTRALE				
Chicago	22	15	.595	–
Houston	22	15	.595	–
Cincinnati	20	17	.541	2
St. Louis	20	18	.526	2 1/2
Milwaukee	19	18	.514	3
Pittsburgh	17	18	.486	4
SECTION OUEST				
Los Angeles	22	14	.611	–
San Diego	21	17	.553	2
Colorado	16	21	.432	6 1/2
San Francisco	15	23	.395	8
Arizona	14	23	.378	8 1/2

Lundi 17 mai
Colorado 7 Philadelphie 6
Mardi 18 mai
Milwaukee c. **Montréal**
(à San Juan, Porto Rico)
Los Angeles à Philadelphie
Houston en Floride
San Diego à Pittsburgh
Colorado à Cincinnati
St. Louis à N.Y. Mets
Arizona à Atlanta
San Francisco à Chicago Cubs
Mercredi 19 mai
Milwaukee c. **Montréal**, 19h05.
(à San Juan, Porto Rico)
Los Angeles à Philadelphie, 19h05.
Houston en Floride, 19h05.
San Diego à Pittsburgh, 19h05.
Colorado à Cincinnati, 19h10.
St. Louis à N.Y. Mets, 19h10.
Arizona à Atlanta, 19h35.
San Francisco à Chicago Cubs, 20h05.
Jeudi 20 mai
St. Louis à N.Y. Mets, 13h10.
San Francisco à Chicago Cubs, 14h20.
Milwaukee c. **Montréal**, 14h35.
(à San Juan, Porto Rico)
Los Angeles à Philadelphie, 19h05.
Houston en Floride, 19h05.
San Diego à Pittsburgh, 19h05.
Colorado à Cincinnati, 19h10.
Arizona à Atlanta, 19h35.
Vendredi 21 mai
St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
San Francisco c. **Montréal**, 19h05.
(à San Juan, Porto Rico)
San Diego à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Houston à Cincinnati, 19h10.
Colorado à N.Y. Mets, 19h10.
Los Angeles à Atlanta, 19h35.
Arizona en Floride, 19h35.
Samedi 22 mai
St. Louis à Chicago Cubs, 13h20.
Los Angeles à Atlanta, 13h20.
Arizona en Floride, 16h05.
San Francisco c. **Montréal**, 19h05.
(à San Juan, Porto Rico)
San Diego à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Colorado à N.Y. Mets, 19h10.
Houston à Cincinnati, 19h10.
Dimanche 23 mai
Los Angeles à Atlanta, 13h05.
Colorado à N.Y. Mets, 13h10.
Houston à Cincinnati, 13h15.
San Francisco c. **Montréal**, 13h35.
(à San Juan, Porto Rico)
San Diego à Philadelphie, 13h35.
Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.
Arizona en Floride, 15h05.
St. Louis à Chicago Cubs, 20h05.

Ligue nationale — Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Équipe	MJ	AB	P	CS	Moy.
Casey Cin	34	139	23	52	.374
Overbay Mil	37	141	18	52	.369
Bonds SF	32	75	27	27	.360
Lo Duca LA	32	126	14	45	.357
CWilson Pit	35	138	22	49	.355
Beltre LA	36	144	23	51	.354
JWilson Pit	34	149	22	52	.349
Lowell Flo	36	136	25	47	.346
DBautista Ariz	37	134	21	46	.343
JEstrada Atl	33	111	18	38	.342

Points – Pujols, St. Louis, 33; Helton, Colorado, 33; LGonzalez, Arizona, 33; Bagwell, Houston, 31; Podsednik, Milwaukee, 30; AEverett, Houston, 29; SFinley, Arizona, 29; Biggio, Houston, 29.
Points produits – Overbay, Milwaukee, 38; Rolen, St. Louis, 36; Castilla, Colorado, 36; ARamirez, Chicago, 31; Burrell, Philadelphie, 30; BAbreu, Philadelphie, 30; Burnitz, Colorado, 29.
Coups sûrs – JWilson, Pittsburgh, 52; Overbay, Milwaukee, 52; Pierre, Floride, 52; Casey, Cincinnati, 52; Beltre, Los Angeles, 51; CWilson, Pittsburgh, 49; Burroughs, San Diego, 48.
Doubles – Overbay, Milwaukee, 21; Castilla, Colorado, 16; Casey, Cincinnati, 15; Edmonds, St. Louis, 15; Matsui, New York, 13; Clayton, Colorado, 13; JEstrada, Atlanta, 12; Pujols, St. Louis, 12; Hidalgo, Houston, 12.
Triples – Freel, Cincinnati, 5; JWilson, Pittsburgh, 4; Pierre, Floride, 4; DWise, Atlanta, 4; DRoberts, Los Angeles, 3; Jenkins, Milwaukee, 3; 19 à égalité avec 2.
Circuits – SFinley, Arizona, 12; Cabrera, Floride, 11; Dunn, Cincinnati, 11; Lowell, Floride, 11; Huit à égalité avec 10.
Buts volés – Podsednik, Milwaukee, 20; DRoberts, Los Angeles, 15; Pierre, Floride, 11; Womack, St. Louis, 10; **EnChavez, Montréal, 8**; Cameron, New York, 8; RSanders, St. Louis, 8.
Lanceurs (cinq décisions) – Clemens, Houston, 7-0, 1.000, 1,72; Alfonseca, Atlanta, 5-0, 1.000, 3,32; PWilson, Cincinnati, 5-0, 1.000, 3,99; Zambrano, Chicago, 4-1, .800, 1,82; JKennedy, Colorado, 4-1, .800, 2,85; Willis, Floride, 4-1, .800, 3,35; Pettitte, Houston, 4-1, .800, 3,81; Carpenter, St. Louis, 4-1, .800, 3,86; Harang, Cincinnati, 4-1, .800, 4,57.
Retraits – RJohnson, Arizona, 68; BSheets, Milwaukee, 66; Clemens, Houston, 62; Beckett, Floride, 53; **LHernandez, Montréal, 53**; Wood, Chicago, 52; Clement, Chicago, 47.
Victoires protégées – Graves, Cincinnati, 17; Benitez, Floride, 15; Herges, San Francisco, 11; Mesa, Pittsburgh, 11; Chacon, Colorado, 10; Gagné, Los Angeles, 10; Hoffman, San Diego, 10.

Les Expos — Le rendement

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Batista Tony	124	12	28	11	2	3	,226
Bergeron Peter	42	2	9	1	0	0	,214
Cabrera Orlando	148	14	36	10	3	7	,243
Calloway Ron	43	0	3	2	0	1	,070
Carroll Jamey	35	1	10	3	0	0	,286
Cepicky Matt	40	2	8	2	0	1	,200
Chavez Endy	94	10	22	6	1	8	,234
Diaz Einar	25	2	4	0	0	0	,160
Everett Carl	30	2	7	2	1	0	,233
Fox Andy	18	1	4	1	1	0	,222
ohnson Nick	0	0	0	0	0	0	,000
Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
Pascucci Valentino	18	2	3	2	0	0	,167
Rivera Juan	80	7	20	8	1	0	,250
Schneider Brian	104	12	24	10	5	0	,231
Sledge Terrmel	86	10	23	10	4	1	,267
Vidro Jose	134	9	34	13	4	1	,254
Wilkerson Brad	124	16	30	12	4	4	,242

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	PM	BB	RB	MPM
Armas Tony	0	0	0	0	0	0	0,00
Ayala Luis	0	5	0	8	4	10	3,43
Beltran Rigo	0	0	0	1	0	0	13,50
Bentz Chad	0	2	0	6	6	7	4,91
Biddle Rocky	0	1	8	12	4	5	7,71
Cordero Chad	1	0	0	3	12	11	1,56
Day Zach	2	4	0	17	13	27	3,35
Eischen Joey	0	0	0	0	0	0	0,00
Fikac Jeremy	0	0	0	5	6	15	3,29
Hernandez Livan	3	2	0	20	18	53	2,70
Kim Sun-Woo	2	1	0	11	17	21	2,94
Ohka Tomokazu	1	5	0	18	9	16	3,92
Patterson John	1	2	0	9	6	21	3,57
Smith Dan	0	0	0	0	0	0	0,00
Tucker TJ	0	1	0	4	0	5	7,20
Vargas Claudio	3	2	0	22	22	32	4,79

Ligue américaine — Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
New York	22	15	.595	–
Boston	22	16	.579	1/2
Baltimore	18	16	.529	2 1/2
Toronto	16	23	.410	7
Tampa Bay	10	26	.278	11 1/2
SECTION CENTRALE				
Minnesota	23	14	.622	–
Chicago	20	17	.541	3
Cleveland	18	19	.486	5
Detroit	18	19	.486	5
Kansas City	11	24	.314	11
SECTION OUEST				
Anaheim	25	13	.658	–
Texas	22	15	.595	2 1/2
Oakland	20	17	.541	4 1/2
Seattle	13	24	.351	11 1/2

Lundi 17 mai
Minnesota 9 Toronto 5
Cleveland 7 Chicago White Sox 2
Mardi 18 mai
Minnesota à Toronto
Chicago White Sox à Cleveland
Boston à Tampa Bay
Kansas City au Texas
Baltimore à Seattle
Detroit à Oakland
N.Y. Yankees à Anaheim
Mercredi 19 mai
Minnesota à Toronto, 12h35.
Chicago White Sox à Cleveland, 19h05.
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Kansas City au Texas, 20h05.
Baltimore à Seattle, 22h05.
Detroit à Oakland, 22h05.
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h05.
Jeudi 20 mai
Boston à Tampa Bay, 19h15.
Kansas City au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h10.
Baltimore à Seattle, 22h05.
Detroit à Oakland, 22h05.
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h05.
Vendredi 21 mai
Toronto à Boston, 19h05.
Cleveland à Tampa Bay, 19h15.
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h10.
Kansas City à Oakland, 21h05.
Detroit à Seattle, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.
Samedi 22 mai
N.Y. Yankees au Texas, 16h05.
Kansas City à Oakland, 16h05.
Cleveland à Tampa Bay, 18h15.
Toronto à Boston, 19h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 19h10.
Detroit à Seattle, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.
Dimanche 23 mai
Chicago White Sox au Minnesota, 13h10.
Cleveland à Tampa Bay, 13h15.
N.Y. Yankees au Texas, 14h05.
Toronto à Boston, 14h05.
Detroit à Seattle, 16h05.
Kansas City à Oakland, 16h05.
Baltimore à Anaheim, 16h05.
Lundi 24 mai
Anaheim à Toronto, 19h05.

Lanceurs annoncés — Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
Milwaukee (Santos 1-0) c. **Montréal (Kim 2-1)** à San Juan, 19h05.
Arizona (Webb 2-3) à Atlanta (Thomson 2-2), 19h05.
Houston (Redding 1-3) en Floride (Pavano 3-1), 19h05.
San Diego (Peavy 3-2) à Pittsburgh (Ol.Perez 3-1), 19h05.
San Francisco (Rueter 1-4) à Chicago Cubs (Zambrano 4-1), 19h05.
Los Angeles (Nomo 3-4) à Philadelphie (Milton 4-0), 19h05.
St. Louis (Suppan 3-4) à N.Y. Mets (Trachsel 4-3), 19h10.
Colorado (Kennedy 4-1) à Cincinnati (Acevedo 2-3), 19h10.
LIGUE AMÉRICAINE
Minnesota (Lohse 1-3) à Toronto (J.Miller 1-0), 12h35.
Chicago White Sox (Schoeneweis 3-1) à Cleveland (Ja.Davis 1-2), 19h05.
Boston (Schilling 4-3) à Tampa Bay (Bell 0-0), 19h15.
Kansas City (Gobble 1-2) au Texas (Park 2-3), 20h05.
Baltimore (Bedard 0-1) à Seattle (R.Franklin 2-3), 22h05.
N.Y. Yankees (Lieber 2-1) à Anaheim (Lackey 3-4), 22h05.
Detroit (Maroth 4-1) à Oakland (Redman 2-2), 22h05.

Ligue senior du Québec — Calendrier

Samedi 15 mai
Ailes du Québec 8 Victoriaville 0
Rivière-du-Loup 10 Ailes du Québec 6
Victoriaville 6 Montréal 9
Dimanche 16 mai
Sherbrooke 9 **Granby** 3
Montréal 6 **Granby** 1
Trois-Rivières 0 Ailes du Québec 3
Trois-Rivières 2 Ailes du Québec 2
Lundi 17 mai
Laval 1 Trois-Rivières 2
Mardi 18 mai
Ailes du Québec vs **Granby** (remis)
Coaticook à Laval (remis)
Mercredi 19 mai
Ailes du Québec vs Sherbrooke, 20h
Rivière-du-Loup vs Cap-Rouge, 20h
Samedi 22 mai
LBSQ vs Capitales de Québec (Ligue Northeast)
Dimanche 23 mai
LBSQ vs Capitales de Québec (Ligue Northeast)
Lundi 24 mai
Cap-Rouge vs Victoriaville, 20h
Montréal vs Trois-Rivières, 20h
Mardi 25 mai
Laval vs Ailes du Québec, 20h
Mercredi 26 mai
Coaticook vs **Granby**, 20h
Montréal vs Sherbrooke, 20h

Ligue junior Rive-Sud — Calendrier

Samedi 15 mai
Sherbrooke 9 **Granby** 3
St-Constant 8 St-Bruno 2
Longueuil 5 Sherbrooke 2
Lundi 17 mai
Granby 6 Sherbrooke 2
Mardi 18 mai
Granby vs Longueuil (remis)
Mercredi 19 mai
Sherbrooke vs St-Constant, 19h30
Dimanche 23 mai
Sherbrooke vs St-Bruno (2), 16h
Mardi 25 mai
St-Constant vs **Granby**, 19h30
St-Bruno vs Longueuil, 19h30
Mercredi 26 mai
Sherbrooke vs St-Constant, 19h30
Lundi 31 mai
Longueuil vs Sherbrooke, 19h30
Granby vs St-Bruno, 19h30

Basketball

Association nationale — Séries éliminatoires

DEMI-FINALES D'ASSOCIATIONS (Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Indiana c. Miami
Samedi 15 mai
Indiana 94 Miami 83
(Indiana mène la série 3-2)
Mardi 18 mai
Indiana à Miami
Jeudi 20 mai
x- Miami en Indiana, 20h
New Jersey c. Detroit
Dimanche 16 mai
Detroit 80 New Jersey 75
(La série est égale 3-3)
Jeudi 20 mai
New Jersey à Detroit, 19h00
ASSOCIATION DE L'OUEST
Minnesota c. Sacramento
Dimanche 16 mai
Sacramento 104 Minnesota 87
(La série est égale 3-3)
Mercredi 19 mai
Sacramento au Minnesota, 20h30.
L.A. Lakers c. San Antonio
Samedi 15 mai
L.A. Lakers 88 San Antonio 76
(L.A. Lakers remportent la série 4-2)

x - si nécessaire.

Soccer

Ligue A — Calendrier

Dimanche 16 mai
Montréal 0 Virginia Beach 0
Toronto 2 Rochester 1
Vendredi 21 mai
Charleston à Porto Rico, 20h00.
Milwaukee au Minnesota, 20h00.
Samedi 22 mai
Vancouver à Calgary 16h00.
Atlanta à Virginia Beach, 19h30.
Syracuse à Rochester, 19h35.
Minnesota à Milwaukee, 20h00.
Dimanche 23 mai
Charleston à Porto Rico, 17h00.
Atlanta à Richmond, 18h00.
Calgary à Seattle, 20h00.
Portland à Vancouver, 22h00.

Football

Ligue senior du Québec — Classement

Équipe	PJ	V	D	PP	PC	Pts
Granby	2	1	0	73	25	4
Valleyfield	2	2	0	80	26	4
St-Jean	2	1	1	76	57	2
Victoriaville	3	1	2	74	112	2
Sherbrooke	3	0	2	34	131	0

Samedi 15 mai
Granby 25 St-Eustache 0
St-Jean 50 Victoriaville 20
Dimanche 16 mai
Sherbrooke 0 Valleyfield 43
Samedi 22 mai
St-Jean vs **Granby**, 17h
Dimanche 23 mai
Montréal vs Valleyfield, 13h

Hockey

Ligue nationale — Séries éliminatoires

FINALES D'ASSOCIATIONS (Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Tampa Bay c. Philadelphie
Lundi 10 mai
Philadelphie 6 Tampa Bay 2
Jeudi 13 mai
Tampa Bay 4 Philadelphie 1
Samedi 15 mai
Tampa Bay 2 Philadelphie 3
(La série est égale 2-2)
Mardi 18 mai
Philadelphie à Tampa Bay
Jeudi 20 mai
x- Tampa Bay à Philadelphie, 19h30.
Samedi 22 mai
Philadelphie à Tampa Bay, 19h00.
ASSOCIATION DE L'OUEST
San Jose c. Calgary
Mardi 11 mai
Calgary 4 San Jose 1
Jeudi 13 mai
San Jose 3 Calgary 0
Dimanche 16 mai
San Jose 4 Calgary 2
Lundi 17 mai
Calgary 3 San Jose 0
(Calgary mène la série 3-2)
Mercredi 19 mai
San Jose à Calgary, 21h00.
Vendredi 21 mai
x- Calgary à San Jose, 22h
x - si nécessaire.

Coupe Memorial — Calendrier

À Kelowna, Colombie-Britannique
Samedi 15 mai
Guelph 0 Kelowna 1
Dimanche 16 mai
Medecine Hat 1 **Gatineau** 3
Lundi 17 mai
Gatineau 1 Kelowna 4
Mardi 18 mai
Guelph vs Medicine Hat
Mercredi 19 mai
Guelph vs **Gatineau**, 20h
Jeudi 20 mai
Medicine Hat vs Kelowna, 20h
Vendredi 21 mai
Match de bris d'égalité (si nécessaire), 15h
Samedi 22 mai
Match de demi-finale, 16h
Dimanche 23 mai
Finale, 16h

Ligue américaine — Séries éliminatoires

FINALES D'ASSOCIATIONS (Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'EST
Hartford c. Wilkes-Barre
Mardi 18 mai
Hartford à Wilkes-Barre
Jeudi 20 mai
Hartford à Wilkes-Barre, 19h05.
Samedi 22 mai
Wilkes-Barre à Hartford, 19h05.
ASSOCIATION DE L'OUEST
Milwaukee c. Rochester
Mardi 18 mai
Rochester à Milwaukee
Jeudi 20 mai
Rochester à Milwaukee, 20h00.
Samedi 22 mai
Milwaukee c. Rochester, 19h35. (à Buffalo)

Jeux de 2012: Paris, Londres, Madrid, Moscou et New York toujours en lice

LAUSANNE, SUISSE (AP)

Paris, Londres, Madrid, Moscou et New York: c'est dans l'une de ces cinq villes que se dérouleront les Jeux olympiques d'été 2012. Le Comité international olympique (CIO) a en effet procédé, hier, au premier écrémage des villes candidates et le compte à rebours est désormais lancé pour savoir qui, de ces grandes capitales, organisera l'événement.

Exit donc La Havane, Istanbul, Leipzig et Rio de Janeiro qui n'ont pas convaincu.

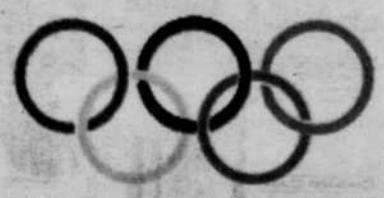
Paris, Londres, New York et Madrid étaient quasiment certaines d'être choisies, tandis que Moscou a bénéficié d'une invitation, en raison de son expérience dans l'organisation d'un tel rendez-vous, qu'elle a déjà accueilli en 1980.

Bataille sans merci

Dans les 14 mois qui vont venir, les villes candidates vont se livrer une bataille sans merci afin d'obtenir la confiance du CIO. La ville qui accueillera les Jeux olympiques d'été de 2012 sera officiellement connue le 6 juillet 2005, à l'issue de l'assemblée générale du CIO à Singapour.

Le rapport technique sur lequel les membres du comité se sont basés a désigné Paris en tête des finalistes, de peu devant Madrid. Suivent dans l'ordre Londres, New York et Moscou.

Le rapport exprime également une grande confiance quant à la capacité



de Paris, New York, Londres et Madrid d'accueillir les Jeux, mais se montre «moins certain» en ce qui concerne Moscou.

Par ailleurs, la logique géographique plaide en faveur d'une ville européenne en 2012, après les Jeux d'été de 2008 en Asie (Pékin) et ceux d'hiver de 2010 en Amérique du Nord (Vancouver).

Paris: une longueur d'avance

Paris, qui a accueilli l'Olympiade pour la dernière fois en 1924, fait clairement figure de favori. La capitale française a organisé avec succès la Coupe du monde de football en 1998 et les championnats du monde d'athlétisme en 2003, et les membres du CIO semblent estimer qu'elle a mangé son pain noir après l'échec de ses candidatures pour 1992 et 2008.

Londres est considéré comme le principal concurrent de Paris, alors que New York devra compter avec un fort ressentiment international anti-américain né de la guerre en Irak. Mais New York, et Madrid également, possèdent un argument qui pourrait s'avérer important: les deux villes n'ont jamais organisé les Jeux.

Du côté des perdants, on fait grise mine. À Leipzig surtout, qui a été classée juste derrière Moscou dans le rapport remis au comité.

«Je ne m'attendais pas à ça, a confié Wieland Schmidt, médaillé d'or allemand en handball aux Jeux de 1980. Je ne comprends pas le CIO. Ils ont dit qu'ils voulaient s'éloigner du gigantisme et ils n'ont pas utilisé cette chance avec Leipzig.»

Cette chance, les cinq derniers finalistes ont 14 mois pour la saisir.

«Ils vont m'avoir à l'oeil...»

Les pilotes de la formule Atlantique prennent Andrew Ranger au sérieux

ROXTON POND

En terminant au deuxième rang, Andrew Ranger a réussi à surprendre quelques vétérans de la formule Atlantique lors de la première épreuve de la saison, au Grand Prix de Long Beach le mois dernier, mais il s'attend à ce que ses rivaux se méfient un peu plus de lui ce week-end alors que la deuxième des 12 épreuves de la série sera présentée à Monterrey, au Mexique.

Gaétan **Roy**

groy@lavoixdelest.qc.ca

Le pilote de 17 ans de Roxton Pond avait pris le départ en cinquième place lors de la finale en Californie. Profitant d'un départ canon pour grimper de quelques positions, Ranger avait finalement suivi au fil d'arrivée son coéquipier de l'équipe américaine Sierra Sierra, l'Écossais Ryan Dalziel.

«J'ai l'impression que les pilotes vont m'avoir à l'œil, explique le pilote du bolide portant le numéro 27 qui prend l'avion aujourd'hui en direction du Mexique. Ils savent maintenant à quel point je peux être rapide et ils vont se méfier. Avec la présentation de la première course de la saison, tout le monde se connaît mieux, on sait qui roulera vite».

Au classement, Ranger montre 27 points alors que Dalziel en totalise 34. Bryan Sellers occupe le troisième rang avec 25 points.

Cinq ou six pilotes capables de gagner

«Je pense que cinq ou six pilotes sont capables de gagner, laisse entendre celui qui domine chez les recrues. En plus de Ryan et moi, il faut garder un œil sur Jon Fogarty (champion en 2002), Alex Figge et Bryan Sellers. Ça va être fort. Danika Patrick est la seule fille de la série et elle est rapide elle aussi».

Ranger a-t-il une chance d'enregistrer sa première victoire dans la série Toyota Atlantique, lui qui avait attendu à sa quatrième course, l'an passé en série Fran Am Pro, avant de remporter son premier gain en route vers le championnat de la série? «Pourquoi pas, la course n'a pas lieu aux États-Unis!, lance Ranger, qui n'avait pas triomphé au pays de l'Oncle Sam en 2003. On dirait que je suis bloqué en deuxième place aux États-Unis. Je vais tout donner à Monterrey. L'important sera de bien faire, de pousser au maximum et de ramasser des points. Je vise un autre podium».

archives La Voix de l'Est

Andrew Ranger vise une autre podium, en fin de semaine, au Mexique.

Vacances terminées

Andrew Ranger indique qu'il n'a pas trouvé le temps trop long entre les deux premières épreuves de la saison même s'il s'est écoulé plus d'un mois depuis sa dernière présence en piste.

«J'ai relaxé un peu, dit-il. Pour moi, c'est comme la fin des vacances parce que l'horaire sera beaucoup plus chargé au cours des prochains mois avec des courses à peu près toutes les deux semaines. Je me suis entraîné en gymnase et sur le vélo. J'ai tout de même hâte et toute l'équipe aussi. Ma deuxième place à Long Beach me met en confiance. Je sais que je serai un attaquant. Je veux aussi motiver mon coéquipier Ryan Dalziel pour qu'on soit rapide».

De la chaleur

Le jeune pilote de Roxton Pond s'attend à de la chaleur intense au Mexique et il fera attention de ne pas souffrir de déshydratation.

Ranger a déjà visité le circuit routier de 2,1 milles du Parc Fundidora à Monterrey. Il avait même profité d'une balade en voiture sur la piste mais il ne se souvient plus très bien du circuit, à part quelques passages.

A-t-il des chances de l'emporter en fin de semaine au Mexique? «Pourquoi pas! La course n'a pas lieu aux États-Unis...»

«Je pense que ce sera agréable, précise Andrew Ranger. Il y avait quelques lignes droites intéressantes mais je me souviens surtout de quelques virages serrés que j'aime bien. J'ai appris beaucoup lors de mon premier week-end mais j'ai encore des choses à apprendre, surtout que ça fait un mois que je n'ai pas piloté mon bolide. Mon homme de confiance, Yannick Daoust, et David Empringham, qui agit comme directeur des programmes de développement pour l'équipe, me conseillent bien sur la stratégie à adopter pour certaines courbes».

Les équipes pourront marcher sur la piste demain après-midi et la première séance de pratique de 30 minutes aura lieu vendredi à 9h15 (heure de Monterrey); une première séance de qualification de 40 minutes aura lieu à 13h cette même journée. L'horaire sera le même samedi sauf que la qualification ne comptera que 30 minutes.

La course aura lieu dimanche à 12h30 et sera limitée à 50 minutes. L'épreuve de la série Champ Car, avec Alex Tagliani et Patrick Carpentier, suivra celle de la formule Atlantique.

photo sierrasierra.com

Il y a quelques semaines, Ranger et son coéquipier, Ryan Dalziel, avait offert un doublé à l'écurie Sierra Sierra.

En bref

Tennis

BRUXELLES (AP) — La numéro 1 mondiale du tennis féminin, la Belge **Justine Henin-Hardenne**, a annoncé hier qu'elle participera bien à Roland-Garros, malgré l'annonce faite quelques heures plus tôt sur son site internet la présentant comme incertaine.

«Je suis convaincue que je serai à mon meilleur niveau pour défendre mon titre, a-t-elle expliqué. Si ce n'était pas le cas, je n'irais pas à Paris.»

Lors d'une conférence de presse, la joueuse a estimé qu'elle n'était pas «encore à 100 pour cent, c'est une évidence. Mais en tout cas, je me sens prête.»

Devant l'incertitude qui pèse sur son état de forme, la numéro 1 mondiale fait profil bas.

«Retourner à Roland-Garros est un grand plaisir, un grand bonheur. C'était ce que je souhaitais. Maintenant, on ne peut pas me considérer comme la grande favorite de ce tournoi. Mon objectif premier, c'est d'aller prendre du plaisir.»

Par ailleurs, **Simon Larose** s'est incliné hier en première ronde de qualification en vue de Roland-garrosdevant le Tchèque **Jiri Vanek**. Après avoir perdu la première manche 6-2, il a déclaré forfait au cours de la deuxième manche.

Frédéric Niemeyer, qui soigne actuellement son genou, n'a pas tenté sa chance à Roland-Garros.

Cyclisme

PORT-VENDRES, France (AP) — L'Américain **Lance Armstrong** devrait poursuivre sa carrière de coureur cycliste en 2005, a laissé entendre le directeur sportif de sa formation, **Johan Bruyneel**.

Interrogé sur les affirmations du journal italien Tutto Sport qui a annoncé que le quintuple vainqueur du Tour de France prendrait sa retraite après la Grande Boucle 2004, le directeur sportif de l'US Postal a répondu fermement: «Je pense que non».

L'équipe du quintuple vainqueur du Tour de France, propriété de Tailwind Sports, est commanditée par l'US Postal depuis huit ans. Mais le service postal américain a décidé d'y mettre un terme à la fin 2004.

Depuis l'annonce du retrait de l'US Postal, Armstrong, qui participera à partir de ce matin au Tour du Languedoc-Roussillon, a répété à plusieurs reprises qu'il ne savait pas encore s'il poursuivrait sa carrière.

Football

WINNIPEG (PC) — Le demi de sûreté **Tom Europe** a pris sa retraite après 11 saisons dans la Ligue canadienne de football. L'ancien joueur des Alouettes désire poursuivre une carrière à titre de comédien ou d'analyste.

Le Torontois de 33 ans a disputé les cinq dernières campagnes avec les Blue Bombers de Winnipeg, mais il n'a participé qu'à huit matches la saison dernière à cause d'une blessure chronique à la cuisse.

Europe était considéré comme l'un des meilleurs demis de sûreté de la LCF.

53 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 19 MAI 2004

photo PC

Benoit Groulx et ses joueurs étaient songeurs, lundi soir, vers la fin du match les opposant aux Rockets de Kelowna. Les Olympiques affrontent le Storm de Guelph, ce soir.

Les Olympiques ont été bousculés

Robert Laflamme

KELOWNA, C.-B. (PC)

Bousculés rondement par les deux rivaux de la Ligue de l'ouest à leurs deux premiers matches, les Olympiques de Gatineau comprennent mieux pourquoi aucune équipe du Québec n'a encore savouré de conquête de la coupe Memorial dans l'Ouest — depuis l'instauration du tournoi rotation en 1972.

«Gagner la Coupe Memorial dans l'Ouest n'est pas facile, a constaté l'entraîneur Benoit Groulx, hier. On y pratique un style de jeu complètement différent du nôtre.»

Vitesse

Groulx a fait remarquer qu'on disait avant le tournoi que les Olympiques n'avaient qu'à exploiter leur vitesse afin de connaître du succès contre les grosses équipes de l'Ouest.

«Vous avez vu comme moi que nous ne sommes pas plus rapides que ces équipes. Leurs joueurs sont grands, gros, rapides et s'échangent bien la rondelle. Dès la première mise en jeu des matches, nous avons le sentiment d'être dans une autre ligue que celle du Québec», a avancé l'entraîneur, en ajoutant qu'un compteur de 50 points dans la LHJMQ aurait de la misère à en amasser 25 dans la Ligue de l'ouest.

Les Olympiques ont tout de même divisé les honneurs du «programme double». Après avoir pris la mesure des Tigers de Medicine Hat 3-1, dimanche, ils se sont inclinés 4-1 face aux Rockets de Kelowna, lundi.

«On s'est fait bardasser, mais nous avons tenu notre bout, a-t-il dit. Nous avons même manqué de discipline par moments. Nous sommes habitués dans notre ligue d'avoir l'avantage sur le plan de la robustesse. Ici, nous devons encaisser autant que nous donnons sinon davantage.»

Groulx a effleuré le sujet de l'arbitrage uniquement pour dire qu'on tolérait un peu trop l'accrochage et l'obstruction en zone centrale, ajoutant aussitôt que les Olympiques doivent composer avec la situation.

Au tour du Storm

Les Olympiques ont maintenant rendez-vous avec le Storm de Guelph, «une équipe qui nous ressemble davantage», comme l'a souligné Groulx.

Les champions de la Ligue de l'Ontario en seront à leur deuxième match en autant de soirs, aujourd'hui. Les Olympiques, eux, en disputeront un troisième en quatre jours.

«Nous avons la plupart du temps bien réagi cette saison à la suite d'une défaite», a mentionné Groulx, en soutenant que les Olympiques avaient mieux joué lundi que dimanche malgré le revers.

Le gardien David Tremblay, qui est originaire de Vanier, en Ontario, a aussi l'habitude de se ressaisir après avoir connu une sortie difficile, comme ç'a été le cas lundi.

«C'est déjà oublié, a dit le longiligne athlète, hier. Je me concentre sur le prochain match et je sais que je suis capable de revenir plus fort. Je sais aussi que les gars ont confiance en moi et qu'ils vont jouer un solide match en défense.»

Les Alouettes aiment bien le Stade olympique...

MONTRÉAL (PC)

Désireux de satisfaire la demande des nombreux amateurs incapables de se procurer des billets pour les matches locaux de l'équipe, les Alouettes ont décidé de présenter leur dernier match de la saison régulière, le 23 octobre, contre les Renegades d'Ottawa, au Stade olympique.

Les Alouettes ont disputé tous leurs matches locaux à guichets fermés au stade Percival Molson depuis le 29 juillet 1999.

«Dans les circonstances, les amateurs ne cessaient de nous demander de faire quelque chose pour leur permettre d'assister à des matches en personne», a expliqué Larry Smith, redevenu récemment président et chef de la direction de l'équipe.

Les Alouettes ont connu un grand succès en présentant la finale de l'Est au Stade olympique en 2002 et 2003, événement qui avait attiré plus de 55 000 spectateurs.

«Il fallait penser à l'éventualité que si l'équipe ne termine pas en première ou deuxième positions dans notre section, il n'y aurait aucun match éliminatoire au Stade olympique, a ajouté Smith. C'était très important pour nous d'assurer au plus grands d'amateurs la possibilité d'assister à au moins un match. C'est une façon de leur démontrer notre reconnaissance.»

photo PC

Larry Smith désire satisfaire les partisans des Alouettes.

Ce match au Stade olympique sera également l'occasion d'une grande fête puisque les jeunes joueurs de football seront conviés à un *tailgate party* sur le terrain avant le match. L'organisation lancera également un programme de bourses d'études pour les jeunes joueurs.

Pendant ce temps, l'équipe s'apprête à donner le coup d'envoi à son camp d'entraînement, demain, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des mordus de football!

WATERLOO

Trois jeunes passionnés de football de Waterloo ont pris part à un camp d'évaluation des Alouettes juniors, qui a été tenu sur le terrain du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke.

Joël Senneville, Marc-André Fortin et Alexandre St-Martin sont des étudiants à l'école Wilfrid-Léger, de Waterloo.

Leur intérêt pour le football est d'autant plus méritoire en raison qu'il n'y aucune équipe à l'école waterloise.

Marc-André Fortin a en outre obtenu le titre de joueur le plus amélioré.

L'ailier espacé Sylvain Girard, des Alouettes, a été au nombre des visiteurs à camp d'évaluation.

Joël Senneville, Marc-André Fortin et Alexandre St-Martin, trois étudiants de l'école Wilfrid-Léger de Waterloo, ont pris part à un camp d'évaluation des Alouettes juniors. Ils posent ici en compagnie de l'ailier éloigné Sylvain Girard, des Alouettes.

Bessette dans le peloton

CASTELNAUDARY, FRANCE (PC)

L'étape d'hier au Tour de l'Aude n'a pas influencé le classement général de l'épreuve, alors que 55 coureuses, dont la Québécoise Lyne Bessette, ont terminé avec le même temps que la gagnante, Ghita Beltman.

La Néerlandaise a été la première à franchir la ligne d'arrivée de l'épreuve de 120 kilomètres, complétant en trois heures, 13 minutes et huit secondes l'étape qui avait pour point de départ et d'arrivée la ville de Castelnaudary.

Bessette, qui porte les couleurs de l'équipe nationale canadienne pour l'occasion, a officiellement terminé au 40e rang de l'épreuve. Elle n'a pas perdu de terrain au classement général. La cycliste de Knowlton demeure à 2:14 minutes de la meneuse, l'Allemande Trixi Worrack (Nürberger).

Même si le résultat de la course ne l'indique pas, Bessette a bien tenté de faire basculer les choses au classement général. Dans la descente suivant le premier Grand prix de la montagne, Bessette s'est échappée, entraînant avec elle Edwige Pitel, de l'équipe nationale française. Les deux coureuses ont réussi à creuser un écart considérable, forçant les représentantes de l'équipe Nürberger à les prendre en chasse.

Il a fallu tous les efforts de ces dernières, ainsi que ceux de quelques membres de l'équipe nationale allemande, pour rattraper les deux fugitives. Bessette et Pitel ont finalement été rejointes dans le dernier kilomètre.

Andrew Ranger entend pousser fort au Mexique

- page 53 -

La Voix des **Sports**

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Milwaukee 2 Montréal 3
Houston 9 Floride 2
Colorado 8 Cincinnati 3
St. Louis 4 New York 5
Arizona 2 Atlanta 0
San Francisco 1 Chicago 0 (en huitième)
Los Angeles 6 Philadelphie 7 (en huitième)
San Diego à Pittsburgh (remise)

Ligue américaine
Minnesota 3 Toronto 5
Chicago 4 Cleveland 2
Boston 7 Tampa Bay 3
Kansas City 7 Texas 5 (en septième)

HOCKEY
Ligue nationale
Philadelphie 2 Tampa Bay 4

Coupe Memorial
Guelph 0 Medicine Hat 3 (en troisième)

QUI PRÉSENTERA LES JEUX DE 2012?

- page 52 -

Le Lightning à un gain de la finale

Brad Richards inspire Tampa Bay, qui dispose des Flyers 4-2

TAMPA (PC)

Le Lightning de Tampa Bay n'est plus qu'à une victoire d'une première participation à la finale de la coupe Stanley.

Il a défait les Flyers de Philadelphie 4-2 hier et domine la finale de l'Est 3-2. Chaque équipe a triomphé à tour de rôle dans cette série qui se poursuivra et pourrait se terminer demain à Philadelphie.

Opportuniste, le Lightning a tiré profité de ses trois premiers avantages numériques et marqué un dernier but dans un filet désert.

Brad Richards a réussi deux buts, ses septième et huitième des séries, incluant son cinquième victorieux, un sommet. Ruslan Fedotenko a réussi son sixième, son troisième en quatre matchs contre son ancienne équipe, et Tim Taylor a inscrit son deuxième sur une passe de Martin St-Louis dans la dernière minute de jeu.

Michal Handzus a marqué son cinquième et la recrue Patrick Sharp son premier en carrière dans les séries pour les Flyers, deux buts marqués en 38 secondes à la seconde période après que le Lightning ait pris l'avance 3-0.

Keith Primeau, qui a préparé le but de Sharp, a été moins dominant que lors du match précédent.

À l'attaque, tous!

Le Lightning a entrepris le match en faisant ce qu'il réussit si bien, c'est-à-dire attaquer, et il n'a pas cessé de la première période, à l'issue de laquelle il a dirigé 18 tirs au filet, un record d'équipe dans les séries.

Mais seul Fedotenko est parvenu à déjouer Robert Esche, pendant que Mattias Timander était au banc des punitions pour avoir accroché Martin St-Louis.

L'Ukrainien a marqué en prenant le retour d'un lancer frappé dirigé de la pointe droite par Dan Boyle.

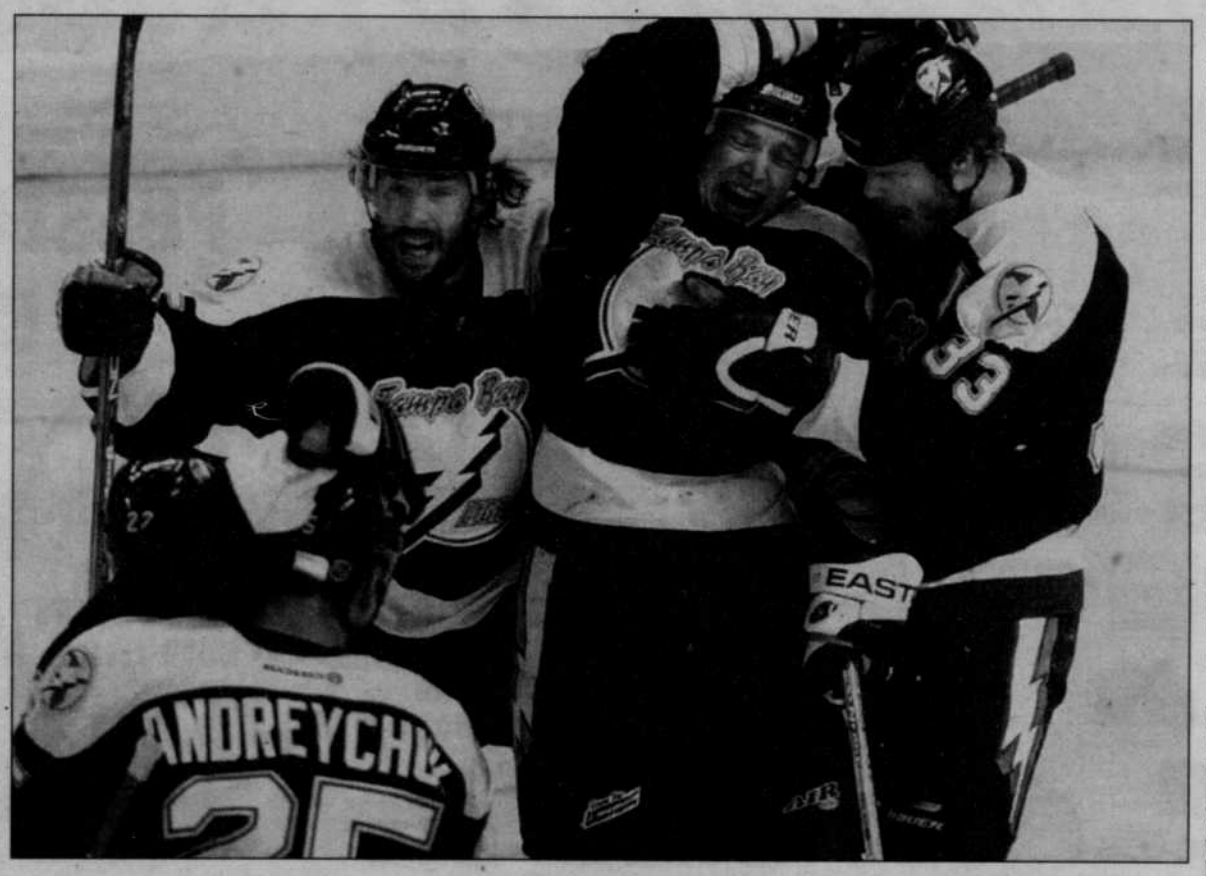


photo AP

Rusian Fedotenko, au centre, n'a pas manqué de célébrer le but qu'il a marqué en première période face à Robert Esche.

Une punition en fin de période à Primeau, qui a brisé son bâton dans le dos d'un adversaire, a cependant mené au premier but de Richards, réussi à 24 secondes de la deuxième période. L'ancien de l'Océanic de Rimouski a dirigé un puissant tir frappé haut du côté de la mitaine du gardien à la suite d'un échange de passes avec Dave Andreychuk.

Le jeu de puissance du Lightning a fait mouche une troisième fois à peine trois secondes après le début d'une punition à Handzus. Le temps d'une mise en jeu entre Vincent Lecavalier et Primeau et que la rondelle se retrouve sur la palette de Richards en passant par celle de Cory Stillman. Richards a déjoué Esche d'un autre lancer frappé, du côté du bâton cette fois.

Des Flyers réveillés

Ce but a eu pour effet de réveiller les Flyers, qui se sont lancés à l'attaque à leur tour.

Nikolai Khabibulin a bien arrêté Branco Radivojecic en étendant sa jambière, mais il n'a rien pu faire contre le lancer de Handzus sur réception d'une passe de Tony Amonte.

Trente-huit secondes plus tard, c'était au tour de Primeau de servir une belle passe devant le filet à Sharp, qui a profité d'une de ses rares présences sur la patinoire pour déjouer Khabibulin entre les jambières à son tour. Donald Brashear a contribué à ce but par son travail dans le coin de la patinoire.

Le Lightning s'est ressaisi et a tenu le coup, portant sa fiche à 11-0 en séries quand il mène après deux périodes, comme ce fut le cas dans chacune de ses victoires.

Au contraire, la fiche des Flyers est de 0-6 quand ils tirent de l'arrière après 40 minutes.

Randy Johnson PARFAIT!

ATLANTA (AP)

Randy Johnson est devenu le lanceur le plus âgé de l'histoire du baseball majeur à réussir un match parfait, hier, alors qu'il a retiré chacun des 27 frappeurs à lui faire face en route vers une victoire de 2-0 des Diamondbacks de l'Arizona contre les Braves d'Atlanta.

Le gaucher de 40 ans a retiré 13 frappeurs sur des prises et n'a donné un compte de trois balles qu'à un frappeur, Johnny Estrada, en deuxième manche. Ce dernier a frappé trois balles fausses de suite avec un compte de 3-2 avant d'être retiré sur élan.

photo AP

Un match parfait à 40 ans.

Il s'agissait du 17e match parfait dans les annales du baseball majeur, le 15e depuis le début de l'ère moderne en 1900 et le premier depuis que David Cone a réussi l'exploit avec les Yankees de New York aux dépens des Expos de Montréal, le 18 juillet 1999.

Jusqu'ici, c'était Cy Young, à l'âge de 37 ans, qui avait été l'artilleur le plus âgé à avoir réussi un match parfait. Il l'avait complété en 1904.

C'était la deuxième fois de sa carrière que Johnson ne cédait aucun coup sûr au cours d'une rencontre. Il l'avait d'abord fait le 2 juin 1990, au profit des Mariners de Seattle contre les Tigers de Detroit.

Les Expos gagnent encore

SAN JUAN, PORTO RICO (PC)

Oui, ça va un peu mieux. Les Expos ont remporté une quatrième victoire de suite pour la première fois de la saison en battant les Brewers de Milwaukee 3-2 au Stade Hiram Bithorn, hier. Ils ont une longue pente à remonter et ce n'est rien pour crier trop fort mais c'est une séquence encourageante.

Seulement 8 387 personnes ont assisté à la rencontre, la plus petite foule en deux ans à Porto Rico.

Zach Day (3-4), qui avait subi la défaite à ses trois derniers départs, a alloué huit coups sûrs, trois buts sur balles, un intentionnel, et un point en six manches pour renouer avec la victoire.

À son premier match depuis le 14 avril, Carl Everett a réussi un simple en trois présences. Il a joué au champ gauche plutôt qu'au champ droit tel qu'il avait été annoncé et il a été remplacé par Terrmel Sledge lors d'un double substitution au début de la septième.

Au petit écran

HOCKEY
Ligue nationale
San Jose à Calgary
(RDS et CBC, 21h)

AVIS PUBLIC

SUCCÈS PHÉNOMÉNAL!

Une SUPER vente de meubles!

LA VENTE SOUS LA TENTE

C'est vraiment pas cher!

OBTENEZ GRATUITEMENT UN MAGNIFIQUE POLO!

Et en plus, on vous donne notre *chemise!*

MEUBLES GEMO

MEUBLES... MATELAS...
ARTICLES DE DÉCORATION...
ÉLECTROMÉNAGERS...

PRÉSENTEMENT EN COURS!

AVEC TOUT ACHAT DE 350$ ET PLUS.. AUX 450 PREMIERS CLIENTS.

TOUTES LES GRANDES MARQUES!

CANADEL
Sklar Peppler
DUTAILER
elran
Jaymar
PALLISER
LA-Z-BOY
bestar
SUMMUM DESIGN
VALCO

2 mcx

À PARTIR DE 179$

GRAND CHOIX de FUTONS + BASE DE FUTON MATELAS PROMO T

PLEINE REMORQUE DE FAUTEUILS, CAUSEUSES, SOFAS ET SOFA-LITS "RODI" À LIQUIDER!

JUSQU'À 70% DE RABAIS

À PARTIR DE 479$ SOFA-LIT

MATELAS À RESSORTS

DERNIÈRE SEMAINE! STOCK RENOUVELÉ!

JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER*

GEMO
CORBEIL
idem
Dunoulin

Ne manquez pas ça... Vous pourriez le regretter!

MATELAS

THER-A-PEDIC
Héritage, 39 po.
199$

SERTA
Cavalier, 39 po.
249$

FINANCEMENT accord D Desjardins

*Soldé à Pleurre

Faites vite...
La VENTE SOUS LA TENTE se termine le 24 mai!

633, rue Dufferin
Granby 372-5896